

European Scientific Journal, *ESJ*

May 2021

European Scientific Institute, ESI

The content is peer reviewed

ESJ Humanities

May 2021 edition vol. 17, No. 16

The content of this journal do not necessarily reflect the opinion or position of the European Scientific Institute. Neither the European Scientific Institute nor any person acting on its behalf is responsible for the use of the information contained in this publication.

ISSN: 1857-7431 (Online)

ISSN: 1857-7881 (Print)

About the Journal

The “European Scientific Journal”, ESJ is a peer-reviewed and open access journal, which publishes research articles and literature reviews in English, French or Spanish. This monthly issued publication of the European Scientific Institute, ESI embraces a wide range of academic disciplines. Submissions in the area of social sciences, humanities, life sciences, medical and natural sciences are welcome.

Founded in 2010, on European soil, ESJ strives to become a venue for academic attainments from all around the globe. On its way to scientifically sound publications, it connects reviewers and authors from different countries and academic titles, providing knowledge transfer and sharing of best practices. In the past 10 years over 28.000 researchers have published their papers with ESJ.

ESJ supports the researchers in overcoming contemporary barriers. Our effort is to provide decency through a realistic amount of publication charges; Fairness by cutting the timeframe for reviewer selection and first decision; Agility through permanent communication with the authors and reviewers; professionalism through a constant promotion of academic ethics and international impact through support of open science and interdisciplinary research.

Sincerely,

Jovan Shopovski, PhD

European Scientific Journal (ESJ)

Managing Editor

International Editorial Board

Jose Noronha Rodrigues,
University of the Azores, Portugal

Nino Kemertelidze,
Grigol Robakidze University, Georgia

Jacques de Vos Malan,
University of Melbourne, Australia

Franz-Rudolf Herber,
University of Saarland, Germany

Annalisa Zanola,
University of Brescia, Italy

Vayia Karaïskou,
Open University of Cyprus

Robert Szucs,
Szolnok University College, Hungary

Dragica Vujadinovic,
University of Belgrade, Serbia

Pawel Rozga,
Technical University of Lodz, Poland

Mahmoud Sabri Al-Asal,
Jadara University, Irbid-Jordan

Rashmirekha Sahoo,
Melaka-Manipal Medical College, Malaysia

Daniel Barredo,
University Laica Eloy Alfaro de Manabi, Ecuador

Georgios Vousinas,
University of Athens, Greece

Asif Jamil,
Gomal University DIKhan, KPK, Pakistan

Jowati binti Juhary,
National Defense University of Malaysia, Kuala Lumpur, Malaysia

Faranak Seyyedi,
Azad University of Arak, Iran

Abe N'Doumy Noel,
International University of Social Sciences Hampate-Ba (IUSS-HB) Abidjan RCI, Ivory
Coast

Majid Said Al Busafi,
Sultan Qaboos University- Sultanate of Oman

Nguyen Thi Hoai Phuong,
Ho Chi Minh City University of Law, Vietnam

Chaudhry Zahid Javid,
Taif University, Saudi Arabia

Dejan Marolov,
European Scientific Institute, ESI

Gloria Esteban de la Rosa,
University of Jaen, Spain

Noor Alam,
Universiti Sains Malaysia, Malaysia

Rashad A. Al-Jawfi,
Ibb University, Yemen

Muntean Edward Ioan,
University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine (USAMV) Cluj-Napoca,
Romania

Hans W. Giessen,
Saarland University, Saarbrucken, Germany

Naheed Vaida,
University of Kashmir, India

Frank Bezzina,
University of Malta, Malta

Monika Bolek,
University of Lodz, Poland

Michele Minor-Corriveau,
Laurantian University, Canada

Robert N. Diotalevi,
Florida Gulf Coast University, USA

Daiva Jureviciene,
Vilnius Gediminas Technical University, Lithuania

Mariangela Giusti,
University of Milan - Bicocca, Italy

Anita Lidaka,
Liepaja University, Latvia

Rania Zayed,
Cairo University, Egypt

Louis Valentin Mballa,
Autonomous University of San Luis Potosi, Mexico

Ziad Said,
College of the North Atlantic, Qatar

Lydia Ferrara,
University of Naples, Italy

Byron A Brown,
Botswana Accountancy College, Botswana

Grazia Angeloni,
University "G. d'Annunzio" in Chieti, Italy

Chandrasekhar Putcha,
California State University, Fullerton, CA, USA

Mona Kassem,
National Research Centre, Egypt

Cinaria Tarik Albadri,
Trinity College Dublin University, Ireland

Mahammad A. Nurmamedov,
State Pedagogical University, Azerbaijan

Thomas Fenzl,
Alps-Adria University of Klagenfurt, Austria

Henryk J. Barton,
Jagiellonian University, Poland

Stefanos Spaneas,
University of Nicosia, Cyprus

Assem El-Shazly,
Zagazig University, Egypt

Wei Hao,
Beijing Normal University, China

Saltanat Meiramova,
S.Seifullin AgroTechnical University, Kazakhstan

Rajasekhar Kali Venkata,
University of Hyderabad, India

Nishan Rafi Havandjian,
California Polytechnic State University, USA

Ruzica Loncaric,
Josip Juraj Strossmayer University of Osijek, Croatia

Stefan Vladutescu,
University of Craiova, Romania

Anna Zelenkova,
Matej Bel University, Slovakia

Kevin B. O'Connor,
McGill University, Canada

Billy Adamsen,
University of Southern Denmark, Denmark

Nawab Ali Khan,
Aligarh Muslim University, India

Marinella Lorinzi,
University of Cagliari, Italy

Arfan Yousaf,
Pir Mehr Ali Shah Arid Agriculture University, Pakistan

Bianca Gioia Marino,
University of Naples Federico II, Italy

Franko Milost,
Faculty of Management, Koper, Slovenia

Giuseppe Cataldi,
University of Naples “L’Orientale”, Italy

Daniel Velasco,
Chicago School of Professional Psychology, USA

N. K. Rathee,
Delaware State University, USA

Michael Ba Banutu-Gomez,
Rowan University, USA

Adil Jamil,
Amman University, Jordan

Habib Kazzi,
Lebanese University, Lebanon

Valentina Manoiu,
University of Bucharest, Romania

Henry J. Grubb,
University of Dubuque, USA

Daniela Brevenikova,
University of Economics, Slovakia

Genute Gedviliene,
Vytautas Magnus University, Lithuania

Vasilika Kume,
University of Tirana, Albania

Mohammed Kerbouche,
University of Mascara, Algeria

Adriana Gherbon,
University of Medicine and Pharmacy Timisoara, Romania

Pablo Alejandro Olavegogeochea,
National University of Comahue, Argentina

Raul Rocha Romero,
Autonomous National University of Mexico, Mexico

Oihab Allal-Cherif,
KEDGE Business School, France

Izabela Dembinska,
University of Szczecin, Poland

Driss Bouyahya,
University Moulay Ismail, Morocco

William P. Fox,
Naval Postgraduate School, USA

Rania Mohamed Hassan,
University of Montreal, Canada

Tirso Javier Hernandez Gracia,
Autonomous University of Hidalgo State, Mexico

Alicia Marchant Rivera,
University of Malaga, Spain

Lucia D'Ambrosi,
University of Macerata, Italy

Tilahun Achaw Messaria,
Addis Ababa University, Ethiopia

George Chiladze,
University of Georgia, Georgia

Elisa Rancati,
University of Milano-Bicocca, Italy

Alessandro Merendino,
University of Ferrara, Italy

David L. la Red Martinez,
Northeastern National University, Argentina

Anastassios Gentzoglani,
University of Sherbrooke, Canada

Awoniyi Samuel Adebayo,
Solusi University, Zimbabwe

Milan Radosevic,
Faculty Of Technical Sciences, Novi Sad, Serbia

Berenyi Laszlo,
University of Miskolc, Hungary

Hisham S Ibrahim Al-Shaikhli,
Auckland University of Technology, New Zealand

Omar Arturo Dominguez Ramirez,
Hidalgo State University, Mexico

Francesco Lenci,
Institute of Biophysics, Italy

Hafiz Muhammad Iqbal,
University of the Punjab, Pakistan

Bupinder Zutshi,
Jawaharlal Nehru University, India

Pavel Krpalek,
University of Economics in Prague, Czech Republic

Mondira Dutta,
Jawaharlal Nehru University, India

Evelio Velis,
Barry University, USA

Asma Zaidi,
Kansas City University of Medicine and Biosciences, USA

Mahbubul Haque,
Daffodil International University, Bangladesh

Diego Enrique Baez Zarabanda,
Autonomous University of Bucaramanga, Colombia

Juan Antonio Lopez Nunez,
University of Granada, Spain

Nouh Ibrahim Saleh Alguzo,
Imam Muhammad Ibn Saud Islamic University, Saudi Arabia

Ashgar Ali Ali Mohamed,
International Islamic University, Malaysia

A. Zahoor Khan,
International Islamic University Islamabad, Pakistan

Valentina Manoiu,
University of Bucharest, Romania

Fabio Pizzutilo,
University of Bari "Aldo Moro", Italy

Andrzej Palinski,
AGH University of Science and Technology, Poland

Jose Carlos Teixeira,
University of British Columbia Okanagan, Canada

Horst Hanke,
Technical University Darmstadt, Germany

Elpiniki I. Papageorgiou,
Technological Educational Institute of Central Greece, Greece

Enkeleint - Aggelos Mechili,
National and Kapodistrian University of Athens, Greece

Irina Matijosaitiene,
Kaunas University of Technology, Lithuania

Anita Auzina,
Latvia University of Agriculture, Latvia

Martin Gomez-Ullate,
University of Extremadura, Spain

Nicholas Samaras,
Technological Educational Institute of Larissa, Greece

Emrah Cengiz,
Istanbul University, Turkey

Andre Ozer,
University of Liege, Belgium

Francisco Raso Sanchez,
University of Granada, Spain

Simone T. Hashiguti,
Federal University of Uberlandia, Brazil

Tayeb Boutbouqalt,
University, Abdelmalek Essaadi, Morocco

Maurizio Di Paolo Emilio,
University of L'Aquila, Italy

Ismail Ipek,
Istanbul Aydin University, Turkey

Olena Kovalchuk,
National Technical University of Ukraine, Ukraine

Oscar Garcia Gaitero,
University of La Rioja, Spain

Alfonso Conde,
University of Granada, Spain

Mohsen Hanif,
Kharazmi University, Iran

Jose Antonio Pineda-Alfonso,
University of Sevilla, Spain

Jingshun Zhang,
Florida Gulf Coast University, USA

Rodrigue V. Cao Diogo,
University of Parakou, Benin

Salem Marzougui,
ElKef, Tunisia

Tunjica Petrasevic,
Josip Juraj Strossmayer University of Osijek, Croatia

Olena Ivanova,
Kharkiv National University, Ukraine

Marco Mele,
Unint University, Italy

Okyay Ucan,
Omer Halisdemir University, Turkey

Arun N. Ghosh,
West Texas A&M University, USA

Matti Raudjarv,
University of Tartu, Estonia

Cosimo Magazzino,
Roma Tre University, Italy

Susana Sousa Machado,
Polytechnic Institute of Porto, Portugal

Jelena Zascerinska,
University of Latvia, Latvia

Umman Tugba Simsek Gursoy,
Istanbul University, Turkey

Zoltan Veres,
University of Pannonia, Hungary

Vera Komarova,
Daugavpils University, Latvia

Cosmin Stefan Dogaru,
University of Bucharest, Romania

Tiffany T. Boury,
Franciscan University of Steubenville, USA

Salloom A. Al-Juboori,
Muta'h University, Jordan

Stephane Zingue,
University of Maroua, Cameroon

Jawed Iqbal,
National University of Sciences & Technology, Pakistan

Tanzer Celikturk,
Pamukkale University, Turkey

Ruth Erika Lerchster,
Alpen-Adria University Klagenfurt, Austria

Pierluigi Passaro,
University of Bari Aldo Moro, Italy

Georges Kpazai,
Laurentian University, Canada

Claus W. Turtur,
University of Applied Sciences Ostfalia, Germany

Natalia Sizochenko,
Dartmouth College, USA

Michele Russo,
G. D'Annunzio" University of Pescara, Italy

Nikolett Deutsch,
Corvinus University of Budapest, Hungary

Andrea Baranovska,
University of st. Cyrill and Methodius Trnava, Slovakia

Brian Sloboda,
University of Maryland, USA

Murtaz Kvirkaia,
Grigol Robakidze University, Georgia

Enrique Jerez Abajo,
University of Zaragoza, Spain

Yassen Al Foteih,
Canadian University Dubai, UAE

Marisa Cecilia Tumino,
Adventista del Plata University, Argentina

Luca Scaini,
Al Akhawayn University, Morocco

Aelita Skarbaliene,
Klaipeda University, Lithuania

Efthymios Papatzikis,
Canadian University, Dubai, UAE

Oxana Bayer,
Dnipropetrovsk Oles Honchar University, Ukraine

Onyeka Uche Ofili,
International School of Management, France

Aurela Saliaj,
University of Vlora, Albania

Maria Garbelli,
Milano Bicocca University, Italy

Josephus van der Maesen,
Wageningen University, Netherlands

Claudia M. Dellafiore,
National University of Rio Cuarto, Argentina

Francisco Gonzalez Garcia,
University of Granada, Spain

Mahgoub El-Tigani Mahmoud,
Tennessee State University, USA

Hilal YIildirir Keser,
Bursa Technical University, Turkey

Miriam Agreda Montoro,
University of La Rioja, Spain

Daniel Federico Morla,
National University of Rio Cuarto, Argentina

Valeria Autran,
National University of Rio Cuarto, Argentina

Muhammad Hasmi Abu Hassan Asaari,
Universiti Sains, Malaysia

Angelo Viglianisi Ferraro,
Mediterranean University of Reggio Calabria, Italy

Roberto Di Maria,
University of Palermo, Italy

Delia Magherescu,
State University of Moldova, Moldova

Sayeeduzzafar Qazi,
University of Science and Technology, Saudi Arabia

Paul Waithaka Mahinge,
Kenyatta University, Kenya

Aicha El Alaoui,
Sultan My Slimane University, Morocco

Marija Brajic,
University of Split, Croatia

Monica Monea,
University of Medicine and Pharmacy of Tirgu Mures, Romania

Belen Martinez-Ferrer,
Univeristy Pablo Olavide, Spain

Rachid Zammar,
University Mohammed 5, Morocco

Manuel Ramon Gonzalez Herrera,
The Autonomous University of Ciudad Juarez, Mexico

Fatma Koc,
Gazi University, Turkey

Calina Nicoleta,
University of Craiova, Romania

Shadaan Abid,
UT Southwestern Medical Center, USA

Sadik Madani Alaoui,
Sidi Mohamed Ben Abdellah University, Morocco

Patrizia Gazzola,
University of Insubria, Italy

Krisztina Szegedi,
University of Miskolc, Hungary

Liliana Esther Mayoral,
National University of Cuyo, Argentina

Amarjit Singh,
Kurukshetra University, India

Armando Carteni,
University of Naples Federico II, Italy

Oscar Casanova Lopez,
University of Zaragoza, Spain

Emina Jerkovic,
University of Josip Juraj Strossmayer, Croatia

Carlos M. Azcoitia,
National Louis University, USA

Rokia Sanogo,
University USTTB, Mali

Bertrand Lemennicier,
University of Paris Sorbonne, France

Lahcen Benaabidate,
University Sidi Mohamed Ben Abdellah, Morocco

Janaka Jayawickrama,
University of York, United Kingdom

Kiluba L. Nkulu,
University of Kentucky, USA

Oscar Armando Esparza Del Villar,
University of Juarez City, Mexico

Noralv Veggeland,
Inland Norway Univ. of Applied Sciences, Norway

Leila Ghudushauri,
Tbilisi State University, Georgia

George C. Katsadoros,
University of the Aegean, Greece

Elena Gavrilova,
Plekhanov University of Economics, Russia

Kira Trostina,
Plekhanov University of Economics, Russia

Eyal Lewin,
Ariel University, Israel

Szczepan Figiel,
University of Warmia, Poland

Don Martin,
Youngstown State University, USA

John B. Strait,
Sam Houston State University, USA

Nirmal Kumar Betchoo,
University of Mascareignes, Mauritius

Camilla Buzzacchi,
University Milano Bicocca, Italy

EL Kandoussi Mohamed,
Moulay Ismai University, Morocco

Marek Semela,
Brno University of Technology, Czech Republic

Marie-Noelle Albert,
University of Quebec at Rimouski, Canada

Susana Borrás Pentinat,
Rovira i Virgili University, Spain

Jelena Kasap,
Josip J. Strossmayer University, Croatia

Massimo Mariani,
Libera Università Mediterranea, Italy

Rachid Sani,
University of Niamey, Niger

Luis Aliaga,
University of Granada, Spain

Robert McGee,
Fayetteville State University, USA

Angel Urbina-Garcia,
University of Hull, United Kingdom

Sivanadane Mandjiny,
University of N. Carolina at Pembroke, USA

Marko Andonov,
American College, Republic of Macedonia

Ayub Nabi Khan,
BGMEA University of Fashion & Technology, Bangladesh

Leyla Yilmaz Findik,
Hacettepe University. Turkey

Vlad Monescu,
Transilvania University of Brasov, Romania

Virginia Pulcini,
University of Torino, Italy

Stefano Amelio,
University of Unsubria, Italy

Enida Pulaj,
University of Vlora, Albania

Christian Cave,
University of Paris XI, France

Julius Gathogo,
University of South Africa, South Africa

Claudia Pisoschi,
University of Craiova, Romania

Arianna Di Vittorio,
University of Bari "Aldo Moro", Italy

Joseph Ntale,
Catholic University of Eastern Africa, Kenya

Kate Litondo,
University of Nairobi, Kenya

Maurice Gning,
Gaston Berger University, Senegal

Katarina Marosevic,
J.J. Strossmayer University, Croatia

Sherin Y. Elmahdy,
Florida A&M University, USA

Syed Shadab,
Jazan University, Saudi Arabia

Koffi Yao Blaise,
University Felix Houphouet Boigny, Ivory Coast

Mario Adelfo Batista Zaldivar,
Technical University of Manabi, Ecuador

Kalidou Seydou,
Gaston Berger University, Senegal

Iveta Reinholde,
University of Latvia, Latvia

Patrick Chanda,
The University of Zambia, Zambia

Meryem Ait Ouali,
University IBN Tofail, Morocco

Laid Benderradji,
Mohamed Boudiaf University of Msila, Algeria

Amine Daoudi,
University Moulay Ismail, Morocco

Claudio Fabian Guevara,
University of Guadalajara, Mexico

Oruam Cadex Marichal Guevara,
University Maximo Gomes Baez, Cuba

Vanya Katarska,
National Military University, Bulgaria

Carmen Maria Zavala Arnal,
University of Zaragoza, Spain

Francisco Gavi Reyes,
Postgraduate College, Mexico

Aysegul Ozbebek Tunc,
Istanbul University, Turkey

Iane Franceschet de Sousa,
Federal University S. Catarina, Brazil

Mary Kathryn Mc Vey,
Franciscan University of Steubenville, USA

Patricia Randrianavony,
University of Antananarivo, Madagascar

Roque V. Mendez,
Texas State University, USA

Kesbi Abdelaziz,
University Hassan II Mohammedia, Morocco

Eugenio D'Angelo,
Pegaso Telematic University, Italy

Whei-Mei Jean Shih,
Chang Gung University of Science and Technology, Taiwan

Ilknur Bayram,
Ankara University, Turkey

Elenica Pjero,
University Ismail Qemali, Albania

Gokhan Ozer,
Fatih Sultan Mehmet Vakif University, Turkey

Komina Amevoin,
University of Lome, Togo

Veronica Flores Sanchez,
Technological University of Veracruz, Mexico

Camille Habib,
Lebanese University, Lebanon

Larisa Topka,
Irkutsk State University, Russia

Paul M. Lipowski,
Creighton University, USA

Marie Line Karam,
Lebanese University, Lebanon

Jorge Wozniak,
National University of Tres de Febrero, Argentina

Sergio Scicchitano,
Research Center on Labour Economics (INAPP), Italy

Mohamed Berradi,
Ibn Tofail University, Morocco

Visnja Lachner,
Josip J. Strossmayer University, Croatia

Sangne Yao Charles,
University Jean Lorougnon Guede, Ivory Coast

Omar Boubker,
University Ibn Zohr, Morocco

Judit Sole Resina,
Autonomous University of Barcelona, Spain

Kouame Atta,
University Felix Houphouet Boigny, Ivory Coast

Patience Mpanzu,
University of Kinshasa, Congo

Angeles Aguilera Velasco,
University of Guadalajara, Mexico

Rachid Hsissou,
Ibn Tofail University, Morocco

Svetlana Melentijevic,
Complutense University of Madrid, Spain

Devang Upadhyay,
University of North Carolina at Pembroke, USA

Nyamador Wolali Seth,
University of Lome, Togo

Akmele Meless Simeon,
Ouattara University, Ivory Coast

Mohamed Sadiki,
IBN Tofail University, Morocco

Paula E. Faulkner,
North Carolina Agricultural and Technical State University, USA

Gamal Elgezeery,
Suez University, Egypt

Manuel Gonzalez Perez,
Universidad Popular Autonoma del Estado de Puebla, Mexico

Denis Pompidou Folefack,
Centre Africain de Recherche sur Bananiers et Plantains (CARBAP), Cameroon

Seka Yapi Arsene Thierry,
Ecole Normale Supérieure Abidjan (ENS Ivory Coast)

Dastagiri MB,
ICAR-National Academy of Agricultural Research Management, India

Alla Manga,
University Cheikh Anta Diop, Senegal

Lalla Aicha Lrhorfi,
University Ibn Tofail, Morocco

Ruth Adunola Aderanti,
Babcock University, Nigeria

Katica Kulavkova,
University of "Ss. Cyril and Methodius", Republic of Macedonia

Aka Koffi Sosthene,
Research Center for Oceanology, Ivory Coast

Forchap Ngang Justine,
University Institute of Science and Technology of Central Africa, Cameroon

Toure Krouele,
Ecole Normale Superieure d'Abidjan, Ivory Coast

Sophia Barinova,
University of Haifa, Israel

Leonidas Antonio Cerda Romero,
Escuela Superior Politecnica de Chimborazo, Ecuador

T.M.S.P.K. Thennakoon,
University of Sri Jayewrdenepura, Sri Lanka

Aderewa Amontcha,
Universite d'Abomey-Calavi, Benin

Khadija Kaid Rassou,
Centre Regional des Metiers de l'Education et de la Formation, Morocco

Rene Mesias Villacres Borja,
Universidad Estatal De Bolivar, Ecuador

Aaron Victor Reyes Rodriguez,
Autonomous University of Hidalgo State, Mexico

Qamil Dika,
Tirana Medical University, Albania

Kouame Konan,
Peleforo Gon Coulibaly University of Korhogo, Ivory Coast

Hariti Hakim,
University Alger 3, Algeria

Emel Ceyhun Sabir,
University of Cukurova, Turkey

Salomon Barrezueta Unda,
Universidad Tecnica de Machala, Ecuador

Belkis Zervent Unal,
Cukurova University, Turkey

Elena Krupa,
Kazakh Agency of Applied Ecology, Kazakhstan

Carlos Angel Mendez Peon,
Universidad de Sonora, Mexico

Antonio Solis Lima,
Apizaco Institute Technological, Mexico

Roxana Matefi,
Transilvania University of Brasov, Romania

Bouharati Saddek,
UFAS Setif1 University, Algeria

Toleba Seidou Mamam,
Universite d'Abomey-Calavi (UAC), Benin

Serigne Modou Sarr,
Universite Alioune DIOP de Bambey, Senegal

Nina Stankous,
National University, USA

Lovergine Saverio,
Tor Vergata University of Rome, Italy

Fekadu Yehuwalashet Maru,
Jigjiga University, Ethiopia

Karima Laamiri,
University of Moulay Ismail, Morocco

Elena Hunt,
Laurentian University, Canada

Sharad K. Soni,
Jawaharlal Nehru University, India

Lucrezia Maria de Cosmo,
University of Bari "Aldo Moro", Italy

Florence Kagendo Muindi,
University of Nairobi, Kenya

Maximo Rossi Malan,
Universidad de la Republica, Uruguay

Haggag Mohamed Haggag,
South Valley University, Egypt

Olugbamila Omotayo Ben,
Obafemi Awolowo University, Ile-Ife, Nigeria

Eveligh Cecilania Prado-Carpio,
Technical University of Machala, Ecuador

Maria Clideana Cabral Maia,
Brazilian Company of Agricultural Research - EMBRAPA, Brazil

Fernando Paulo Oliveira Magalhaes,
Polytechnic Institute of Leiria, Portugal

Valeria Alejandra Santa,
Universidad Nacional de Río Cuarto, Córdoba, Argentina

Stefan Cristian Gherghina,
Bucharest University of Economic Studies, Romania

Goran Ilik,
"St. Kliment Ohridski" University, Republic of Macedonia

Amir Mohammad Sohrabian,
International Information Technology University (IITU), Kazakhstan

Aristide Yemmafouo,
University of Dschang, Cameroon

Gabriel Anibal Monzón,
University of Moron, Argentina

Robert Cobb Jr,
North Carolina Agricultural and Technical State University, USA

Arburim Iseni,
State University of Tetovo, Republic of Macedonia

Milad Reda Qelliny,
Minia University, Egypt

Raoufou Pierre Radji,
University of Lome, Togo

Juan Carlos Rodriguez Rodriguez,
Universidad de Almeria, Spain

Mohammadreza Hadizadeh,
Central State University, USAa

Mushtaq Ismael Hasan,
Thi-Qar University, Iraq

Satoru Suzuki,
Panasonic Corporation, Japan

Iulia-Cristina Muresan,
University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine, Romania

Russell Kabir,
Anglia Ruskin University, UK

Nasreen Khan,
SZABIST, Dubai

Luisa Morales Maure,
University of Panama, Panama

Abdelaaziz El Bakkali,
Sidi Mohamed Ben Abdelah University, Morocco

Lipeng Xin,
Xi'an Jiaotong University, China

Harja Maria,
Gheorghe Asachi Technical University of Iasi, Romania

Adou Paul Venance,
University Alassane Ouattara, Cote d'Ivoire

Nkwenka Geoffroy,
Ecole Supérieure des Sciences et Techniques (ESSET), Cameroon

Benie Aloh J. M. H.,
Felix Houphouët-Boigny University of Abidjan, Côte d'Ivoire

Bertin Desire Soh Fotsing,
University of Dschang, Cameroon

N'guessan Tenguel Sosthene,
Nangui Abrogoua University, Côte d'Ivoire

Ackoundoun-Nguessan Kouame Sharll,
Ecole Normale Supérieure (ENS), Côte d'Ivoire

Ouedraogo François de Charles,
Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso

Abdelfettah Maouni,
Abdelmalek Essaadi University, Morocco

Alina Stela Resceanu,
University of Craiova, Romania

Alilouch Redouan,
University Abdelmalek Saadi, Morocco

Gnamien Konan Bah Modeste,
Jean Lorougnon Guédé University, Côte d'Ivoire

Sufi Amin,
International Islamic University, Islamabad Pakistan

Sanja Milosevic Govedarovic,
University of Belgrade, Serbia

Elham Mohammadi,
Curtin University, Australia

Andrianarizaka Marc Tiana,
University of Antananarivo, Madagascar

Ngakan Ketut Acwin Dwijendra,
Udayana University, Indonesia

Yue Cao,
Southeast University, China

Nishant Agrawal,
Nirma University, India

Audrey Tolouian,
University of Texas, USA

Alaa Abdulhady Jaber,
University of Technology, Iraq

Asli Cazorla Milla,
Federal University of Rio de Janeiro, Brazil

Valentin Marian Antohi,
University Dunarea de Jos of Galati, Romania

Tabou Talahatou,
University of Abomey-Calavi, Benin

N. K. B. Raju,
Sri Venkateswara Veterinary University, India

Hamidreza Izadi,
Chabahar Maritime University, Iran

Idriss M'bouka Milandou Auguste Williams,
Marien Ngouabi University, Congo

Elsa Kristo,
University of Tirana, Albania

Hanaa Ouda Khadri Ahmed Ouda,
Ain Shams University, Egypt

Rachid Ismaili,
Hassan 1 University, Morocco

Bashar H. Malkawi,
University of Sharjah, UAE

Tamar Ghutidze,
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia

Emine Koca,
Ankara Haci Bayram Veli University, Turkey

David Perez Jorge,
University of La Laguna, Spain

Ousmane Tanor Dieng,
Cheikh Anta Diop University, Senegal

Irma Guga,
European University of Tirana, Albania

Ozgun Muhittin Esen,
Istanbul University, Turkey

Saif Ur Rehman,
PMAS-Arid Agriculture University, Pakistan

Jesus Gerardo Martínez del Castillo,
University of Almeria, Spain

Mohammed Mouradi,
Sultan Moulay Slimane University, Morocco

Marco Tulio Ceron Lopez,
Institute of University Studies, Mexico

Mangambu Mokoso Jean De Dieu,
University of Bukavu, Congo

Hadi Sutopo,
Kalbis Institute, Indonesia

Priyantha W. Mudalige,
University of Kelaniya, Sri Lanka

Emmanouil N. Choustoulakis,
University of Peloponnese, Greece

Yasangi Anuradha Iddagoda,
Chartered Institute of Personal Management, Sri Lanka

Pinnawala Sangasumana,
University of Sri Jayewardenepura, Sri Lanka

Abdelali Kaaouachi,
Mohammed I University, Morocco

Dimitrios Belias,
University of Thessaly, Greece

Kahi Oulai Honore,
University of Bouake, Cote d'Ivoire

Ma'moun Ahmad Habiballah,
Al Hussein Bin Talal University, Jordan

Amaya Epelde Larranaga,
University of Granada, Spain

Franca Daniele,
“G. d’Annunzio” University, Chieti-Pescara, Italy

Youssef Babakhouya,
Inje University, South Korea

Saly Sambou,
Cheikh Anta Diop University, Senegal

Daniela Di Berardino,
University of Chieti-Pescara, Italy

Dorjana Klosi,
University of Vlore “Ismail Qemali, Albania

Abu Hamja,
Aalborg University, Denmark

Stankovska Gordana,
University of Tetova, Republic of Macedonia

Kazimierz Albin Klosinski,
John Paul II Catholic University of Lublin, Poland

Maria Leticia Bautista Diaz,
National Autonomous University, Mexico

Bruno Augusto Sampaio Fuga,
North Parana University, Brazil

Anouar Alami,
Sidi Mohammed Ben Abdellah University, Morocco

Vincenzo Riso,
University of Ferrara, Italy

Janhavi Nagwekar,
St. Michael’s Hospital, Canada

Jose Grillo Evangelista,
Egas Moniz Higher Institute of Health Science, Portugal

Xi Chen,
University of Kentucky, USA

Nawaz Ahmad,
Institute of Business Management, Pakistan

Varij Nayan,
Central Institute for Research on Buffaloes, India

Fateh Mebarek-Oudina,
Skikda University, Algeria

Nadia Mansour,
University of Sousse, Tunisia

Jestoni Dulva Maniago,
Majmaah University, Saudi Arabia

Daniel B. Hier,
Missouri University of Science and Technology, USA

S. Sendil Velan,
Dr. M.G.R. Educational and Research Institute, India

Enriko Ceko,
Wisdom University, Albania

Laura Fischer,
National Autonomous University of Mexico, Mexico

Mauro Berumen,
Caribbean University, Mexico

Jonida Lesha,
University of Tirana, Albania

Sara I. Abdelsalam,
The British University in Egypt, Egypt

Hanif Qureshi,
University of Cincinnati, USA

Maria Carlota,
Autonomous University of Queretaro, Mexico

H.A. Nishantha Hettiarachchi,
University of Sri Jayewardenepura, Sri Lanka

Bhupendra Karki,
University of Louisville, Louisville, USA

Evens Emmanuel,
University of Quisqueya, Haiti

Iresha Madhavi Lakshman,
University of Colombo, Sri Lanka

Francesco Scotognella,
Polytechnic University of Milan, Italy

Zayde Ayvaz,
Canakkale Onsekiz Mart University, Turkey

Kamal Niaz,
Cholistan University of Veterinary & Animal Sciences, Pakistan

Rawaa Qasha,
University of Mosul, Iraq

Amal Talib Al-Sa'ady,
Babylon University, Iraq

Hani Nasser Abdelhamid,
Assiut University, Egypt

Mihnea-Alexandru Gaman,
University of Medicine and Pharmacy, Romania

Daniela-Maria Cretu,
Lucian Blaga University of Sibiu, Romania

Ilenia Farina,
University of Naples "Parthenope, Italy

Luisa Zanolla,
Azienda Ospedaliera Universitaria Verona, Italy

Jonas Kwabla Fiadzawoo,
University for Development Studies (UDS), Ghana

Adriana Burlea-Schiopoiu,
University of Craiova, Romania

Alejandro Palafox-Munoz,
University of Quintana Roo, Mexico

Fernando Espinoza Lopez,
Hofstra University, USA

Ammar B. Altemimi,
University of Basrah, Iraq

Monica Butnariu,
University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine "King Michael I, Romania

Davide Calandra,
University of Turin, Italy

Nicola Varrone,
University of Campania Luigi Vanvitelli, Italy

Luis Angel Medina Juarez,
University of Sonora, Mexico

Francesco D. d'Ovidio,
University of Bari "Aldo Moro", Italy

Sameer Algburi,
Al-Kitab University, Iraq

Braione Pietro,
University of Milano-Bicocca, Italy

Mounia Bendari,
Mohammed VI University, Morocco

Stamatios Papadakis,
University of Crete, Greece

Aleksey Khlopytskyi,
Ukrainian State University of Chemical Technology, Ukraine

Sung-Kun Kim,
Northeastern State University, USA

Nemanja Berber,
University of Novi Sad, Serbia

Krejsa Martin,
Technical University of Ostrava, Czech Republic

Magdalena Vaverkova,
Mendel University in Brno, Czech Republic

Jeewaka Kumara,
University of Peradeniya, Sri Lanka

Antonella Giacosa,
University of Torino, Italy

Paola Clara Leotta,
University of Catania, Italy

Francesco G. Patania,
University of Catania, Italy

Rajko Odobasa,
University of Osijek, Faculty of Law, Croatia

Jesusa Villanueva-Gutierrez,
University of Tabuk, Tabuk, KSA

Leonardo Jose Mataruna-Dos-Santos,
Canadian University of Dubai, UAE

Usama Konbr,
Tanta University, Egypt

Leonid Nakov,
“Ss. Cyril and Methodius University”, Republic of Macedonia

Branislav Radeljic,
Necmettin Erbakan University, Turkey

Anita Mandaric Vukusic,
University of Split, Croatia

Barbara Cappuzzo,
University of Palermo, Italy

Roman Jimenez Vera,
Juarez Autonomous University of Tabasco, Mexico

Lucia P. Romero Mariscal,
University of Almeria, Spain

Pedro Antonio Martin-Cervantes,
University of Almeria, Spain

Hasan Abd Ali Khudhair,
Southern Technical University, Iraq

Table of Contents:

**Intercultural Communication Challenges in the Period of the Novel
Coronavirus (Covid-19) (The Case of Qatar Airways).....1**

Margo Kublashvili

**The Effect of Church Conflict on the Growth of Pentecostal Churches in
Kenya: A Case Study of Selected Churches in Nairobi.....22**

John Miatu Thiga

Gyang D. Pam

James Nkansah-Obrempong

Periurbanisation et Transport Artisanal a Yaounde (Cameroun).....40

Amagnouba Tchio Caroline

Mendouga Yannick

Elong Ngando Epossy Marthe Aime

Nguijoi Cyrille Gabriel

Namekong Dagha Sinclair

**A Critical Study of Abba Ho Patēr in Romans 8:15 in the New Revised
Asante Twi Version (2018).....59**

Emmanuel Foster Asamoah

Diana Adjei-Fianko

**Le marché des produits vivriers et développement socio-économique dans
l'Arrondissement de Sa'a (Région du Centre, Cameroun).....72**

Kouna Binélé Marlise Sandrine

Awono Mbassi Tatiana

Menyengue Eric François

Jakpou Njipnang Doris Nadine

Mopi Touoyem Fabrice

**La survie des partis politiques et le militantisme transhumant et errant
au Cameroun.....95**

Ismaila Datidjo

Valeri Duplexe Yotedje

Armand Tchinenba



ESJ Humanities

Intercultural Communication Challenges in the Period of the Novel Coronavirus (Covid-19) (The Case of Qatar Airways)

Margo Kublashvili, PhD student

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Tbilisi, Georgia

[Doi:10.19044/esj.2021.v17n16p1](https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p1)

Submitted: 13 April 2021

Accepted: 24 May 2021

Published: 31 May 2021

Copyright 2021 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

Cite As:

Kublashvili M. (2021). *Intercultural Communication Challenges in the Period of the Novel Coronavirus (Covid-19) (The Case of Qatar Airways)*. European Scientific Journal, ESJ, 17(16), 1. <https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p1>

Abstract

Under the conditions of the global threat of the modern world - the novel coronavirus (Covid-19) pandemic, the demand for social distancing as a commonly proven method of preventing fatal cases and stopping the virus has fundamentally changed the process of communication in an intercultural environment. Our research aims to study the impact of the pandemic on the intercultural communication process and its quality in a multicultural environment. Cabin Crew of Qatar Airways, as one of the largest multicultural/multinational companies, was selected as a target group. A qualitative method of data collection – interviewing – was used as a research technique. In particular, the target group was interviewed through a semi-structured questionnaire – by a so-called "narrative interview" method. This research enabled us to obtain new narratives which were created on the coronavirus background – responses of the Qatar Airways Cabin Crew and the company's international passengers to the challenge of Covid-19. The study and analysis of these responses revealed that representatives of different cultures (Individualistic/Collectivist cultures, High/Low uncertainty avoidance cultures, Submissive orientation/Mastery orientation cultures, Tight/Loose cultures) have different attitudes towards the pandemic as an uncertain and unpredictable future; towards the Covid-19 vaccine; towards wearing a mask and eye contact related to it; in addition, they can be distinguished by different perceptions of territorialism as personal space (physical and social distancing); different feelings of fear and anxiety and readiness to obey/disobey introduced rules or restrictions (so-called

Lockdown, Curfew). According to the research, these differences are due to the "mental program" of a society, i.e. a purely cultural factor. However, despite several intercultural differences, daily contact with groups having other cultures significantly increases opportunities for collaboration, which, in times of crisis, does not hinder the process of interaction between different cultures, but on the contrary, it increases the level of intercultural acceptance and sensitivity.

Keywords: Intercultural communication, multi-ethnic workplace, communication challenges, cultural differences, Qatar Airways, Covid-19

Introduction

The World Health Organization (WHO) officially declared Covid-19 (the novel coronavirus) as a global pandemic on March 11, 2020. The threat of physical destruction, international tension, stress, economic problems caused by the pandemic, fear of an unpredictable and uncertain future created a new reality, which in turn was followed by a change in the usual rhythm/routine of human life and the need of adapting to the pandemic.

Against the background of the novel coronavirus pandemic, social distancing has become the most frequently used term in the world and has been announced as the only means of physical survival and overcoming the crisis. Most local and international companies, within the frameworks of possibility, have switched to virtual work mode. The challenge has been particularly difficult and critical for airlines, the virtual operation of which is impossible, and in the conditions of remote restrictions, according to the International Air Transport Association (IATA), this sector has seen unprecedentedly large losses – revenue, compared to 2019, decreased by 50% (this is a daily loss of about \$230 million).¹ Qatar Airways was no exception. At the beginning of the pandemic, the number of its flights dropped from 180 to 30 and according to the data of October 14, as a result of the use of effective methods of crisis management, it gradually increased to 85.

The requirement of social distancing as a commonly proven method of preventing fatal cases and stopping the virus in pandemic conditions has naturally led to the restriction of close physical contact and face-to-face interaction, which has significantly hindered the communication process in the intercultural environment, and precondition of its management is triggered by one's desire and motivation to perceive novelty. In the pandemic conditions, common proclamations and words such as "stay home," "isolation," "self-isolation," "physical distance" have automatically aggravated subconscious

¹ See Industry Losses to Top \$84 Billion in 2020, <https://www.iata.org/en/pressroom/pr/2020-06-09-01/> (was available on 24.10.2020).

fear towards others (especially if it is a representative of a foreign/other culture) and reduced (or in some cases have annihilated) desire, willingness or motivation to communicate with others. Moreover, this phobia has even led to a racist-xenophobic problem.

Indeed, the spread of the novel coronavirus from China all around the world has led to a deepening of racial discrimination. At the initial stage of the virus outbreak, (during the news about Wuhan Province) increase in fear and disgust towards Chinese people was obvious. Several cases of distancing from them and expressing distrust were revealed in America, Canada, Britain, France, Georgia, and other European countries.² The existence of this discrimination is confirmed by the fact that Chinese people living in different countries started using a new hashtag – "I am not a virus" – on social networks. Moreover, the world leader, the US President of that time Donald Trump, officially accused China of delaying the spread of information concerning the coronavirus and used the phrase "a war against Chinese virus" while talking about the virus.

Of course, separation, expulsion and restriction of people based on such national or ethnic affiliation appear to be a hindering condition in the process of intercultural communication. Within the interests of the research, it was important for us to monitor and analyze the existing threat on the example of Qatar Airways as one of the largest multicultural/multinational companies. All the more, one of the largest groups of employees of the latter is of Chinese origin.

Research actuality. As it is known, intercultural dialogue is a constant and uninterrupted process. Consequently, the interest in it is always great. The urgency and importance of the research problem are even clearer today, in the context of the global threat of the modern world –the novel coronavirus when the pandemic once again made us see it clearly that xenophobic and racial discrimination remain a major challenge. As for the intercultural dialogue, it is the only means to overcome a new wave of this threat, to reduce intercultural barriers and uncertainties between different groups and individuals, and to achieve peaceful and harmonious coexistence in times of global crisis.

Research purpose. This research aims to study and analyze different cultural attitudes (responses) towards the Covid-19 challenge and to determine the importance of intercultural dialogue and its practical values in times of crisis. In particular, we will try, in the frameworks of the multicultural

² See Coronavirus: What attacks on Asians reveal about American identity, <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-52714804>; Londoners 'experiencing racism over coronavirus', <https://www.bbc.com/news/av/uk-england-london-51361930>; Prejudice toward Asian Americans in the Covid-19 Pandemic <https://www.frontiersin.org/articles/10.3389/fcomm.2020.00039/full> (was available on 24.10.2020).

workplace, to observe the impact of the pandemic as a global phenomenon on the process of intercultural communication, on the example of Qatar Airways, to identify the resulting problems or communication barriers, and finally identify necessary skills and abilities for working in such an unusual, turbulent working environment and practical recommendations.

Research hypothesis. The main part of our research serves to examine the following hypothesis: the pandemic significantly hinders the process of interaction between different cultures in a multiethnic workspace and increases the level of intercultural uncertainty, which in global terms will contribute to further escalation of intercultural conflicts and a new formation of the post-pandemic world – world deglobalization.

Research Questions. Our main research question may be formulated as follows:

What is the impact of the pandemic on the process of intercultural communication and on its quality in Qatar Airways?

It can be divided into several sub-questions:

To what extent do pandemic conditions impede interaction of the Cabin Crew (desire for intercultural communication, readiness, or motivation) while communicating on the one hand with the colleagues and, on the other hand with customers/passengers of the company?

Is the change in racist-xenophobic attitudes towards a particular ethnic group (Chinese) visible (both at the beginning of the pandemic and in its later phase)?

Finally, we are also interested in what exact changes the coronavirus pandemic has made.

Research method. There is the **qualitative method** of data collection – **interviewing** –used in the paper, which is one of the most widely used ways of obtaining the information. In particular, we questioned the target group through a semi-structured questionnaire, by the so-called "**narrative interview**" method, which was carried out via the "Google Hangout" special software. The fact that I, as a former Qatar Airways flight attendant, still have a direct and close relationship with my former colleagues, the current employees of the company, helped us to carry out and conduct this interview effectively.

Using this method, the research enabled us to obtain new narratives created against the background of the novel coronavirus, detailed, deep, and consecutive information on ideas and personal experience of the target group. All this, in turn, contributed to a more accurate study and analysis of the research issue.

Literature review. The conceptual framework of the research is based on theories of cultural typology. For the determination of the direction and theoretical framework of our research, one of the earliest models of the cultural

typology, which was developed by the well-known American anthropologist **Edward Hall**, is particularly important. In his book “The Silent Language”, Hall introduces one of the main criteria of cultural typology – territorialism, an unconscious attitude towards space that is sharply different in different cultures (Hall 1959: 187). Later, in his work “Understanding Cultural Differences”, Edward Hall together with his wife, **Mildred Hall**, discuss the importance of personal space in the process of intercultural communication even in more detail. In particular, he talks about an invisible protective circle that constantly accompanies a person, and shows an appropriate distance between another person, which changes (decreases or increases) according to circumstances and attitudes towards the people around (Hall and Hall 1990: 11).

Another very important author, the Dutch psychologist **Geert Hofstede**, formulates in his work, “Cultures and Organizations. Software of the Mind”, the theory of cultural dimensions, according to which a person with a certain culture is provided with a preliminary mental program. This program contains a national element, i.e. a component of the culture in which this person was born and raised (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 5-6). Therefore, different cultures have different dimensions, different directions, and attitudes towards time and space, individuals and groups, power, tradition, novelty, etc. These different dimensions, of course, affect intercultural communication.

The fourth dimension separated by Hofstede in the early 1970s based on the results of the research carried out in IBM, one of the largest multicultural companies in the world is especially interesting for us. In particular, Hofstede's research showed that cultures with a high Uncertainty Avoidance Index (UAI) try to predict the future and therefore to control events, and in countries where this index is weak, society is more relaxed and less anxious about what will happen and how it will happen. The latter ones are cautious about formal rules and believe that they should apply them only in case of extreme necessity, although, if they apply them, they follow them better (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 209-210).

Different approaches of the **individualistic and collectivist cultures** to the pandemic are also interesting for us. Therefore, we actively used Hofstede's second dimension in the process of the research (Individualism versus Collectivism (IDV)). According to Hofstede's explanation, a society in which the interests, lifestyle, or views of an individual are separated from the opinions/ideas of other members of the same culture and he/she stands above the group interests, is an individualistic society. A member of this society identifies himself/herself as "I", in contrast to a collectivist society, in which "we" is the main precondition for the need to differentiate from the “other” and for protection, in which "we", or the group, defines an individual's

consciousness and action (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 90-91). Hofstede's research showed that the existence of these two opposing dimensions in intercultural communication poses a risk not only of inconvenience and minor misunderstandings but also of a serious crisis in international business.

In the process of the qualitative research, we also used **Kluckhohn and Strodtbeck's Values Orientation Theory** of cultural studies, which meant the comparison of cultures based on human attitudes towards the universal issues that are related to the habits of human nature, attitudes towards time, nature, activities, each other (Kluckhohn and Strodtbeck 1961: 10-12; Hills 2002: 4-5). By using this method, we tried to study the existing attitudes towards Covid-19 in different cultures. In particular, how different cultures respond/deal with the problems and stressful situations caused by the novel coronavirus.

Following the context of our research, we are also interested in how attitudes towards the threats and crises posed by the pandemic are different in different cultures. In this regard, we are interested in the **Cultural Theory of Risk**, developed by British-American anthropologist **Mary Douglas** in the late 1960s and later developed by her together with **Aaron Wildavsky**. From their point of view, the perception of risk and threat and people's reaction to them are stipulated by a purely cultural factor. Therefore, they are different in different cultures (Douglas, 1978; Douglas & Wildavsky, 1982; Douglas, 1992).

The above-mentioned theories of the cultural typology represent the main theoretical basis of our paper, allowing me to observe the most important process of intercultural communication from different angles and to understand it about modern challenges (the novel coronavirus pandemic).

Data collection

Data collection method. As it was mentioned in the introduction, the qualitative method of data collection – interviewing – was used as the research technique. As we were interested in the subjective knowledge, experience, practice, motivation, mood, and attitudes (i.e., what is not expressed through a standardized questionnaire) of the phenomenon under the observation, the target group was interviewed through a semi-structured questionnaire – by the so-called "narrative interview" method, which was carried out via the special software "Google Hangout".

Research participants. A determining factor in the selection of the research participants became the multiethnicity of the workspace, and the Cabin Crew of Qatar Airways, as one of the largest multicultural companies, was selected as the target group. It should be mentioned that the respondents were selected not randomly, but purposefully, on the principle of national

quota selection. In particular, the target group was separated based on ethnicity and 25 flight attendants of different nationalities (namely, Indian, Filipino, Japanese, South Korean, Moroccan, French, German, Spanish, Serbian, Romanian, Macedonian, Georgian, Argentinean, and Brazilian) and 10 Chinese (including 3 Hongkongers) were selected for the interviewing.

Sample of the research questionnaire and description of data collection process (interviewing). Obtaining the desired information became possible based on the semi-structured questions. In particular, a discussion plan was developed in advance, i.e., a written outline of the possible questions and their desired sequence, which helped us to control the process of interviewing. The in-depth interview was carried out based entirely on open-ended questions and contained questions measuring attitude/mood and questions of behavioral/psychographic types on the topic of our interest.

It should be mentioned that the process of interviewing was voluntary, its purpose was disclosed in advance, and therefore each respondent knew that we were carrying out a doctoral research on revealing the main problems and barriers created in intercultural communication during the pandemic and the ways of overcoming them.

The first question that was asked to all respondents was sentimental and aimed to create a general idea of the respondent's attitude to the issue that is important to us - what is the impact of the pandemic on the communication process. The questions around this issue were formulated as follows. What was the main challenge that they had to face in obeying the norms and regulations introduced based on the novel coronavirus (for example, "physical distancing" while being on board, where it is difficult and sometimes impossible to fulfill)? Here we were interested in how much the pre-Coronavirus desire and motivation to interact with the "other" had changed (decreased or completely disappeared). Also, to what extent the conditions of the pandemic hindered communication – on the one hand, with the colleagues (Cabin Crew and other employees of the company) and, on the other hand, with the company's international customers/passengers. Also, in the process of the interviewing, we spoke about word associations related to the workspace that emerged due to the Covid-19. To go deeper into the issue, during the discussion we asked the respondents to reinforce their opinions with certain examples.

It was essential for us to discuss the issue of racial discrimination against the background of the novel coronavirus and to show the existing challenge on the example of Qatar Airways, one of the largest ethnic groups whose staff, as it was mentioned above, is Chinese origin. In particular, we were interested in how noticeable the change in attitudes and xenophobic approach towards Chinese was both at an early stage of the coronavirus outbreak (at the time when the news about Wuhan was topical) and at a later

stage of the virus. Therefore, the following sub-questions were asked during the interviews. Were there any specific facts of discrimination revealed while communicating with Chinese passengers or Chinese colleagues? Has the degree of racial discrimination changed – has xenophobic fear and distrust towards this particular ethnic group become deeper or vice versa, weakened or completely disappeared? In this context we had the following additional psychographic questions to the Chinese respondents: have they had any moments of embarrassment and self-exculpation while communicating with colleagues and passengers during the work process/flight? Have they felt any kind of judgmental attitude from colleagues or passengers of other nationalities?

The third, concluding part of the interview aimed to find out the respondents' evaluative attitude - what are their prejudices and predictions/expectations (negative or positive) about the new post-pandemic arrangement of the world. In the same context, we asked the following sub-questions. What have they learned, what experience have they achieved from the coronavirus pandemic? What have they changed? What have they re-evaluated?

As it was mentioned above, a total of 35 respondents were interviewed, most of them had more than 5 years of work experience. The first interview was held on October 30, 2020, the last - on December 5 of the same year. The interviewing process lasted for about 40-50 minutes (15 minutes on average were reserved for each question). At the interview, to visualize the data, transcripts of the obtained empirical material were coded, so to say "decrypted".

Data Processing and Analysis

As we have already mentioned, the requirement of social distancing has become a commonly proven method of preventing fatal cases and stopping the virus in pandemic conditions, which has naturally led to the restriction of close physical contact and face-to-face interaction between people. Following the WHO recommendations and obeying the rules and regulations introduced by IATA directly for airlines for conducting and regulating the communication process³, Qatar Airways declared the following as mandatory:

1. Wearing a face mask during the flight (it should be mentioned that Qatar Airways provides all passengers with protective equipment and

³ See Guidance for Cabin Operations During and Post Pandemic Edition 4 – 08 Sep 2020, <https://www.iata.org/contentassets/df216feeb8bb4d52a3e16befe9671033/iata-guidance-cabin-operations-during-post-pandemic.pdf>; Guidance for Crew Health Precautions During Pandemic Edition 1 – 28 May 2020, <https://www.iata.org/contentassets/df216feeb8bb4d52a3e16befe9671033/iata-guidance-crew-health-precautions-during-post-pandemic.pdf>

- offers a so-called protective kit, which includes a mask, gloves, and hand sanitizer);
2. Wearing a full-face mask (so-called face shield) during check-in, boarding and disembarkation, even during being on board of economy class (except mealtime);
 3. For Cabin Crew – Personal Protective Equipment gowns, PPE, wearing special goggles and gloves;
 4. Social distancing during check-in – no less than 1.5 meters, and during being onboard – minimum 1 meter (within maximum possibilities);
 5. Identifying each passenger as potentially infected and limiting the contact time of a flight attendant with him/her (up to a maximum of 10 minutes) and even only in case of urgent need (e.g., mandatory service and first aid, dealing with uncontrolled/rude passengers, for example, when they do not want to wear masks);
 6. Minimal interaction between flight attendants, rational restriction of contact with the captain and the first officer, being in their positions during most of the flight. (It should be mentioned that each flight attendant onboard has his/her zone identified and allocated in advance, taking into consideration the configuration of the plane and his/her position. A flight attendant can be the right or the left-wing L1 / R1, L2 / R2, L3 / R3, etc. member of the Cabin Crew);
 7. Maximum restriction of passengers' movement and strict monitoring on it.

The requirement to obey the mentioned norms and regulations has, of course, substantially changed the usual process of communication at Qatar Airways. Our first goal while interviewing was to understand the respondent's attitude towards these changes. By classifying the received answers to our question – what is the impact of the pandemic on the process of communication and how difficult it is to work with the norms and regulations introduced due to the coronavirus – we can conclude that this is an unusual condition accompanied by fear and stress of uncertainty towards an unknown and unpredictable pandemic situation. At the same time, studying and observing the responses towards the pandemic have demonstrated varying degrees of attitudes towards uncertainty and anxiety in different cultures.

Indeed, as social anthropologists Mary Douglas and Aaron Wildavsky point out, the perception of risk and threat as well as how people react to them are connected to the fear of an uncertain/unknown future and the feeling of anxiety and are mirrored by a purely cultural factor. What is perceived as a threat and is considered dangerous depends on the cultural and social affiliation of an individual and is therefore different in different cultures (Douglas, 1978; Douglas & Wildavsky, 1982; Douglas, 1992).

While studying this issue, the fourth dimension which was pointed out based on the results of the research carried out in IBM by Geert Hofstede – Uncertainty Avoidance Index (UAI), the level of which (high or low) – is connected to the feeling of fear and anxiety towards an unknown future and, according to Hofstede, it is mirrored by a certain society, family, school and a common, mental program of adult life (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 189-190).

The example of the interviewed Cabin Crew's answers also showed that the attitude of a certain number of flight attendants towards the ambiguous Covid situation is particularly stressful, impulsive, and anxious. Cultures characterized by high levels of anxiety are also expressive cultures, which are characterized by sharply expressing their emotions, raising voice, showing more aggression, being restless, etc. (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 196). It was obvious even from the tone of the voice and narratives of our respondents: If Spanish, Romanian and Brazilian flight attendants are particularly anxious when speaking about working in the pandemic conditions, unlike them, Chinese, Japanese, Korean, or Filipino flight attendants are calmer and less emotional while speaking.

According to Sarah, a flight attendant from Spain: *“either nobody speaks on board or if anybody speaks the topic of the conversation is about pandemic. This silence is unbearable ... you want to take off your mask, take a deep breath and talk to the passengers, your colleagues about something, even uninteresting things, like it was in the past... Expectation of spending a pleasant layover has been replaced by being locked in a cold hotel room, by anxiety and a feeling of constant tension ... the worst part is that the end of it all is unknown”*. While speaking about the same problem, the voice of my Japanese friend Kumiko is calmer, the level of anxiety is lower; her answer to the current challenge is not impulsive; it seems like this “unusual” state is less important for her; of course, she sees the threat, though she suffers less because she knows that she will follow the rules and everything will be all right.

In the novel coronavirus pandemic conditions, a high index of uncertainty avoidance is directly related to a particular need for social distancing and is expressed by a lack of willingness to communicate with others, although it does not always imply a high degree of anxiety. Vivid examples of this are Japan and South Korea, which Hofstede, unlike other Asian countries (for example, Singapore, China, India, Thailand, Malaysia), included in the list of countries with a high index of uncertainty avoidance, but also, as an exception, as the countries with low index, he described them as countries with a low degree of anxiety and without impulsivity (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 195-197). This was seen in the example of Kumiko too.

To go into the details of the issue, we formulated key questions in advance, although during the interview, the respondents were also given complete freedom to expand the issue and make their emphasis on it (this is where the semi-structured nature of our interview was revealed). Against the background of the pandemic, the main obstacle/barrier to successful communication in a multi-ethnic environment, according to the analysis of the obtained empirical material, is the lack of desire for communication, or moreover, its absence. Onboard, where space is already limited, intrusion of "someone else" exacerbates anxiety, increases the real risk of being infected, which in itself awakens an individual's special readiness and sensitivity to threat. Here, constant warning – "keep a physical distance" – raises subconscious fears and decreases the desire or motivation to contact others.

Unfortunately, in the frameworks of the qualitative research it was not possible to gather enough materials in this direction (separately quantitative research is needed for this), although according to the obtained data the mentioned fear and anxiety were especially visible while flying in a certain direction, i.e., during communication with passengers of certain nationalities (as a rule, on certain flights passengers of one of the national groups predominate). As a Georgian respondent, Mariam points out: *"there are flights when a special problem arises while boarding and this process takes a longer time ... when passengers become particularly aggressive, they get irritated if a stranger sits next to them and they ask us to move to a free place ... and often it is impossible due to the configuration of seats in the plane."* The calmest flights even in the pandemic conditions, as flight attendants confirm, remain flights in the direction of Japan and Korea. Flights are also calm in the direction of China where most passengers are Chinese themselves.

As it is seen, different approaches and attitudes towards the pandemic in different cultures were revealed in the process of interviewing. In addition to the abovementioned differences, during the interviews, the respondents showed different attitudes towards the Covid-19 vaccine. Even though we had no questions concerning this issue, our Western respondents, unlike Japanese, Korean or Filipino respondents, mentioned the vaccine several times, which they hoped would soon be developed. It may be a coincidence but it is a fact that none of our Eastern respondents mentioned the vaccine. Just on the contrary, during the conversation, some of them mentioned that some things are above human strength and are beyond our control. In our opinion, even the general picture formed against the background of Covid showed that in the cultures where people admire nature, accept it as God's creation, and obey it (Submissive orientation cultures), they display, as a result, more adaptability to the Covid situation, than in cultures where people try to possess and dominate it (Mastery orientation cultures) (Hills 2002: 5).

The different approaches of the individualistic and collectivist cultures towards the pandemic are no less interesting. Fighting the pandemic in Eastern countries has been declared a collective responsibility, violations of general quarantine and rules (e.g., not wearing a mask) have been publicly punished and shamed in some Chinese cities, while most Western countries have placed responsibility on the individual and his/her attitude towards the problem. Consequently, as studies have shown, collectivist countries are more effective in combating pandemics than individualistic ones.⁴

A South Korean professor, psychologist Heejung Kim at the University of California, Santa Barbara, points out that in the pandemic conditions “a representative of the individualistic culture socially and psychologically isolates himself/herself from others ... it is interesting that in the USA we use the term “social distancing” while in Thailand for expressing the same recommended social behavior they use the term “physical distancing” which actually means restriction of only physical connection and thus deepening social closeness and unity as never before.”⁵

Here, in the same context, researchers today are actively talking about the essential differences between cultures, on the one hand, between strict, limited, morally identified (cultural tightness) societies and, on the other hand, free, unlimited, undefined (cultural looseness) societies. It is noteworthy that there is exactly this intercultural difference highlighted in Hofstede's last, sixth dimension, which deals with Indulgence versus Restraint (IVR), (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 277-296). As the Covid pandemic has shown, some countries are much more vulnerable to fighting against the virus (e.g., USA, Brazil, Mexico) than others (e.g., Japan, Singapore, Taiwan) in terms of the infected and death data. Studies have confirmed that such a sharp difference is not due to the wealth of a certain country, the effectiveness of the medical field, the difference in age or climate, but due to at-first-sight simple, but the deeper intercultural difference – different readiness of the citizens of a specific country to obey/disobey the introduced rules and restrictions.⁶

⁴ See The Importance of Culture in Societal Responses to COVID-19, Harvard Political Review, <https://harvardpolitics.com/culture-response-covid-19/>; How Different Societies React to Pandemic, University of California, <https://www.universityofcalifornia.edu/news/how-different-societies-react-pandemics>; How Cultural Differences Help Asian Countries Beat Covid-19, While US Struggles, <https://www.voanews.com/covid-19-pandemic/how-cultural-differences-help-asian-countries-beat-covid-19-while-us-struggles> (was available on 11.11.2020);

⁵ See How Different Societies React to Pandemic, University of California, <https://www.universityofcalifornia.edu/news/how-different-societies-react-pandemics> (was available on 11.11.2020);

⁶ See The relationship between cultural tightness-looseness and COVID-19 cases and deaths: a global analysis,

It should be mentioned that at MIT Center for International Studies a panel discussion (in the frameworks of the so-called Starr Forum) was held on June 23, 2020, under the name of “When Culture Meets Covid-19”.⁷ The main topic of the discussion was the issue concerning different attitudes of cultures towards Covid-19. As it was mentioned during the discussion, in East Asian countries, compared with European countries, the importance of wearing a mask/face shield has not been questioned (for example, in China and Japan it has been accepted unconditionally), while in Western countries it was necessary to make a mandatory government call and several measures were taken by the state for this (constant advertising and calling, explaining why wearing a mask is necessary and obligatory, encouraging people by resort to politicians or celebrities (giving an example to wear a mask), etc.). The point is that individualistic countries have perceived this as a restriction on their rights and choices.⁸

Different approaches towards wearing a mask were illustrated even by the example of Qatar Airways. As the interviews revealed, the vast majority of European and American passengers protest wearing a mask on board, while Chinese and Japanese passengers unconditionally obey this rule. Consequently, the flights, as was mentioned above, are calmer and without conflicts in this direction. If we associate the high level of risk perception and anxiety with this trend of wearing a mask, we will see that people who are particularly anxious and perceive the threat of being infected with Covid more strongly, are less obedient to the rules of the company or, more generally to the rules/regulations of the state and the World Health Organization and they have certain complaints concerning wearing a mask.

Using a mask and a face shield, which, despite the protest, is obligatory for everyone on board, in its turn acts as a barrier to intercultural communication as it makes it impossible to establish an emotional connection with the interlocutor. A mask that covers most of your face and protects you from another person, i.e. from a potentially infected one, also disguises emotions, feelings, mimicry, and facial expressions. And in such a multiethnic workspace as Qatar Airways, non-verbal communication signals have crucial meaning in the process of communication.

[https://www.thelancet.com/journals/lanplh/article/PIIS2542-5196\(20\)30301-6/fulltext](https://www.thelancet.com/journals/lanplh/article/PIIS2542-5196(20)30301-6/fulltext); Why countries with “loose”, rule-breaking cultures have been hit harder by Covid, <https://www.theguardian.com/world/commentisfree/2021/feb/01/loose-rule-breaking-culture-covid-deaths-societies-pandemic> (was available on 18.03.2021);

⁷ See When Cultures Clashes with Covid-19, MIT panelists examine the roles of social norms in countries’ differing responses to the coronavirus pandemic, <https://news.mit.edu/2020/when-culture-clashes-covid-19-0625> (was available on 11.11.2020);

⁸ See A Cultural Perspective on COVID-19, <https://www.chinausfocus.com/society-culture/a-cultural-perspective-on-covid-19> (was available on 11.11.2020);

One of the important elements of non-verbal communication is the concept of territorialism, and attitudes towards it are different in different cultures (Hall 1959: 187, Hall and Hall 1990: 11). This implies that in some cultures personal space means a greater distance when interacting with others (for example, for English people this distance is a minimum 1.2 meters), while for other cultures this distance is relatively short (for example, 0.5 meters for Mexicans). Consequently, in some cultures, people come close to each other during direct contact, while in others such closeness creates discomfort and is considered a violation of personal space. In the pandemic conditions, universal importance was awarded to the invisible ring of protection of personal space of territorialism, and this distance, while being on board the plane, as we have mentioned, was determined by at least 1 meter. Keeping such a distance, in turn, significantly reduces the discomfort and dissatisfaction caused by the violation of personal space in a multi-ethnic environment. In this regard, our German respondent Alexandra noted the following: *“new regulation on distancing protects me not only against the virus but also against the discomfort which I feel pretty often when I work on board, especially from the passengers. Most of them and some of our colleagues do not keep the appropriate distance and this kind of closeness is so irritating ... now they are forced to stand far away and have eye contact with you.”* But on the other hand, if for German Cabin Crew eye contact is a desired and proper form of communication, the same method is likely to be embarrassing for the representatives of Far or Middle East cultures (e.g. Japanese, Chinese, Qatari), as different perceptions connected with eye contact are mirrored by the culture. Thus, communication in pandemic conditions has some kind of danger in this regard too.

As for the question concerning the verbal association that arose while working in the conditions of Covid-19, received answers to this question also show that for some flight attendants it is a challenge with a more negative meaning ("stress", "tension", "fear", "risk" ...), for others this challenge is more positive ("unusual", "interesting" and "thought-provoking"). Karla, an Argentinian flight attendant, had especially interesting and poignant associations; she described this process as "turbulent"; according to her *“the coronavirus is as frightening as the moment when you enter an unfamiliar turbulent zone, it scares you, but at the same time it makes you think about those values that maybe you have never thought about before.”*

Within the interests of our research, it was essential for us to discuss the issue of racial discrimination created against the background of the novel coronavirus and to illustrate the current challenge by the example of Qatar Airways. To the question of how noticeable the changes in attitudes towards Chinese and xenophobic attitudes were at the early stages of the coronavirus outbreak (at the time when the news about Wuhan was topical), we can answer

by summing up the answers and concluded that the change in attitudes among the Cabin Crew was not noticeable (at least our respondents have not witnessed this kind of fact), but the same cannot be said about passengers. As many respondents noted, there were frequent cases when the passengers themselves protested the presence of (a) Chinese passenger(s) on the plane and demanded their strict isolation. There were some cases when they expressed aggression towards Chinese flight attendants. In this regard, the story of a Chinese flight attendant Bo is interesting: *"Flight hours have been reduced for all of us, but I think it has especially affected the Chinese flight attendants ... I think it has not made me feel sad ... There was so much aggression and hatred towards us, televisions and other media sources, especially at the initial stage of the virus spread, everyone broadcasted our wet markets and the unsanitary conditions there, discussing how we eat bats, snakes, dogs ... I am Chinese but I do not eat them, neither do my family members and friends, and have never eaten them..."* Another Chinese respondent (who does not want to name himself/herself) mentions the following case: *"when the flight ended and we said goodbye to the passengers, one kid while leaving the plane called me if I was really eating bats ... adults accompanying this kid, supposedly his/her parents, sniggered ... I am happy that there were people next to me (he/she means his/her colleagues – M.K.) who had different opinion and did not share this kind of stereotypical approaches"*. However, it is a fact that sometimes to some extent the inclination for categorization is present among the flight attendants too. For example, a flight attendant Ching from Hong Kong started her conversation with us by emphasizing that she is from Hong Kong and not from China, that they are different from each other as if it was humiliating for her to be Chinese.

The increase in discrimination based on nationality is also indicated by the fact that a flight attendant, Mei, from China, asked us during the interview to imagine ourselves in her position, and our country, accordingly, in the place of China, and speak about the difficulties of working in a multicultural environment caused by people's aggression on ethnic grounds, from this perspective. She also mentioned that she had never felt any kind of judgmental attitude from the colleagues, but despite this, she still had a feeling of embarrassment while interacting with them, especially at the initial stage of the virus outbreak. If we summarize the respondents' answers, we can say that if at the initial stage of the virus outbreak (especially in March and May) anxiety, fear and aggressive attitude towards Chinese passengers or flight attendants were noticeable, later on, starting from July, the feeling of anxiety decreased significantly and, therefore, the number of conflict situations on board also fell. Indeed, as Hofstede repeatedly points out, the elimination/avoidance of uncertainty and ambiguity is a prerequisite for

anxiety removal, and the decrease of anxiety is directly correlated with an increase in tolerance (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 187-235).

In conclusion, it was interesting for us to find out the respondents' evaluative attitudes, their predispositions, and predictions/expectations (negative or positive) about the post-pandemic arrangement of the world in a multicultural workspace, in which representatives of the individualistic and collectivist cultures meet each other daily, those who are oriented on different values, who have a different (high or low) index of uncertainty avoidance. Sub-questions that we asked in this context were as follows: What have they learned?; What kind of experience have they gained from the coronavirus pandemic?; What have they changed and reappraised?

As a result of working in the novel coronavirus pandemic conditions, all respondents unequivocally admit that they have improved their ability to orientate in difficult and unusual situations and to deal with problems, they have become even more tolerant and empathetic towards each other. By "being together" and "doing the same thing" in the risk group, they have developed a special feeling of unity. Cases of classification of colleagues by national mark and existence of so-called "group mafias" have now become insignificant and even ridiculous:

- *“I think the pandemic showed us the value of human relationships... those minor conflicts which sometimes happen while being on board are somehow embarrassing and shameful ...” (Kristina from Macedonia);*
- *“When the coronavirus pandemic started my mother got scared by the fact that I was living with my Chinese colleague Yung... I think it is natural, my mother is always scared and tense because of my flights. She was calling me frequently and was asking me to avoid contact with her... a few times I felt so embarrassed as if Yung could hear our conversation. I was whispering to my mother not to mention the word “coronavirus” in her presence...” (Emilia, from Macedonia);*
- *“Flight attendants from all over the world have faced the greatest danger. Having contact with dozens of people, in spite of the reduced number of flights and passengers, still contains the highest risk for us... plus constant fear of losing a job, terrible expectation of being left without income... everybody is confused, though I have never felt this kind of mobilization and support before” (Carla, from Argentina);*

However, it should also be mentioned that tolerance and empathy are not new for them. Flight attendants have developed these characteristics as a result of long-term work in a multicultural environment:

- *“When I started work at Qatar Airways, almost 9 years ago, I was just 20 years old. I remember, when I saw Chinese flight attendants for the*

first time I was secretly looking at them and was thinking to myself: God, how can I differ them from each other?! I could not differ Chinese, Japanese, Korean, Vietnamese, even more, Indonesian, Thai or Filipino people from each other... today we are joking about this issue together, they cannot differ us, Europeans from each other... when we know nothing about others, we are afraid of them, we keep distance and unwillingly avoid contact with them ... I think, if I had met a Chinese passenger or a flight attendance for the first time in the pandemic conditions I would have been frightened, I would have assumed that he/she had been an infected, disgusting person and it is possible that I, like other passengers, would have protested their presence on board” (Milly/Milani, from France).

- *“I am not surprised at negative attitude towards Chinese from some people and especially from children... they do what they see... it is our fault, governments, journalists, society that is so xenophobic and discriminatory... lack of awareness is the origin of everything... it has not started now... we, flight attendants have been victims of various attitudes many times (including sexist) from people who do not even know us ... sometimes even in our own country”(Simona, from Romania);*

As we can see, the facts of discrimination revealed while working onboard (mostly from passengers) are unacceptable for flight attendants and they explain it by being locked up, ignorant of other cultures, lacking daily communication with others. Working in a multicultural environment and interacting with others daily, especially interacting with colleagues, have naturally given them the openness, acceptance, cultural sensitivity that others, usually employed in a monoethnic environment, may not have. At the same time, working at Qatar Airways, as it was mentioned by several respondents, gave them not only acquaintances and just colleagues but also friends from almost all over the world.

As for the stereotypical approaches within the company, they still exist in the Covid-19 conditions, they have not disappeared anywhere and, therefore, still appear to be a hindering factor in the process of communication, although such rare and isolated cases cannot change the general picture, just on the contrary, they create the real expectation that the presence of such cases during the pandemic period will be further reduced in the intercultural environment as the importance of interconnection and cooperation will be reappraised to a greater extent.

Conclusion

"Global threats require intercultural cooperation" – this is how Professor Geert Hofstede entitles the last subchapter of Chapter 11 of the fourth part of his book "Cultures and Organizations. Software of the Mind". He considers cultural threats to be the main threat to humanity and names intercultural cooperation as a crucial and main precondition for "survival" in the multicultural world (Hofstede, Hofstede and Minkov 2010: 426). At the same time, Hofstede hopes that global challenges such as global warming, ozone depletion, terrorism, arms and drug trafficking, etc. will force us to achieve yet non-existent global cooperation in the future.

Today, a new challenge for the world – the coronavirus pandemic which hinders the process of intercultural communication in all directions – poses a new threat to globalization:

1. Predictions concerning the reduction of international trading within 13-32% in the conditions of protectionism regulations have been made by the World Trade Organization (WTO);
2. Incapability and inefficiency of global institutions have been highlighted: in the countries most affected by the virus - Italy and Spain - dissatisfaction has been expressed concerning the EU, which is already "burdened" with the Brexit processes, accusations have also been heard against the World Health Organization;
3. As soon as the pandemic started, the world's leading countries chose isolationist policies and closed their borders for the sake of national security, imposed strict restrictions on non-citizens, labor migrants and refugees, and delayed the issuance of student visas;
4. Cases of xenophobia and ethno-cultural racism have become more frequent. As shown in official documents of Human Rights Watch, not only anti-Asian but also anti-Muslim and anti-African racism and discrimination cases have been revealed⁹;
5. The travel and tourism industry has been halted, most airlines have reduced or completely stopped flights;
6. The Olympic Games and the European Football Championship have been delayed;
7. The Global film industry has been stopped;
8. International congresses and conferences have been cancelled.

Taking into consideration all this, most economic and policy analysts and experts of international relationships assume that the main characteristic of the post-pandemic/post-crisis world will be **deglobalization**. The world has

⁹ See Human Rights Dimensions of Covid-19 Response, <https://www.hrw.org/news/2020/03/19/human-rights-dimensions-covid-19-response> (was available on 24.10.2020).

seen it clearly that in the conditions of globalization regional/local infection has been rapidly spread globally (i.e., the pandemic with its essence is the result of globalization). However, on the other hand, it has also become clear that only global technological achievements and mechanisms can bring innovations in the medical field, including real and even the only possibility of defeating the virus. Therefore, in our opinion, the adequate response to the new challenge of the world should not be deglobalization, but even more globalization, "neo-globalization", i.e., the development of joint strategic plans and mechanisms, strengthening economic, political, and cultural links/chains.

On the example of the study of specific situational analysis (so-called cases) of Qatar Airways, we saw the examples of aggravated negative cases against the background of Covid-19, examples of racism and xenophobia, which, of course, hinder the process of successful communication and respond directly to the current world events. However, we can also say that the virus that does not recognize national borders, does not differentiate between nationality, race or religion, also has another side - it can make us think about the importance of a common struggle, about the advantage of standing together and acting together.

The confirmation of this positive influence is the conclusion made by analyzing the data obtained through the qualitative research, which is the opposite of the hypothesis expressed at the beginning of the research. In particular, multicultural connections and daily interaction with groups having other cultures significantly increase opportunities for cooperation, which, in times of crisis, not only hinder the process of interaction between different cultures but, on the contrary, increase intercultural acceptance and the level of sensitivity.

The Cabin Crew of Qatar Airways, despite their sometimes opposite to each other reactions towards the novel coronavirus, which is caused by their cultural differences, have developed more trust, and in some cases, they have reappraised previously non-existent relationships and mutual respect. The attitude of "we are in the same boat", the feeling of equality, empathy, and more solidarity have strengthened.

In our opinion, multicultural companies such as Qatar Airways are one of the best ways to stop the process of "forced deglobalization" and to achieve a peaceful and harmonious coexistence of a new, post-pandemic world.

References:

1. Douglas, M. (1978). Cultural Bias. No. 35. London: Royal Anthropological Institute
2. Douglas, M. & Wildavsky, A. (1982). Risk and Culture. Berkeley; Los Angeles; London: University of California Press

3. Douglas M. (1992). Risk and blame: essays in cultural theory. London & New York, NY: Routledge, https://monoskop.org/images/1/1d/Douglas_Mary_Risk_and_Blame_Essays_in_Cultural_Theory_1994.pdf
4. Hall, Edward T. (1959). The Silent Language, Doubleday & Company, INC., Garden City, New York
5. Hall, Edward T, and Hall, Mildred R. (1990). Understanding Cultural Differences. Yarmouth, Me: Intercultural Press
6. Hills, M. D. (2002). Kluckhohn and Strodtbeck's Values Orientation Theory. Online Readings in Psychology and Culture, 4(4). <https://scholarworks.gvsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1040&context=orpc>
7. Hofstede, G., Hofstede G. J., Minkov, M. (2010). Cultures and organizations: software of the mind, Intercultural cooperation and its importance for survival, third edition, https://e-edu.nbu.bg/pluginfile.php/900222/mod_resource/content/1/G.Hofstede_G.J.Hofstede_M.Minkov%20-%20Cultures%20and%20Organizations%20-%20Software%20of%20the%20Mind%203rd_edition%202010.pdf
8. Kluckhohn, F. R., & Strodtbeck, F. L. (1961). *Variations in value orientations*. Evanston, Illinois: Row, Peterson
9. Guidance for Cabin Operations During and Post Pandemic Edition 4 – 08 Sep 2020, <https://www.iata.org/contentassets/df216feeb8bb4d52a3e16befe9671033/iata-guidance-cabin-operations-during-post-pandemic.pdf>
10. Guidance for Crew Health Precautions During Pandemic Edition 1 – 28 May 2020, <https://www.iata.org/contentassets/df216feeb8bb4d52a3e16befe9671033/iata-guidance-crew-health-precautions-during-post-pandemic.pdf>
11. The Importance of Culture in Societal Responses to COVID-19, Harvard Political Review, <https://harvardpolitics.com/culture-response-covid-19/>
12. How Different Societies React to Pandemic, University of California, <https://www.universityofcalifornia.edu/news/how-different-societies-react-pandemics>
13. How Cultural Differences Help Asian Countries Beat Covid-19, While US Struggles, <https://www.voanews.com/covid-19-pandemic/how-cultural-differences-help-asian-countries-beat-covid-19-while-us-struggles>
14. The relationship between cultural tightness-looseness and COVID-19 cases and deaths: a global analysis,

- [https://www.thelancet.com/journals/lanplh/article/PIIS2542-5196\(20\)30301-6/fulltext](https://www.thelancet.com/journals/lanplh/article/PIIS2542-5196(20)30301-6/fulltext)
15. Why countries with “loose”, rule-breaking cultures have been hit harder by Covid,
<https://www.theguardian.com/world/commentisfree/2021/feb/01/loose-rule-breaking-culture-covid-deaths-societies-pandemic>
 16. When Cultures Clashes with Covid-19, MIT panelists examine the roles of social norms in countries’ differing responses to the coronavirus pandemic,
<https://news.mit.edu/2020/when-culture-clashes-covid-19-0625>
 17. A Cultural Perspective on COVID-19,
<https://www.chinausfocus.com/society-culture/a-cultural-perspective-on-covid-19>
 18. Human Rights Dimensions of Covid-19 Response,
<https://www.hrw.org/news/2020/03/19/human-rights-dimensions-covid-19-response>



The Effect of Church Conflict on the Growth of Pentecostal Churches in Kenya: A Case Study of Selected Churches in Nairobi

John Miatu Thiga

Lecturer, PAC University, Nairobi
Africa International University, Nairobi, Kenya

Prof. Gyang D. Pam, PhD

H.O.D. Theology, Africa International University, Nairobi, Kenya

Prof. James Nkansah-Obrempong, PhD

Dean School of Theology, Africa International University, Nairobi, Kenya

[Doi:10.19044/esj.2021.v17n16p22](https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p22)

Submitted: 02 April 2021

Accepted: 11 May 2021

Published: 31 May 2021

Copyright 2021 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

Cite As:

Thiga J.M., Pam G.D. & Nkansah-Obrempong J. (2021). *The Effect of Church Conflict on the Growth of Pentecostal Churches in Kenya: A Case Study of Selected Churches in Nairobi*. European Scientific Journal, ESJ, 17(16), 22. <https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p22>

Abstract

The purpose of the study was to determine the effect of church conflict on the growth of Pentecostal churches in Kenya with focus on selected churches in Nairobi which are struggling with growth. The objectives of the study were to investigate the nature of conflicts in the Pentecostal churches in Kenya, determine the effect of conflict on the growth of Pentecostal churches in Kenya, and to assess the conflict resolution mechanisms employed to solve the conflict in Pentecostal churches in Kenya. The study was carried out in branches of four churches which experienced growth challenges, namely: Full Gospel Churches of Kenya, Kenya Assemblies of God, Pentecostal Evangelism Fellowship of Africa, and Worldwide Gospel Church of Kenya. The study used qualitative research approach as it intended to collect data based on participants' subjective experience, and its ability to uncover unexpected and exploring new avenues. The target population was church leaders who have been in the church for at least two years. The study used purposive sampling method to select the church leaders in influential positions (i.e., leaders that direct and/or lead a church ministry) of the selected churches

according to the church leadership structure espoused by each of the four selected churches. Proportionate stratified sampling was used where equal number of units was selected from each stratum. Data was collected using face-to-face individual interview schedule. The data was analyzed thematically using content analysis method. The researcher came up with the vital themes, recurring ideas, and patterns of belief, which assisted with the integration of the results. The study found that there were conflicts in all the churches under study. The study established that there were top leadership wrangles at the national level seeking to control the church. There were also local church leadership wrangles pitting pastors and other leaders and conflict among other leaders within the church. The study established that conflict negatively affected the growth of the church as the churches lost members to other churches around. Among the conflict resolution mechanism used were prayer and fasting, dialogues, and courts. The study recommends that the Pentecostal churches should adopt conflict resolution methods and avoid conflicts by practicing inclusivity.

Keywords: Pentecostal churches, conflicts, conflict resolution, church growth

Introduction

Background of the Study

Pentecostalism, touted as a universal phenomenon, has attracted theologians especially those who focus on missiology. This has prompted investigations and analysis of its growth and effects. Pentecostalism is argued to be fast growing in our contemporary world (Atoyebi, 2010). It has been found to have large followings in Northern part of America, South America, the Asian world, Africa, and the world at large (Asamoah-Gyadu, 2007, p.128; Anderson, 2013). Andersons (2013) notes that Pentecostalism is not only acknowledged as a global movement but has emerged as a third world or non-western movement particularly because a massive growth has been witnessed in Africa.

In Africa, the wide spread of Pentecostalism is attributed to the fact that it is inclined to strive to connect with the unseen spiritual world, which resonates well with many African beliefs and practices. Atoyebi (2010) listed the reasons which contributed to the spread of Pentecostal churches in Africa to include: (1) 'Flexibility of the spirit', it is easily transplanted to any cultural context; (2) Manifestation of the Holy Ghost, especially in deliverance which was not limited to sin alone but also from demonic possession and attacks, poverty and healing and promises of prosperity; and (3) spontaneity and communal participation in worship.

In Kenya, the growth rate of Pentecostal churches can be termed as remarkable since the 1970s, surpassing those of the mainstream churches like

the Catholic and Anglican churches (Gathuki, 2015). As Parsitau and Mwaura (2010) put it, Pentecostalism has become a prominent feature both in the religious and political landscape of the country and urban areas in particular. According to the *Pew Forum on Religion and Public Life Survey*, Pentecostals or the charismatic movements constitute a big number, which may add up to half the population in Kenya (PFRPL, 2006). Pentecostal churches are found operating at any empty space including classrooms, uncompleted buildings, garages, in the open fields and so on (Jando, 2014).

However, a scrutiny reveals that growth has not been significant (Lamb, 2016). Church growth has been on the decline trend in both developed and developing countries (Parsitau, 2014). In Germany, for instance, the church ministry has been described as being in crisis, as majority are experiencing decline in membership with only a few recording growth (Olson, 2008). In America, the influence of Christianity is waning, creating an emergency as cultural conditions and shallow believers combine to create what Olson (2008) calls “the American church crisis.” The decline has been recorded in the areas of church attendance as only 17.5% of the US population is attending Sunday church services (Olson 2008), prayers, religious affiliation, bible study, and generally belief in God for decades.

In Kenya, things have not been different. While other churches have continued to experience growth from a humble beginning and rising to be counted among the big churches, such as the Jubilee Christian Church with over 8,000 memberships and The Mavuno Church with a membership of over 2,000 members, several other Pentecostal churches in the urban centers in Kenya are experiencing growth challenges (Atoyebi, 2010). The Kenya Assembly of God, for instance, saw its Karen branch close in 2008 after gradual decline of its congregation to extinction (Shaw & Gitau, 2016). Shaw and Gitau also pointed out that the Calvary Worship Centre has struggled with a total membership of only 150 members for long.

Many factors have been found to affect the Pentecostal church growth particularly in the urban areas. For instance, Rasool, et al. (2015) noted that the Pastor’s leadership style influenced the church growth. Masamba (2013) stated that church growth was also affected by the pastor’s theological training. Another factor affecting the church growth and which is the focus of this study is the church conflict. One unique notable feature from the beginning is that Pentecostal churches were always involved in conflicts (Gathuki, 2015).

The church like every other society encounters internal crisis (Folarin & Adalakun, 2016). Ogunbameru (2008, p.33) defines conflict as the confrontation of powers. Conflict is a state of opposition, clash, collision, antagonism, and discord. Conflict in church is as old as the early church when in Corinth the believers argued over Paul and Apollos (I Corinthians 3:4).

According to Onyima (2013), conflict has been endemic in Christian religious institutions and the Pentecostal church in particular. Hollenweger (1997) notes that conflict among the Pentecostals began in 1906 with Charles Price Jones and Charles Harrison Mason who were both pastors in the “Church of God in Christ”, a Pentecostal church located in a cotton gin in California. Pentecostalism has experienced a variety of divisions and controversies which have hampered its growth both numerically and spiritually (Wilfred, 2011). According to Gathuki (2015) and Kamau (1994), church conflict among the Pentecostal churches has resulted to splits and disagreements. The church has lost some of its members to other churches or some have simply left the faith and have gone back to the lives they once lived before salvation (Gathuki, 2015).

Statement of the Problem

Despite the establishment and growth of Pentecostal churches in Kenya, they are riddled with conflict which has had a negative impact on their growth. For instance, Kamau (1994) asserts that there are many cases of conflicts in Pentecostal churches, usually followed by splits. In 2008, for instance, the Full Gospel Churches of Kenya (FGCK) was involved in a succession of dispute which resulted to a split. In 2000, similar conflicts had split the Gospel Outreach Church of Kenya forming a new faction called Gospel Revival Centre (GRC). In 2014, the Deliverance Church Nyeri branch got involved in leadership conflicts which caused a split. During these conflicts and splits, there is loss of membership either to the warring faction or to the other churches or just members being unaccounted for. As such, these churches remain stunted in terms of numerical growth as every time there is growth, a conflict arises leading to loss of members as was noted by Gathuki (2015). It is upon this backdrop that the current study embarks on investigating the growth challenges of the Pentecostal churches in urban Kenya.

Significance of the Study

This study has three-fold scientific relevance. First, the study would benefit Christian leaders in Kenya as they will get to understand how church conflict was influencing the growth of Pentecostal churches in urban centers in Kenya and probably take action to address the challenges. Secondly, the study will help Pentecostal church members to gain understanding on the impact of conflict to Church growth and development. It will also essentially demonstrate the importance of unity, peace, and love among Christians. Thirdly, the study has academic relevance as it contributes to a body of knowledge on the impact of conflict to the Church.

Literature Review

Overview of Pentecostalism

Pentecostalism is a major driving force behind the transformation in Christianity. The movement dates back to the first Century when disciples of Jesus were first filled with the Holy Spirit in the Upper Room for the first time and spoke in other tongues, prophesied, healed the sick, and the beginning of the spreading of the church to Asia Minor (see Acts 2) (Dayton, 1987). The modern-day Pentecostalism can be traced to January 1901 in Topeka Kansas when Bethel Bible School students under the tutelage of Charles F. Parham spoke in other tongues (Parsitau, 2014). Parsitau (2014) further notes that Parham later took this message of the baptism of the Holy Spirit to his friend, a black Holiness preacher William J. Seymour in Houston, who became convinced that the Holy Spirit was still working miracles. Preaching to a small gathering of people in 1906 in Los Angeles, Seymour ignited the Azusa Street Revival where the interracial gathering began to do as the first Century apostles, speaking in tongues, healing, and prophesying (Anderson, 2004; Synan, 2001; Burgess & Van-der-Maas, 2002; Adogame, 2010).

Within a short period of time, Pentecostal missionaries went to all parts of the world and this marked the launch of the Pentecostal movement (Anderson, 2013). However, similar manifestations had been witnessed in the 20th Century in England, Finland, Russia, Latin America, India, and Africa (Anderson, 2004, 2013). Within a few years of the aforementioned 1906 upsurge, Pentecostalism had in fact established itself worldwide. By the beginning of the twenty-first century, it had expanded to various nations (Anderson, 2002). Today, majority of Pentecostal believers are found in Non-western countries, especially in the Global South. The PFRPL (2006) survey, which has analyzed the religious demography of ten countries including Nigeria, Kenya, and South Africa, has demonstrated how Africa, alongside with Asia and Latin America, are becoming significant global players in the democratization and appropriation of world Christianity (Adogame, 2010). In Africa, Pentecostalism can be traced to more than a century ago. Hollenweger (1997) observes that Pentecostalism in Africa began with John Graham Lake who lived between 1870 and 1935. Graham led a large missionary party to Johannesburg South Africa in April 1908 marking the beginning of the spread of Pentecostalism in Africa. He founded the Apostolic Faith Mission of South Africa (AFMSA) in 1910 and the Zion Christian Church (ZCC) in 1913. These two were large and influential Pentecostal churches in South Africa. The missionary Pentecostal churches in the sub-Saharan Africa were mainly established in the first half of the twentieth century (Kay, 2008; Kalu, 2008). Particularly, the Assemblies of God has recorded tremendous growth in majority of the countries with the African population put to more than four million in 1994 (Wilson, 2006).

Parsitau (2014) notes that from 1980, many Pentecostal churches and ministries have come up in Kenya. Some were founded locally and others were founded by international ministers from Europe, America, Asia and even Africa, mainly Nigeria. Among the evangelists who visited Nairobi and major towns are Morris Cerullo, Reinhard Bonnke, Benny Hinn, and Emmanuel Eni among others. These preachers did not have denominational boundaries, but they claimed to have charismatic powers to preach, spiritual gifts, and faith for healing. Their emphasis was spiritual renewal and numerical expansion.

Overview of Church Growth

McGavran defined church growth as “the planting and care of self-propagating churches” (McGavran, 1970). His view of church growth was championed by the Church Growth Movement (CGM), which he founded in 1955 (cf. Wagner, 1981). The theological assumption of the movement is that people need to hear and receive the Gospel in order to be saved (1 John 5:12). McGavran thus defined the notion and principle of church growth by placing evangelism as the top priority of the mission of the church. However, this is not sterile evangelism of ‘search theology’ without addition to numbers of the saved. Evangelism, within the concept of church growth and by CGM, is only valid when it leads individuals to becoming committed to Jesus Christ as Saviour and to His church as a responsible member (Wagner, 1981, p.57). Therefore, this is the evangelistic mandate that defines the existence of the church growth movement and serves as impetus to the definitions of church growth promoted by its members.

The concept of Church growth is sometimes used in referring to the quantitative and qualitative growth of the Church. At other times, it is used to denote a discipline; and it can also be used to mean a movement (Bontrager & Showalter, 2006). In the biblical context, church growth reporting was not counted in the same manner as doing research or publication. It was done in the form of letters and historical reports (Sisemore, 2009). Mostly, the church growth is founded and recorded in the book of Acts with some mentioned in the epistles, which somehow describe the growing of churches like the churches in Philippi, Corinth, Ephesus, Colossae, and Thessalonica. In Acts 1:15 and Acts 2:41, church growth is mentioned in terms of numerical growth. In Acts 4:43 and Acts 4: 23-30, it is described as spiritual growth. The Bible records that as they continued meeting and praying together, the Lord added daily to them such that needs to be saved. In Acts 4: 42, Acts 4: 32 and Acts 4: 34-37, it is described in terms of fellowship. Believers continued to meet and break bread together, fellowshiping, and praising God together..... and the Lord added to their numbers daily those who were being saved (Cotton III, 2006).

Effect of Church Conflicts on Church Growth

According to Singer and Small (2008), conflicts is defined as violent disputes pitting two individuals or groups or nations. Heidelberg Institute for International Conflict Research (HIIK, 2005) defined conflicts as an opposing of interests. Thus, this is positional variances regarding some values and involving more than one party including groups, organized groups, states, and organizations with the aim of pursuing their benefits to succeed in their cases.

Despite the establishment and growth of Pentecostal churches all over Kenya, they are punctured by conflict. Kamau (1994) asserts that there are many cases of conflicts in Pentecostal churches, usually followed by splits which negatively affect church growth. The conflicts usually subdue the efforts put forth to resolve them. According to Gathuki (2015), there were several Pentecostal churches that had been established in Kiria-ini town before CCI was established. Some of these churches were the Gospel Outreach, Revival and Hope, Deliverance Church, United Pentecostal Church and Glorious Worship Centre among others. These churches grew and had influence in Kiria-ini town. They attracted many followers from this town and its neighborhood. However, all these churches were later embroiled with conflicts which led to their closure as they lost their members to unending conflicts.

Similar conflicts and subsequent splits in Pentecostal churches are also common in Kenya (Kagama & Maina 2014). In 2008, the Full Gospel Churches of Kenya (FGCK) was involved in a succession of dispute that broke the sixty-year-old unity which it had enjoyed. This dispute effectively split the church into two factions namely the original FGCK and a faction called Worldwide Full Gospel Churches (Gathuki, 2015). Earlier in the year 2000, similar conflicts had split the Gospel Outreach Church of Kenya forming a new faction called Gospel Revival Centre (GRC). In 2014, the Deliverance Church Nyeri branch, which had about 300 members, got involved in leadership conflicts which split it into two. A large group of members led by the deputy pastor left this church and established a church called Prime Ministry International (PMI) (Gathuki, 2015).

Leadership wrangles is a leading cause of conflict in churches today (Awojobi, 2011). Leadership conflict is the vigorous struggle or may include disorderly fight with the aim of occupying a leadership position or post by whatever means possible which is contrary to the accepted norm or laid down rules/procedure or standard. Put differently, it is a desire to ascend to leadership by “fire or force” or “do or die” against the will of majority. Some people in the church have used diabolical means to take over a given office.

Various examples can be given for churches that have undergone church conflict. For instance, the Church of God Mission under Archbishop Benson Idahosa experienced leadership conflict immediately after his demise

(Awojobi, 2011). This was after the ordination of his wife, Margaret Idahosa, as his successor even after numerous protests. In protest, some pastors and bishops under this ministry started their own because they were not satisfied with the choice of the wife as their leader (ibid). In another instance, in 2010, a case was filed in the Federal High Court, Lagos as two pastors Olusheye and Akintola were fighting to succeed Pastor E. H. Olusheye as the head of Christ Apostolic Church worldwide (Awojobi, 2011).

According to Haugk (2008), Sande (2004) and Donovan (2006), church conflicts are the major cause of member mobility as people move back and forth from one church to the other never to settle as they seek spiritual satisfaction and a place to belong. Thus, the congregation gets into a state of mobility and change. This mobility exposes Pentecostal Christians to abuse by church leaders who in most cases exploit them financially because they are desperate and are looking for identity. These scholars further observe that many of these members may not know the source of the problem and often hope that such conflicts will be resolved. However, when the situation gets worse to the extent of splitting or closing down a church, such Christians become emotionally unstable and may not trust any other church leader again.

Ansre (1997) noted that personal animosities have also been found to cause family division and loss of property. For instance, the division of the Evangelical Presbyterian Church resulted in the closure of the church buildings and disruption of the church services. Awedoba (2009) writes that in the absence of peace and unity, the development is retarded. Conflicts in most cases lead to the destruction of personal property or even church properties, personal harm, and the sense of uncertainty remains tall. In such an environment of conflict, development of the church is unlikely until peace returned. During the time of conflict, church members take sides and confrontation with opposing sides, and it sometimes turns physical.

Research Design

The study was based on theological perspective in which it is believed that the Bible is inspired by the Holy Spirit as 2 Timothy 3:16 puts it and thus accepted as the authoritative word of God (De Klerk & De Wet, 2013, p.300; De Klerk & Van Rensburg, 2005, p.3). This was a qualitative study which makes use of a phenomenological approach to gather relevant data.

Target Population

Consequently, the target population of this study was made up of church leaders of position of influence (leaders that offer direction to the church and/or lead a church ministry) and members who have been in the four churches for at least two years, drawn from the churches of FGCK, WGCK, PEFA, and KAG in Nairobi.

Sample Size and Sampling Techniques

The study used both probability and non-probability sampling techniques. Purposive sampling method was used to sample the church leaders in the influential positions (i.e., leaders that direct and/or lead a church ministry) of the selected churches according to the church leadership structure espoused by each of the four selected churches, namely: FGCK, WGCK, PEFA, and KAG. The leaders in the selected churches who had served their churches during the period between 2008 and 2019, which is the period when the FGCK and the WGCK experienced conflict and the subsequent split, were interviewed. Secondly, the researcher employed stratified sampling in which the samples were drawn from the strata to ensure that a fair representation of the sample is arrived at. The study used proportionate stratified sampling to select equal number of units from each stratum. Having stratified the population into four levels, the total number of respondents was 84 respondents, comprising of 12 pastors, 24 church elders, and 48 other leaders. The selection formed a fairly acceptable representative sample (cross-sectional representation) of the whole population from whom credible data was acquired.

Data Collection

The study conducted the empirical research through qualitative research and by abiding by the principles and guidelines governing qualitative research. For instance, the study employed interview method due to its ability to describe the participant's life experiences focusing more on the interpretation of the meaning of the described phenomenon (Omery, 1983; Kvale, 1983). This study chose the semi-structured interview method because it covered a raft of questions. Besides, the study also encouraged the interviewees to freely discuss the effect of conflict on church growth. The open-ended questions allowed the study to adjust the questions depending on the participants group. Various notes including personal notes regarding the experiences of the researcher especially in the process of interview, methodological notes of the research process and observational notes of participants, both verbal and non-verbal expression, were taken.

Data Analysis

Interview transcripts and written notes were analyzed using the constant comparative method whereby line, sentence, and paragraph segments of the interviews and field notes were reviewed to decide what codes fit the concepts suggested by the data. Each code was constantly compared to all other codes to identify similarities, differences, and general patterns. After organization into themes, the data was analyzed thematically using content analysis. To avoid researcher biasness during the interpretation and the overall

research process, the responses from the field recorded and the transcript was coded by an independent coder.

Findings

Age of the Respondents

The results presented in Table 4.1 show that most of the pastor respondents (83.3%) were aged 41 years and above. The youngest pastor was from KAG. Most of the church elders (14.5%) were equally aged 41 years and above.

Table 4.1. Distribution of Respondents by Age

	Pastors	Church elders	Other leaders
25-30 years	0 (0.0%)	2 (2.9%)	5 (7.2%)
31-40 years	1 (1.4%)	5 (7.2%)	17 (24.6%)
41-50 years	8 (11.6%)	6 (8.7%)	14 (20.3%)
51-60 years	2 (2.9%)	3 (4.3%)	4 (5.8%)
61 years and above	1 (1.4%)	1 (1.4%)	0 (0.0%)
Total	12 (17.4)	17 (24.6)	40 (58.0)

Duration in the Church

The results in Table 4.2 show that none of the pastors and church elders have been in their respective churches for less than five years. Five pastors (7.3%) have been in the church for between 11 years to 15 years, four (5.8%) have been in the church for between 16 years to 20 years, and two (2.9%) of the pastors have served for more than 20 years. Most of the church elders (8, 11.6%) have been in the church for between 16 years to 20 years, while 4 (5.8%) have been in the church for between 11 years to 15 years. As for other leaders, 13 (18.8%) have been in the church for between 16 years to 20 years.

Table 4.2. Duration in the Church

	Pastors	Church elders	Other leaders
Less than 5 years	0(0.0%)	0(0.0%)	3(4.3%)
5 - 10 years	1(1.4%)	2(2.9%)	6(8.7%)
11 - 15 years	5(7.3%)	4(5.8%)	11(15.9%)
16 - 20 years	4(5.8%)	8(11.6%)	13(18.8%)
21 years and above	2(2.9%)	3(4.3%)	7(10.1%)
Total	12 (17.4%)	17 (24.6)	40 (58.0)

Participated in Leadership Position in the Church

All the respondents in all the churches under study have participated in church leadership. Most have served in more than one leadership positions. For instance, four of the pastor respondents, two from Worldwide Gospel Church of Kenya and two from the Full Gospel Churches of Kenya, stated that they served as church elders before being pastors. Other two pastors (both from the Worldwide Gospel Church of Kenya) were once departmental leaders, then elders and pastors. Three pastors, two from Kenya Assemblies of God and one from PEFA, noted that they have been in the pastoral positions all through. All the elder respondents noted that they were once leaders in the departments and other ministries in the church.

Duration in the Leadership Position

According to Table 4.3, nearly all the pastor respondents have been in the leadership position for more than 10 years. This is nearly the same for the church elders as only two have been in the leadership positions for at most ten years. However, for the other leaders, 7 (10.2%) have been in the leadership positions for less than five years while 13 (18.8%) have been in the leadership positions for between 5 years to 10 years.

Table 4.3. Duration in the Church Leadership Position

	Pastors	Church elders	Other leaders
Less than 5 years	0(0.0%)	0(0%)	7(10.2%)
5 - 10 years	0(0.0%)	2(2.9%)	13(18.8%)
11 - 15 years	2(2.9%)	5(7.2%)	11(15.9%)
16 - 20 years	4(5.8%)	6(8.7%)	7(10.2%)
21 years and above	6(8.7%)	4(5.8%)	2(2.9%)
Total	12 (17.4%)	17 (24.6%)	40 (58.0%)

Church Growth

Description of Membership

Most pastors described the growth of the membership of their churches as gradual with challenges, meaning that the membership has been growing though at a slower pace. This was particular with one respondent who described their church membership as fluctuating because people come and go. Most of the Church elders described the membership of the church as small. Some respondents explained that for a long time, their church has had an average of 40 members while in another church the membership is 65 members. Another respondent described the membership of their church as low but noted that they can see the growth in various groups. Other respondents noted that their church has experienced growth in terms of membership, and that their churches have recorded remarkable increase in membership. One of the respondents under this category indicated that they

have a membership of about two hundred and about fifty children. Other members described their membership to be below average noting that their church has experienced minimal growth in the recent years.

Frequency of New Members Joining the Church

The other measure of the church growth was the extent the church received new members. According to findings, some respondents said they often receive new members joining their church like on a weekly basis or in every worship service. Another respondent noted that despite the fact that they receive new members every Sunday who expressed their willingness to join the church, they never stay for long as they leave for various reasons which one of the respondents described as an urban center problem.

Members Participation in Evangelism

According to respondents from PEFA church, the church has a program for reaching out to the lost every third Sunday of the month and, therefore, the members participated in preaching to the lost. The KAG respondent said that the church has a program where members are trained on evangelism and engage in missions. Other respondents stated that the church had evangelistic team which organizes the church for the activity of reaching out to the lost with the gospel of Jesus. However, a few respondents noted that this was not very common as they rarely did it. When asked whether this was done on individual basis, the respondents overwhelmingly said that this was rare as people waited for the church to organize it for them to take part in. However, a few members participated in the activity as a sign of spiritual growth.

Church Encouraged Members to belong to Fellowships

According to some respondents, every member of their church is encouraged to join a fellowship where they reside. One respondent noted that the pastor usually reminds the church that it is important for one to belong to fellowship as it was only through the fellowship that people get encouragement from one another through testimonies and prayers. Visitation is also encouraged. Other members noted that through the church's communication channels, the members are encouraged to identify a fellowship where they will be attending. The study, however, established that very few people actually attend fellowships. Various reasons given for lack of attending include work, children among others. This shows that in this area, the church growth may be described as low.

The Nature of Conflicts

Church Experienced Conflict among Leaders

Most of the respondents indicated that indeed their churches had experienced conflict among their leaders, particularly at the national level, mainly among the pastors and the bishops. The respondents explained that conflict arose when leaders were not contented with the running of the church. According to another respondent, the conflict was minor since it was just among the departmental leaders. Another respondent noted that the conflict was between the ministry leaders particularly the praise, worship, and intercessory team.

Description of Conflict that Happened

The respondent noted that the conflict was as a result of the pastors and bishops fighting for power and control over the church. One respondent explained that the conflict in their church happened because some of the church leaders were undermining the pastor's vision while there were those who were in support of the pastor. For instance, a respondent said:

“The leader sabotaged the church project and was not participating in any church contributions but was instead inciting members to stop supporting or giving to the church, which caused major split in the church.”

Another respondent noted that some leaders were simply against the pastor and thus were inciting the members or the congregation to rebel against the pastor. The study established that, according to some respondents, the conflict ensued when it was revealed that there were some leaders who were revealing the secrets of members who had gone to seek counseling from them. The study further stated that there was conflict because some leaders felt that they were left out when certain decisions were made in the church which caused factions in the church. Respondents explained that the conflict was as a result of differences in some biblical principles or doctrines with regard to church leadership.

Effects of Conflict on Church Growth

Effects on Church Members

According to majority of the respondents, the conflict among the leaders caused division and/or split among the church members. Respondents noted that the conflict retarded the church growth as people stopped participating in church activities such as fellowships, church giving, gatherings, and they became disloyal to their leaders. The study established that the conflict resulted into unending wrangles in the church leading to divisions in which the church was divided into factions—others are pro-pastor

while others were against the pastor. The study established that conflict results in stagnation, reduction of members' commitment, and the failure of church project. The effect of conflict on members was in three ways, namely: financially as some members failed to give, spiritually as the church activities such as corporate prayers and church fellowships declined, and numerically as the numbers of those attending fellowships and worship services declined. Another respondent noted that the conflict caused misunderstanding and division among the members. He went on to note that the conflict brought bitterness and enmity among the members, which affected the members' spirituality. The respondents from the churches which experienced conflicts largely blamed the conflict for the non-settling of new members in the church, which they pointed to have negatively affected the church growth.

Caused Members to Leave Church

According to some respondents, some members left church because of the conflict. The respondents went ahead to explain that these members joined other churches around. A respondent explained that he knew one member who went back to the Roman Catholic Church. One of the respondents explained:

“The conflict had a bad effect on some of our members. I know of a few of our people who quit the church and are no longer attending any church as they have denied the faith.”

However, a few respondents stated that the conflict did not in any way cause members to leave the church. He explained that the pastor handled the conflict in a more mature manner that left the church even more cohesive.

Effect of Conflict on the Spirituality of Church Members

According to some members, the conflict impacted negatively on the spirituality of the members as some members became bitter to the extent of losing their tempers and almost went physical, which is contrary to the scriptures in Hebrews 12: 14-15 “...that no root of bitterness springs up and causes trouble, and by it many become defiled”. Respondents further stated that many people were greatly affected spiritually as others stopped going to church all together.

Some respondents said that conflict in the Pentecostal churches was common especially among the leaders fighting over the control of the church. They went ahead to note that this was the major cause of split in majority of the Pentecostal churches during which the numerical growth of the church is affected as different factions go with section of the members and, sometimes, the members quit the church or join other neighboring churches. According to some members, church conflict has resulted in many church divisions, which has hindered the growth and progress of the church because of transitions members have to go through. Two respondents noted that conflicts in the

church make people stop coming to church. Respondents attributed the church conflict to the selfishness of some leaders which have negatively affected the growth of the church as the church has lost many members due to conflict.

Conflict Resolution

According to the results, most respondents stated that the church went into prayer and fasting, and things went back to normal. Some respondents stated that their pastor was transferred and the one replaced him made changes in the leadership of the church which calmed down the conflict. The pastor through mediation of other church leaders from other churches led the church members through the reconciliation process where people asked each other for forgiveness and the church went back to normalcy. Another respondent stated that since the conflict arose among the leaders, it was the leaders who sat and resolved the issues and things went back to normalcy.

Discussion

The study established that even though some churches experienced growth, the growth was with some difficulty as there were fluctuations particularly in membership. There were, however, some churches that experienced steady growth. This growth is mainly the numerical growth as they experienced increase in numbers of its members. This was also in accordance with the early church in Acts 2:46. The other areas of growth included participation in church activities such as prayer without ceasing, evangelism and witnessing, and fellowships among others as signs of spiritual growth. These practices were, however, successful only to a moderate extent since not a majority participated in the activities. The study findings that the members participated in church meetings for prayers are in agreement with the views of Kim (2011) who argued that there was a relationship between prayers and church growth. The findings are equally in accordance with Acts 4: 43, Acts 4: 24-30, and Acts 12: 5 which teaches on the need for prayers by Christians as was the case of the early church, i.e., they came together constantly for prayers and were very devoted to prayers.

The study established that while the leaders emphasized the need to belong to the fellowship or cell groups, most members rarely attended these fellowships. However, they were all in agreement that fellowships enhanced church growth. These findings that the members were reluctant in attending fellowship are contrary to the teachings in Acts 4: 42, Acts 4: 32, and Acts 4: 34-37 that records that the believers sold their possession and shared among each other so that everyone had everything in common and were in constant fellowship. The Bible went ahead to note that the believers continued to meet and break bread together, fellowship and praising God together. This aspect is lacking in the studied churches as the fellowships are weak which could be the

reason for growth challenges as the Bible notes in Acts as quoted by Cotton III (2006) that the believers enjoyed favour of all the people and as this was happening, the Lord added to their numbers daily those who were being saved.

The study established that in nearly all the churches under study, they had experienced conflict: some at local level pitting the pastors and either members or pastor and leaders particularly the elders or just among the church leaders. In other churches, the conflict was at a national level, but cascaded down to the local church level. These conflicts according to the findings negatively affected the growth of the churches as some resulted in members leaving the church and joining other churches or simply quitting the faith all together. The findings that nearly all the churches under study have experienced conflict of some sorts agree with Kamau (1994) who noted that there are many cases of conflicts in Pentecostal churches, usually followed by split, like it was the case of Full Gospel Churches of Kenya in 2008 with splinter group Worldwide Gospel Church of Kenya. The findings also concur with Gathuki (2015) who noted that prior to the establishment of the CCI in Kiria-ini, there were other Pentecostal churches such as the Gospel Outreach, Revival and Hope, Deliverance Church, United Pentecostal Church, and Glorious Worship Centre among others which grew and attracted many followers within the town and its environs. Later, they noted that all the churches were embroiled with conflicts which resulted into split and even closure of some. The findings that the conflict made some members quit church agree with Donovan (2006) who noted that hopelessness and despair set in among the affected in case of a church conflict. As a result, some would start wondering from church to church to find a place to identify with. He further noted that church conflict is a source of mistrust between the leaders and believers, leading to formation of factions in the church and resulting in incessant fighting. These findings also agree with Haugk (2008), Sande (2004), and Donovan (2006) who noted that church conflicts are the major cause of member mobility as people move back and forth from one church to the other never to settle as they seek spiritual satisfaction and a place to belong. Thus, the congregation gets into a state of mobility and change. These have a direct effect on the growth of the church.

Recommendations

The Pentecostal churches in Kenya should develop strong conflict resolution mechanism in order to avoid church conflicts. The church leaders should be accommodative to all other leaders so as to avoid exclusion from the running of the church. They should avoid running the church as sole proprietors or rather like a personal property. The church should adopt strategies that will bring the members together rather than scatter them and, as such, conflict should be avoided at all cost.

References:

1. Anderson, A. H. (2013). *To the Ends of the Earth: Pentecostalism and the Transformation of World Christianity*. . New York: Oxford University Press.
2. Asamoah-Gyadu, J. K. (2005). *African Charismatics: Current Developments within Independent Indigenous Pentecostalism in Ghana*. Leiden: E. J. Brill.
3. Atoyebi, P. O. (2010). *From Stagnation to Revitalization: A Story of Select Turnaround Churches in the Urban Cotext of Nairobi, Kenya*. Thesis of North-West University.
4. Best, J. W., & Khan, J. V. (2006). *Research in education* (10th ed.). Boston: Pearson Education, Inc.
5. Creswell, J. W. (2003). *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches* (2nd ed.). London: Sage Publications Ltd.
6. Folarin, G. O. & Adhlakun, A. J. (2016). Multi-dimentional Approach to Crisis Management in the Church. *European Scientific Journal*, 12(23), 270-288.
7. Gathuki, D. M. (2015). *Conflicts in Pentecostal Churches: The Case of Christian Church Internatioal, Kiria-ini Town Murang'a County, Kenya*. Unpublished Thesis of Kenyatta University.
8. Haugk, C. (2008). *Antagonists in the Church: How to Identify and Deal with Destructive Conflict*. Minneapolis: Augsburg Books Publishers.
9. Hollenweger, W. J. (2007). *Pentecostalism: Origins and Developments Worldwide*. Peabody: Hendrickson Publishers.
10. Jando, F. S. (2014). *Growth and Expansion of Pentecostal Churches in Tivlans 1975-2005*. PhD Thesis on University of Nigeria, NSUKKA.
11. Kagema, D. N., & Maina, M. W. (2014). Causes of the New Charismatic Movements (NCMS) in Kenya. *Global Journal of Arts Humanities and Social Sciences*, 2(2), 35-44.
12. Kamau, M. W. (1994). *Leadership Conflicts in the Africa Independent Pentecostal Church of Africa with Particular References to Gitothua*. Nairobi: M.A. Thesis Kenyatta University.
13. Lamb, A. M. (2016). *Exploration into Small, Rural, Declining, Near End of Life-Cycle Church Turnaround in the Wesleyan and United Methodist Church*. Thesis of Asbury Theological Seminary.
14. Onyima, B. N. (2013). *Understanding Proliferation of Pentecostal Churches: The Role of Intra-church Social Conflicts and Religious Freedm*. Retrieved December 7, 2019, from http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id2327762.

15. Oslon, D. T. (2008). *The American Church in Crisis*. Zondervan: Grand Rapids, MI.
16. Osmer, R. R. (2008). *Practical theology: an introduction*. Grand Rapids: William B Eerdmans Publishing Co.
17. Parsitau, D. S. (2014). *The Civic and Public Roles of Neo-pentecostal Churches in Kenya (1970-2010)*. Unpublished Thesis of Kenyatta University.
18. Parsitau, D. S., & Mwaura, N. J. (2010). "Gospel without Borders" Gender Dynamics of Transbational Religious Movements in Kenya and the Kenyan Diaspora. In A. A. Spickard, *Religious Crossing Boundaries: Transnational Religious Dynamics in Africa and the New African Diaspora*. Leiden Netherlands: Koninklijke.
19. Sande, C. (2004). *The Peacemaker: A Biblical Guide to Solving Personal Conflict*. Grand Rapids, Michigan: Baker Books Publishers.
20. Show, M., & Gitau, W. M. (2016). African Megachurches and Missions: Mavuno Church, Nairobi, and the Challenge of Accountability. In D. Baker, *Megachurch Accountability in Missions: Critical Assessment through Global Case Studies*. New Haven: OMSC Publications.



Periurbanisation et Transport Artisanal a Yaounde (Cameroun)

Amagnouba Tchio Caroline

Chercheur, Géographe Urbaniste-INC, Cameroun

Mendouga Yannick

Chercheur, Géographe Ruraliste-INC, Cameroun

Elong Ngando Epossy Marthe Aime

Chercheur, Géographe Urbaniste-INC, Cameroun

Nguijoi Cyrille Gabriel

Chercheur, Géo-politologue-INC, Cameroun

Namekong Dagha Sinclair

Chercheur, Géo-informaticien-INC, Cameroun

[Doi:10.19044/esj.2021.v17n16p40](https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p40)

Submitted: 23 February 2021

Accepted: 06 May 2021

Published: 31 May 2021

Copyright 2021 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

Cite As:

Caroline A.T., Yannick M., Marthe Aime E.N.E., Gabriel N.C. & Sinclair N.D. (2021). *Periurbanisation et Transport Artisanal a Yaounde (Cameroun)*. European Scientific Journal, ESJ, 17(16), 40. <https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p40>

Resume

La crise économique de la fin des années 1980, a entraîné avec elle, la libéralisation des services qui, autrefois, étaient l'apanage de l'Etat, notamment le transport urbain. Cependant, la croissance démographique et l'étalement urbain spontané ont à leur tour contribué à mettre à mal le système de transport urbain au Cameroun. Cette situation a favorisé un besoin en mobilité urbaine et péri-urbaine qui reste préoccupant pour les populations dont la majeure partie d'activités socio-économiques se concentrent au centre urbain. L'inadéquation, mieux, l'absence de politiques publiques en matière de transport fait que l'Etat peine à satisfaire ce besoin, laissant entrevoir le développement d'un moyen de transport dit « artisanal » dans les villes camerounaises telles que Yaoundé. Ce travail s'appuie sur l'enquête de terrain et l'analyse des sources diachroniques et synchroniques existantes sur la ville de Yaoundé et de ses localités périurbaines. Il montre comment, malgré la présence du transport institutionnel, le « transport artisanal » est devenu depuis près de deux décennies, le principal outil de maintien de la mobilité

centre-périphérie.

Mots clés : Périphérie urbaine, transport « artisanal », mobilité, centre-périphérie, Yaoundé

Periurbanisation and Artisanal Transport in Yaounde (Cameroon)

Amagnouba Tchio Caroline

Chercheur, Géographe Urbaniste-INC, Cameroun

Mendouga Yannick

Chercheur, Géographe Ruraliste-INC, Cameroun

Elong Ngando Epossy Marthe Aime

Chercheur, Géographe Urbaniste-INC, Cameroun

Nguijoi Cyrille Gabriel

Chercheur, Géo-politologue-INC, Cameroun

Namekong Dagha Sinclair

Chercheur, Géo-informaticien-INC, Cameroun

Abstract

The economic crisis of the late 1980s brought with it the liberalisation of the services that were previously the prerogative of the state, notably urban transport. However, population growth and spontaneous urban sprawl have in turn contributed to the undermining of the urban transport system in Cameroon. This situation has led to a need for urban and peri-urban mobility which remains a concern for populations whose socio-economic activities are concentrated in the urban centre. The inadequacy, or rather, the absence, of public policies on transport means that the state is struggling to meet this need, leading to the development of a so-called 'artisanal' or 'craft' means of transport in Cameroonian cities such as Yaounde. This work is based on field surveys and the analysis of existing diachronic and synchronic sources on the city of Yaounde and its peri-urban localities. It shows how, despite the presence of institutional transport, 'artisanal transport' has become, for nearly two decades, the main tool to maintain centre-periphery mobility.

Keywords: Urban periphery, "craft" transport, mobility, centre-periphery, Yaounde

Introduction

L'acceptation la plus communément admise de la périurbanisation en fait le processus selon lequel l'occupation quasi continue de la périphérie

urbaine, contribue au développement des fronts d'urbanisation qui dépassent les limites des espaces couverts en infrastructures. La périurbanisation dans la ville de Yaoundé se caractérise par une extension urbaine rapide, échappant aux règles de planification des villes modernes. Dans les années 1980, la ville de Yaoundé occupait à peine 16% de son espace communal. La forte pression démographique qu'elle subit (Pape, Chenal, & Kemajou, 2017) couplée à une planification urbaine mal maîtrisée par l'Etat (Tchékoté et al, 2015) sont à l'origine de l'extension actuelle de l'emprise urbaine, qui représentait déjà 52% en 2015 (INS, 2015). Cet étalement urbain donne progressivement naissance à des zones périurbaines de plus en plus peuplées, ce qui entraîne une augmentation quasi systématique des besoins de diversification des outils de mobilité urbaine et périurbaines. Ces périphéries, comme le soulignent Motcho et Saidou (2012), ne sont pas suffisamment desservies par le transport institutionnel ¹et sont moins viabilisées en termes d'infrastructures de transport. Pourtant, l'extension des couronnes périurbaines fait du secteur de l'automobile l'un des moyens de mobilité incontournables (Dominique et al., 2007).

Cette difficulté qu'éprouve l'Etat à répondre efficacement aux besoins en déplacements des populations, a laissé entrevoir, dès 1975, le développement d'un transport alternatif, dit « clandestin » par certains scientifiques (Kengne, 1985 entre autres) ou encore qualifié de « artisanal » par d'autres chercheurs (Godard, 1985 ; 2002 ; 2008a ; 2008b ; Fabianski, 2008 ; Chidiac, 2008 ; Boubakour, 2008 entre autres).

Ainsi, ce travail cherche à savoir comment la périurbanisation a-t-elle favorisé l'émergence du transport artisanal² dans la métropole de Yaoundé. Quels en sont les enjeux et les perspectives ? La Réponse à ce questionnement se trouve dans l'analyse de la corrélation entre la périurbanisation spontanée et l'expansion du transport « artisanal » dans la métropole de Yaoundé (Fig. 1).

¹ C'est un mode transport instauré par l'Etat qui investit dans un service public et impose les contraintes de desserte dont, en général, les coûts ne peuvent être supportés par les usagers.

² C'est l'exploitation à une échelle individuelle de véhicules de transport public dont la propriété est atomisée, c'est-à-dire répartie entre de nombreux propriétaires. Cette exploitation peut s'intégrer dans des règles collectives plus ou moins contraignantes élaborées par des organisations professionnelles ou syndicales (Godard, 2008). Ces dernières définissent les voies de dessertes, payent les taxes et fixent les coûts à l'unanimité avec les autorités administratives.

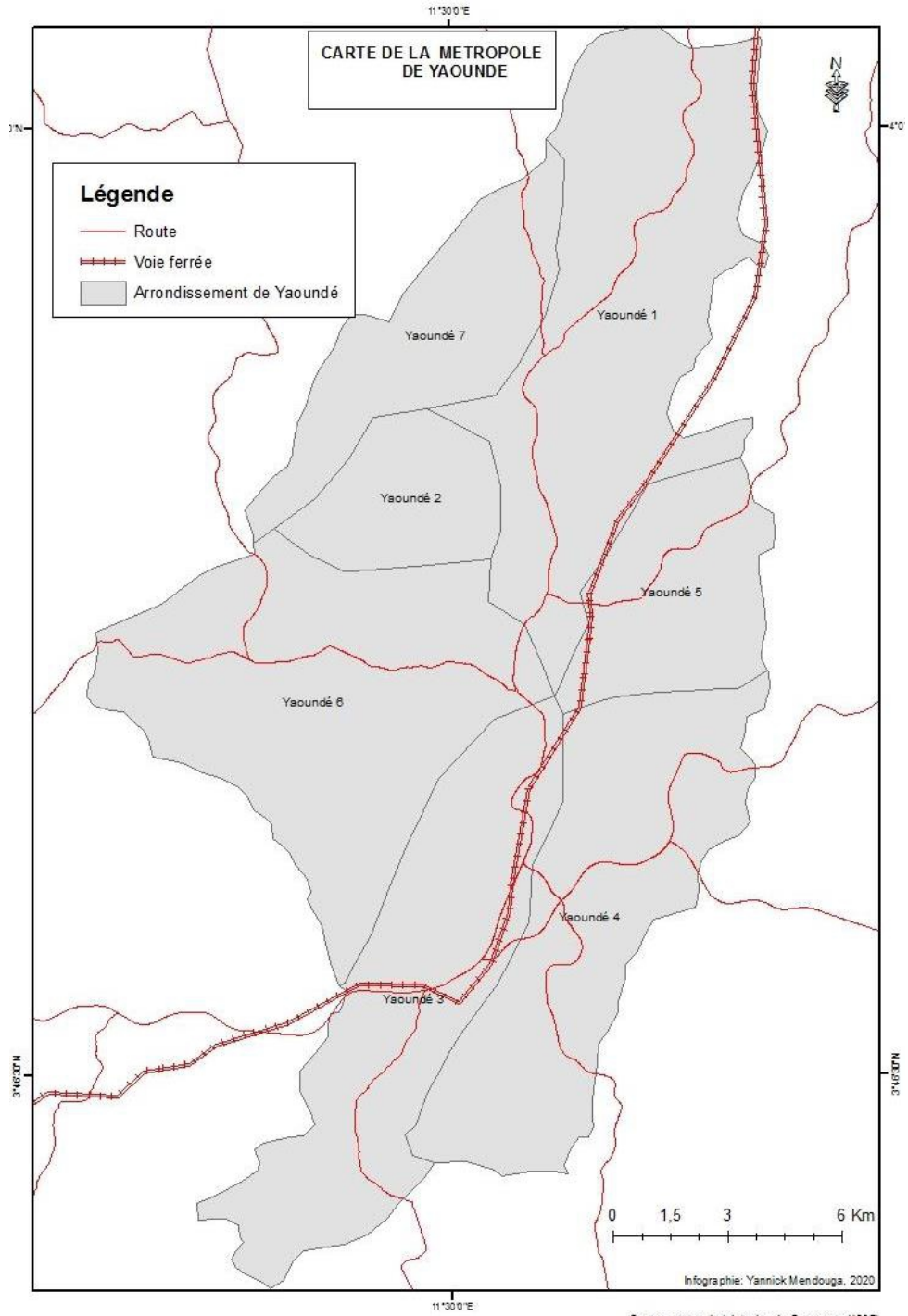


Fig.1. Métropole de Yaoundé

Methodologie

La méthodologie de recherche utilisée dans le cadre de cette étude est essentiellement analytique et permet de faire une synthèse transdisciplinaire des phénomènes de la périurbanisation et le développement du transport dit « artisanal » dans la métropole de Yaoundé. Cette étude est fondée sur : des observations de terrain, la recherche documentaire, et les entretiens menés non seulement, auprès des gérants de stationnement du transport artisanal desservant la périphérie urbaine et des usagers rencontrés sur les points de ramassage. Elle s'est aussi appuyée sur les informations reçues des acteurs institutionnels en charge du transport au Cameroun. Ces données sont donc catégorisées en données primaires (empiriques) collectées en mai 2020 et secondaires.

Les données empiriques sont le fruit des interviews semi-directives auprès des 07 gérants de stationnement ; 100 passagers sélectionnés au hasard, soit plus d'une dizaine par site d'embarquement ; et auprès des responsables du ministère du transport notamment le Chef service du transport urbain et périurbain.

Le questionnaire destiné aux gérants de stationnements visait à comprendre le fonctionnement global de l'activité. Ces entrevues ont permis de situer le contexte économique et spatial dans lequel s'effectue la mobilité périurbaine, ainsi que ses enjeux. Celui destiné aux usagers (passagers) permet d'analyser les logiques de choix de chaque acteur dans leurs mouvements pendulaires. Ces entrevues ont aussi donné lieu aux observations et aux levées cartographiques afin de compléter la base de données.

Les données secondaires proviennent essentiellement de la revue de la littérature, de l'exploitation des données issue du Ministère des transports et de la Communauté Urbaine (CU). Le traitement des données collectées a été fait à l'aide d'Excel, ainsi que les logiciels de traitement d'image pour la réalisation des cartes illustrant cette étude notamment, ArcGis 10.3.1 et QGis 2.12.1.

Periurbanisation et Enjeux Sur la Mobilité a Yaounde

Lors de son extension spatiale dans les années 1980, le noyau urbain de la ville de Yaoundé est constitué d'environ 38,7 km² soit 3807ha (Tchékoté, Kaffo, 2012 : 98). Mais, du fait d'une urbanisation rapide marquée par le développement systématique des blocs périurbains allant au-delà des limites de la zone couverte en infrastructures de transport, ce noyau est passé à pratiquement 30.000 ha en 2015 (Mfoulou Olugu, 2016 :2) la mobilité urbaine devient désormais un véritable défi des pouvoirs publiques. Malgré les systèmes de mobilités institutionnelles mis sur pied à partir des années 1973 la périurbanisation spontanée met à mal le cours de ce projet ainsi que les

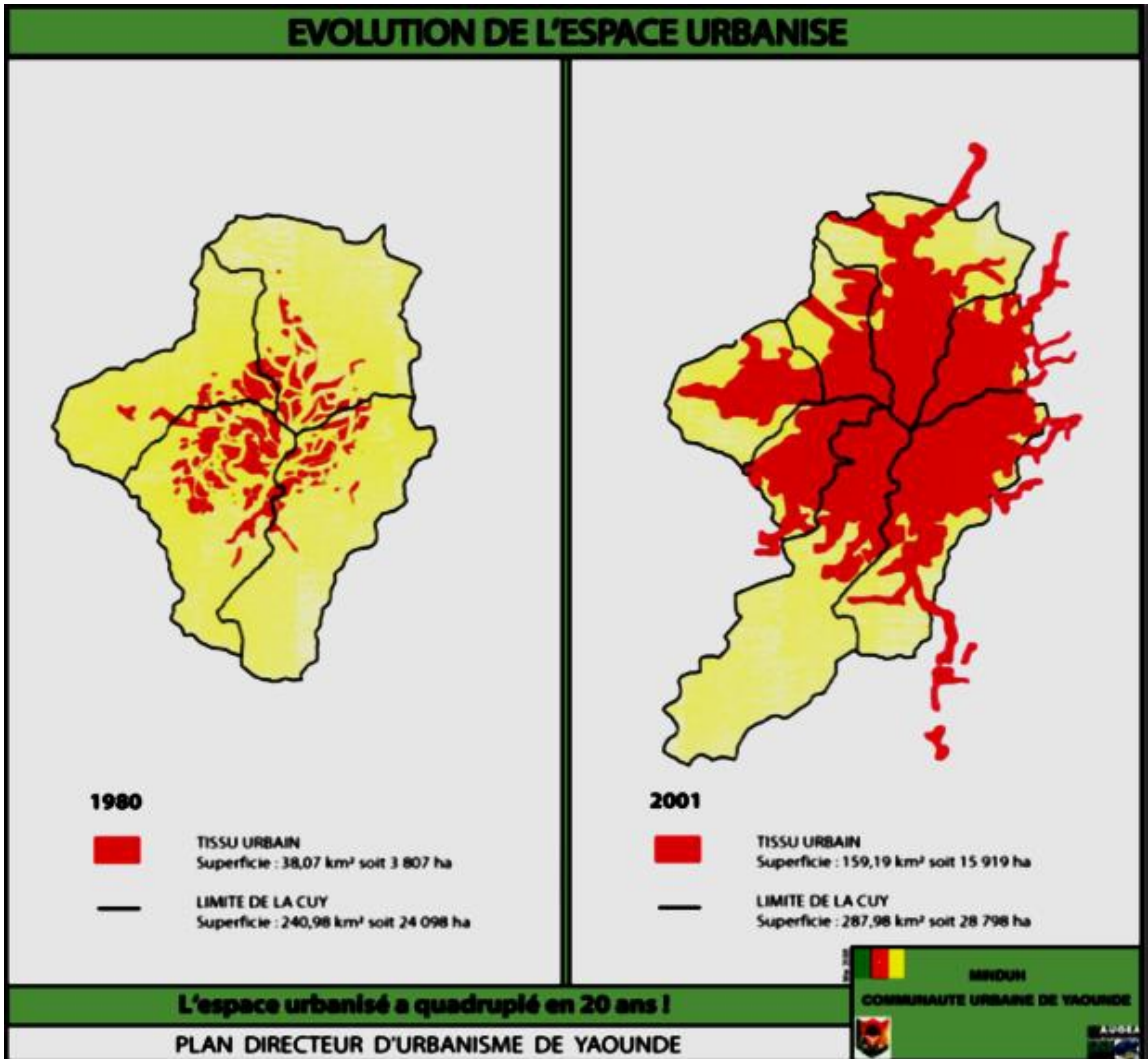
effets escomptés. En conséquence, par l'augmentation des besoins de mobilité, on assiste à la montée d'une régulation autonome du transport.

Le périurbain de la ville de Yaoundé : une dynamique spatiale mal maîtrisée

La dynamique urbaine reste très complexe en ce sens qu'elle est fortement liée aux soubresauts du temps puisque fondée au début de la pénétration coloniale, d'abord Allemande dès 1889, puis française dès 1916, et structurée par des contingences socio-culturelles et politico-économiques qui ont rythmé l'évolution du Cameroun ces quatre dernières décennies (Voundi, Tsopbeng, et Tchindjang, 2018 ; Bopda, 1984 ; Youana, 1980). La configuration spatio-temporelle du paysage urbain de Yaoundé est fortement marquée par l'extension rapide du noyau urbain vers ses périphéries autrefois rurales, mettant à l'épreuve les outils de planification développés par l'État.

Au début des années 1980, le tissu urbain de Yaoundé était très peu peuplé selon René Joly Assako Assako (2011). Mais de nos jours, il connaît un développement rapide, avec une superficie sans cesse croissante (Fig. 2), favorisé par une croissance démographique annuelle de 2.37%, laissant libre cours à des installations anarchiques (Tchekote & Ngouanet, 2015, p 264).

Fig. 2. Evolution du tissu urbain de Yaoundé entre 1980 et 2001



Source : Communauté Urbaine de Yaoundé (CUY), recherche documentaire, Juin 2020

Cet étalement urbain s'est accentué au début des années 2000, bien que certaines données montrent en effet que la croissance fulgurante de la population dans ces espaces, se manifeste beaucoup plus entre 2010 et 2018. Elle est en constante évolution (Tableau 1), due en grande partie à l'accès facile à la propriété foncière dans les périphéries de la ville, en complicité avec les autorités administratives et traditionnelles (Assako Assako & Njouonang, 2016, p 19).

Tableau 1. Croissance démographique à Yaoundé

Population/ Estimation	Urbaine	Taux d'urbanisation
2001	Évaluée à 1,5 millions d'habitants	Passé de 48,5% à 71%
2010	Évaluée à 2,19 millions	
2020	Évaluée à 3,32 millions	
2035	5,6millions	

Source : Données PDU (2010-2020)

La ville de Yaoundé connaît une forte métropolisation depuis le début des années 2000 (Ongolo, 2002 ; CUY, 2010 ; Mfoulou Olugu, 2017). Aujourd'hui, l'extension de la ville se poursuit de manière non planifiée, où naissent de nombreux quartiers dans lesquels les habitants occupent des espaces moins coûteux. Cette extension a pour principales causes : une saturation des espaces centraux disponibles entraînant un éclatement et un desserrement de l'emprise urbaine ; une offre abondante et bon marché de terrains en périphéries urbaine.

Le périurbain s'étend actuellement sur 60% de la superficie de la ville et abrite près de 70% de la population (Voundi, Tsopbeng, et Tchindjang, 2018). Ceci dit, la métropole de Yaoundé couvre une superficie estimée, en 2010, à environ 310km², soit 28.798 hectares dont 44% représentent la surface périurbaine (CUY, 2010). Le taux de croissance du périmètre urbanisé moyen est estimé à 9,1% (Op. Cit.). Les tendances récentes indiquent une croissance urbaine sur 04 fronts notamment au Nord/Nord-Est (RN1 et route Soa), à l'Est (RN10 et route de Mfou), au Sud (route de Nsimalen) et au Sud-Ouest (vers l'extension de Simbock) (Plan d'Actions, 2019, p. 22).

Il s'agit en règle générale, d'une extension qui s'étale vers la sortie de la ville, limitée par le relief relativement inaccessible du côté d'Oyomabang, Nkolbisson et Leboudi. Ces quartiers sont en cours de densification, malgré l'existence en majorité des terres peu constructibles notamment les marécages et les collines etc. En même temps, d'autres quartiers se densifient et se consolident rapidement. Des études ((Tchékoté & Ngouanet, 2015, p 264 ; Ongolo, 2002 ; CUY, 2010 ; Mfoulou Olugu, 2017 ; CUY, 2010) montrent ainsi une excroissance spontanée vers les sorties Est, malgré l'existence des rivières Anga'a et Foulou, et Sud-Ouest du côté d'Afanoyoa. Cette extension urbaine accentue les besoins en termes de mobilité urbaine, qui influe sur le système de transport disponible pour satisfaire cette demande.

Impacts du périurbain sur la mobilité urbaine

L'accélération du phénomène de périurbanisation observé ces dernières années à Yaoundé impacte la mobilité urbaine de manière significative. Selon le Plan Directeur d'Urbanisme (PDU) de 2020, la population de Yaoundé est passée de 1,81millions d'habitants en 2005, à 3,32millions en 2020. En appliquant les hypothèses de croissance du Plan de

Mobilité Urbaine de 2019, la population de Yaoundé atteindrait 5,6 millions d'habitants en 2035. Cette croissance démographique dont le taux moyen, depuis le dernier recensement (2005) est estimé à 3,1%, met en scène au moins deux niveaux d'impacts. D'abord, un accroissement des mobilités urbaines de longue distance ; et ensuite, une limitation de la capacité structurelle du transport institutionnel à desservir toutes les artères urbaines et périurbaines.

Le couple étalement urbain et croissance démographique (Ndzana, Etoundi Tsala, & Ongolo Zogo, 2012), a significativement influé sur l'augmentation des besoins en mobilité (tableau 2) du fait accroissement du trafic depuis 2010.

Tableau 2. Aperçu de l'évolution des besoins en mobilité urbaine à Yaoundé

Année	Offre	Demande	Projection
2010-2018	190 000 véhicules automobiles, soit 75 bus	De 12000 mouvements par jour, à près de 500 000/jour soit 64% vers les périphéries	
horizons 2020-2035		854000 mouvements de véhicules/jour Représentant 5 millions de déplacements/jour, Soit une augmentation de 10%	120000 mouvements de véhicules, soit 1,7 million mouvements/jour 4,2 millions de déplacements par jour

Sources : données PDU (2010), tableau réalisé par les auteurs 2020.

La croissance démographique est l'un des principaux facteurs de l'expansion de la structure urbaine de Yaoundé, avec pour conséquence une augmentation du trafic quotidien. Comme l'indique le tableau 2, l'offre en matière d'outil de transport urbain est estimée à 190.000 taxis et 75 bus dans la période 2010-2018. Pourtant, dans la même période, la demande s'élevait déjà à 12.000 Mouvements par jour, dont 64% vers les périphéries. Ce qui était déjà assez limite, puisque les projections situent la demande en termes de mobilité à environ 854.000 mouvements de véhicules par jour entre 2020 et 2035, ce qui représenterait 5 millions de déplacements par jour, soit une augmentation de 10%.

La forte demande en mobilité a mené à une réorganisation du service de transport public par les acteurs privés, dans l'optique d'être plus attractive et plus efficace, et cela n'a été possible qu'à travers la création des pôles de concentration urbaine où le transport artisanal a pu se développer.

Au regard de la croissance du trafic en milieu urbain, l'insuffisance de l'offre de transport et l'accès limité dans les nouveaux quartiers affectent positivement les choix de mobilité vers le transport artisanal avec une probabilité oscillant autour de 86%. En réalité, le choix du transport artisanal dépend de plusieurs facteurs, parmi lesquels, l'accessibilité. Le transport artisanal se trouve accessible et se positionne donc au cœur de la relation

périurbanisation-transport. Ce moyen de transport favorise aussi bien la localisation des activités urbaines, périurbaines et les modes de mobilité, que l'utilité du choix de mobilité. L'accessibilité au transport artisanal influence l'usage des minibus et des voitures particulières, comme moyen alternatif au déficit du transport institutionnel.

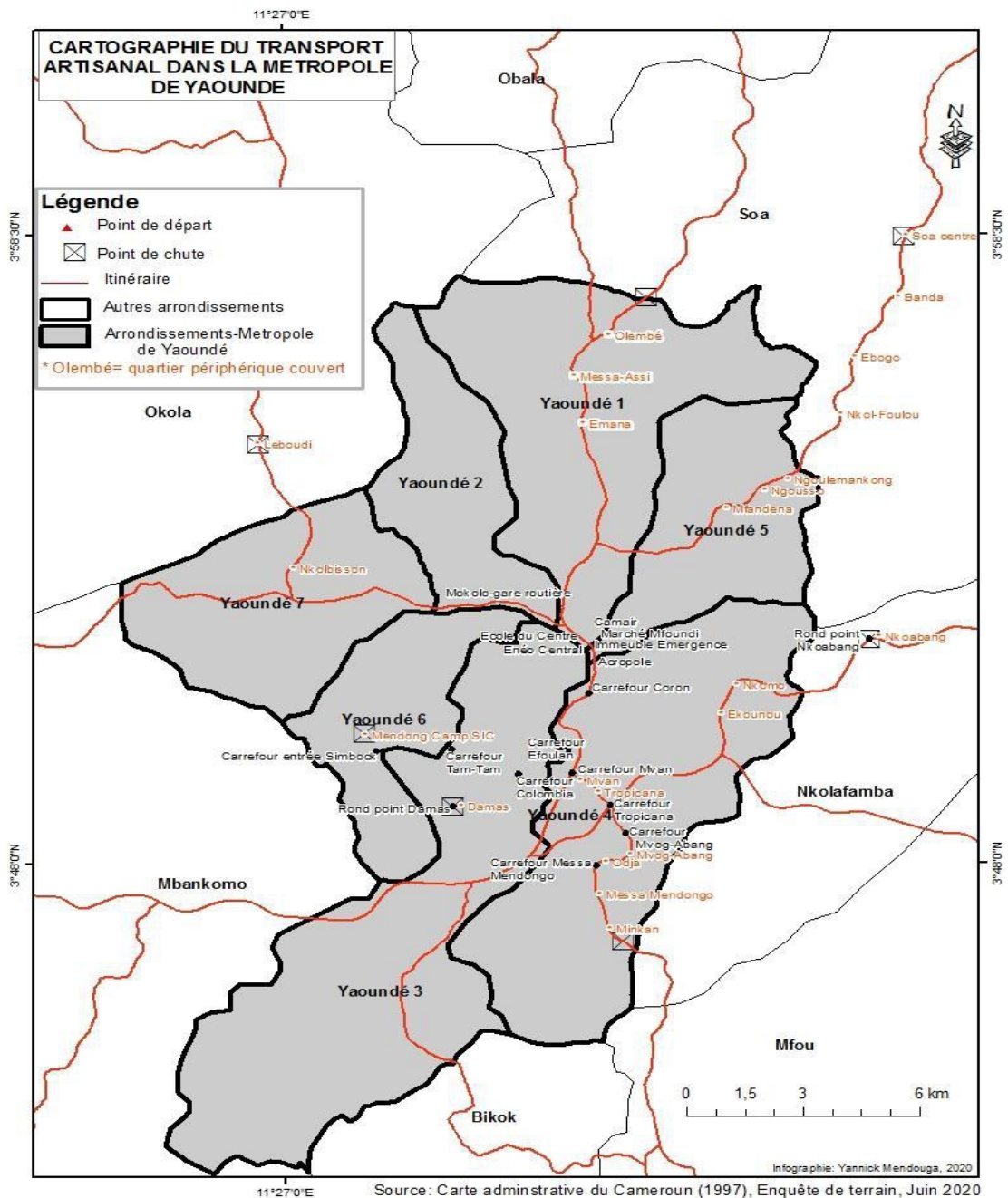
Emergence du Transport Artisanal : Une Solution Alternative Pour la Mobilité Urbaine

L'Etat et ses partenaires (Banque Africaine de Développement, Banque Mondiale) fournissent des efforts permanents (depuis 1973) pour mettre en place un système transport collectif (Ngabmen, Broutin, & Essomba Eloundou, 2001). Ce système de transport face à une demande très supérieure à l'offre du fait de l'extension spatiale très prononcée de la métropole de Yaoundé. Ainsi, cet état de choses favorise l'émergence du transport dit « artisanal » sous l'égide des particuliers.

De la périurbanisation à l'émergence du transport artisanal : Quand les transporteurs particuliers prennent en main le service du transport urbain et périurbain

La forte pression démographique (voir tableau 1) favorise l'émergence du transport artisanal qui vient en appui au problème de mobilité des personnes du centre vers les périphéries. Les quartiers périphériques à la ville de Yaoundé et des arrondissements voisins (Soa, Obala, Okola, Mbankomo, Nkolafamba, Mfou etc.) sont sans cesse croissants augmentant ainsi les demandes de déplacement du centre urbain vers les périphéries et vice-versa. La concentration des points d'embarquement dans le centre urbain (Fig. 3) s'explique par le fait qu'il concentre la majeure partie des sites d'activités socio-économique, administratives et scolaires de la métropole de Yaoundé. C'est état de choses est responsable de 50% des déplacements urbains.

Fig. 3. Emprise spatiale du transport par autocar et minibus à Yaoundé



Transport artisanal : un moyen incontournable pour la mobilité urbaine et périurbaine dans la métropole de Yaoundé de nos jours

A Yaoundé, le transport artisanal en général assure près de 53% des déplacements contre 3% assurés par le transport institutionnel (MobiliseYourCity, 2019, p.10). Dans ces proportions, les autocars et les minibus (Planche 1) qui assurent le transport des personnes entre le centre urbain et les périphéries, couvrent 3% du transport urbain.

Planche 1. Exemple d'aire de stationnement de minibus au lieu-dit Camair



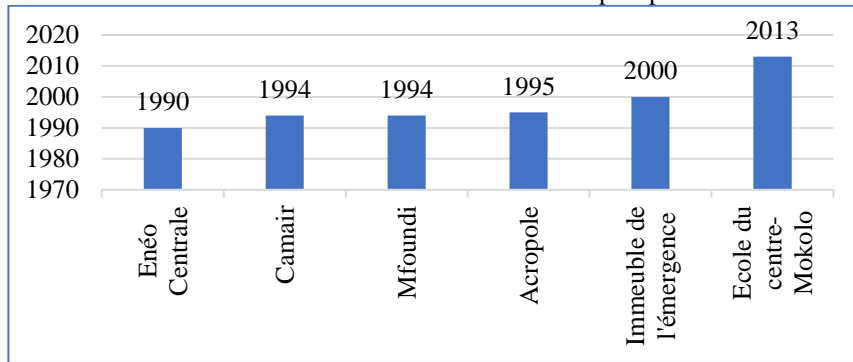
Source. Auteurs, Enquête de terrain, mai 2020

Le transport par autocar et Minibus : un moyen d'accès rapide à la périphérie urbaine

L'incapacité de l'Etat à mettre sur pieds les moyens de transport en quantité suffisante estimés à 3 bus pour 100 000 habitants, et les infrastructures y relatives est une aubaine pour le développement du transport artisanal. Cela se justifie par le fait que le transport artisanal parvient plus ou moins à satisfaire les besoins de mobilité urbaine et périurbaine dans la métropole de Yaoundé.

L'émergence du transport artisanal par autocar et Minibus date des années 1975 (Kengne F., 1985), période où la périurbanisation commence à se ressentir de façon considérable. Excepté la station de Camair qui dessert la zone de Soa (créée en 1994, après l'ouverture de l'université de Soa), les autres points d'embarquement sont le fruit d'une demande importante de mobilités des personnes du centre vers les périphéries, et vice-versa.

Fig. 4. Dates de création des différents stationnements de transport par autocar et Minibus



Source. Enquête de terrain Juin, 2020

Dans l'optique de satisfaire les demandes de mobilités centre-périphérie, les particuliers mettent à la disposition des usagers des véhicules d'une capacité comprise entre 05 et 30 places assises à partir de leurs fonds propres. Les investigations menées sur le terrain nous ont permis d'identifier au total 490 véhicules impliqués dans ce type de transport (Tableau 3).

Tableau 3. Nombre de véhicules par points d'embarquements

Points d'embarquements	Nombre de véhicules	Propriétaires
Enéo Centrale	40	Particuliers
Camair, Mfoundi	300	Particuliers
Immeuble émergence	50	Particuliers
Ecole du centre-Mokolo	50	Particuliers
Acropole	50	Particuliers
TOTAL	490	

Source. Enquête de terrain, Juin 2020

Malgré l'état voire l'étroitesse des voies de communication partant du centre urbain vers les périphéries, les transporteurs réussissent l'exploit de desservir ces zones à moindres coûts fixes (Tableau 4) par rapport aux taxis de ville. Etant donné que la population vivant à la périphérie du centre urbain est plus ou moins nantie, elles font du transport par minibus et autocars le leader des transports en zone périphérique de nos jours.

Tableau 4. Coûts fixes du transport artisanal à Yaoundé

Départ	Arrivée	Coûts fixes de transport (en FCFA)
Enéo centrale	Mendong	200
	Damas	200
Camair	Mobil Omnisport	250
	Ngouso	
	Eleveur	
	Nkoulemekong	
Mfoundi	Soa	300
	Emana	
	Messa-Assi	
Acropole	Olembé	150
	Ekounou	
	Nkomo	
Ecole du centre-Mokolo	Nkoabang	200
	NKolbison	
Immeuble Emergence	Leboudi	250
	Mvan	
	Odja	
	Messamendongo	300
	Nkolinda	
Minkan	500	

Source. Enquête de terrain, Juin 2020

L'enquête menée auprès de 100 usagers nous a révélé qu'il regorge d'énormes avantages pour la population installée dans les quartiers périphériques : sa disponibilité, sa rapidité, son coût relativement bas par rapport aux taxis, sa proximité et sa sécurité. Ce dernier avantage sous-entend l'absence d'agression comme dans les taxis de ville et le faible taux de perte des bagages. Cela justifie pourquoi ce moyen de transport rafle quasiment la clientèle des taxis de ville et amène certains propriétaires de voitures à l'adopter dans le but d'échapper aux congestions et aux dépenses en carburant que cela engendre. Par exemple, sur les 70 usagers ayant été interrogés, 11 déclarent que bien avant les autocars et minibus, ils se déplaçaient avec leurs propres véhicules ; 27 empruntaient le taxi de ville ; seuls 32, constitués majoritairement de personnes en quête d'un loyer abordable, l'empruntent exclusivement depuis leur installation à la périphérie.

Transport dit « artisanal » : Un service de transport sous la vigilance des acteurs institutionnels et particuliers ?

Le transport dit « artisanal » dans les villes camerounaises en général et dans celle de Yaoundé en particulier, bien que pratiqué par des particuliers, est accompagné par les institutions en charge des questions de transport, selon le niveau d'intervention. Les acteurs institutionnels qui interviennent dans le

suivi de cette pratique en milieux urbains et périurbains sont constitués entre autres de :

- **Ministère du transport et ses services déconcentrés:** à travers des arrêtés³ réglementant le service de transport en général et celui « artisanal » en particulier, le Ministère du Transport (MINT) est succinctement chargé de délivrer l'agrément, les licences spéciales S1 et S4, de définir la classe de véhicule et le nombre de places, de vérifier l'état des véhicules, de définir avec la commune territorialement compétente les points d'embarquement et de déchargement avec pour base le centre urbain ;
- **Ministère du Commerce :** Il est chargé d'homologuer les prix du transport tant urbain que périurbain ;
- **Communes et Communauté Urbaine :** le décret N°2015/4209/PM du 24 Novembre 2015 fixant les modalités d'exercice de certaines compétence transférées par l'Etat aux communes ou aux communautés urbaines en matière d'organisation et de gestion des transports publics urbains, fait des communes et les communautés urbaines notamment de la métropole de Yaoundé des acteurs incontournables du service de transport notamment celui « artisanal ».

La communauté urbaine et les sept (7) communes de la ville de Yaoundé sont succinctement chargées de la création et de la gestion des infrastructures de transport (depuis 2010)⁴, de l'élaboration du plan de déplacements urbains et périurbains, et de la délivrance des licences et des cartes bleues. Cependant, cette vigilance à elle seule ne suffit pas pour vaincre le problème de mobilité urbaine.

Discussion

Le processus de périurbanisation et le développement des moyens de transport sont vus comme étant liés par une causalité circulaire dans les pays développés (Laugier, 2012). Ces études ont démontré que le développement des infrastructures de transport a fortement contribué à l'accroissement du processus de la périurbanisation. Certains auteurs, à l'instar de Wiel M.

³ (1) N°0000182/MINT du 16 février 2006 fixant les conditions et modalités d'exploitation, à titre onéreux, du service de transport urbain par autocar ou autobus ; (2) N°0000184/MINT du 16 février 2006 fixant les conditions et modalités d'exploitation, à titre onéreux, du service de transport urbain et péri-urbain de personnes ; (3) N°00003/MINT du 05 Janvier 2017 fixant les modalités d'exploitation, à titre onéreux, du service du transport urbain, périurbain et rural de personnes par minibus.

⁴ Il s'agit d'une compétence qui a été transférée aux 360 communes du pays par le Ministère des Travaux Publics depuis 2010. Ce transfert prévoit aussi un accompagnement financier annuel par ledit ministère dans le but de leur permettre d'assurer pleinement cette compétence.

(2005), identifient l'impact des modifications des technologies de transport sur les formes urbaines, en ce sens que, les différences de vitesses entre l'automobile et la marche à pieds ont conduit à un éloignement de l'espace constructible pour un même temps d'accès au travail. Pour lui, « *l'amélioration des temps d'accès par les infrastructures routières a induit une valorisation sélective de l'espace, ce qui a provoqué le redéploiement des fonctions urbaines. La mobilité facilitée a donc libéré la ville de la « tyrannie » de la distance avec ses effets sur la densité urbaine* » (Wiel, 1999, p89). Il précise que l'étalement urbain s'explique en partie par la généralisation des vitesses de déplacement accrues favorisées par la création d'infrastructures routières. En outre, le coût généralisé de transport, défini comme la somme du coût monétaire direct (voiture, essence, entretien) et du coût du temps de transport, a fortement baissé, entraînant ainsi l'extension périurbaine des villes.

Cependant, ce travail tend à ressortir une réalité autre que celle présentée plus haut. Les investigations de terrain révèlent, tel que présenté dans la figure 4, que l'émergence et le développement des moyens de transports artisanaux intervient à la suite de l'accentuation de la périurbanisation dans la métropole de Yaoundé. Cette accentuation est surtout le fruit d'une quête perpétuelle de terres et de loyers relativement bas en périphéries. En prenant l'exemple de quelques zones périphériques de la ville de Yaoundé comme Soa, Nkoabang, Nkolmesseng, Dagobert, Symbock et autre, l'on se rend compte que la population s'est d'abord installée et c'est quelques années après que les infrastructures et les moyens de transport ont suivis.

Il est cependant important de souligner que cet étalement urbain est la cause de plusieurs raisons. Pour des familles, la qualité de vie est sans conteste meilleure en périphérie : le cadre de vie offre de la diversité, les logements sont plus spacieux, des prix immobiliers moins élevés, le bruit et la pollution sont atténués, la nature est plus accessible, et il est plus facile de lier connaissance avec ses voisins qu'en ville (le manque d'habitants permet de mieux se rencontrer : tout le monde fréquente les mêmes commerces, les mêmes évènements organisés par la collectivité). Dans la ville de Yaoundé, l'accessibilité aux moyens de transport et les densités humaines ont une forte probabilité (82% et 63% respectivement) d'influencer le choix de mobilité en faveur du transport de masse. Les variables de forme urbaine et les caractéristiques socio-économiques de la zone d'origine ont respectivement un impact sur le coût de mobilité quel que soit le moyen de déplacement. Ces résultats militent en faveur d'un réaménagement des zones urbaines, l'objectif étant de réguler l'étalement urbain, de faciliter l'accessibilité aux transports collectifs et d'accroître l'efficacité et la compétitivité du transport de masse afin de réduire la part usagère du transport artisanal.

Conclusion

Le but de ce travail était d'analyser comment la périurbanisation a contribué au développement du transport artisanal dans la métropole de Yaoundé. Il consistait également à questionner de manière implicite le problème de la gouvernance du transport urbain au Cameroun. Au terme de cette étude, il en ressort que le périurbain s'est élargi de façon anarchique, sous la pression démographique. La relation centre-périphérie à travers la concentration des activités au centre urbain trouve ici sa place et laisse donc entrevoir le développement du transport artisanal notamment, par autocar et minibus comme solution au problème de mobilités. Ce travail s'inscrit également dans le champ des différentes réflexions sur les jeux, les enjeux et les contradictions qui existent dans les politiques d'aménagement urbain aussi bien au Cameroun, que dans la plupart des pays d'Afrique au Sud du Sahara. Il est toutefois singulier en ce sens qu'il relève le rôle des dynamiques spatio-temporelles, et démographiques, ainsi que leur implication, tout en mobilisant les outils cartographiques pour inscrire le périurbain de Yaoundé dans une démarche qui interpelle les acteurs aussi bien institutionnels que non-institutionnels, et qui participent de manière étroite, à la construction des espaces.

References:

1. ASSAKO ASSAKO, R. (. (2011). *Yaoundé. La métropole face à son arrière-pays*. Paris: Éditions Dianoïa, 176 p.
2. ASSAKO ASSAKO, René Joly & NJOUONANG, Djomo. (2016). Etalement urbain et insecurity fonciere dans la banlieue nord de yaounde : prolegomenes d'un modele de gestion integree du sol en milieu perimetropolitain africain. *ResearchGate*, <https://www.researchgate.net/publication/314238633>, pp.15-40.
3. BOPDA, A. (1984). Dynamique de l'espace urbain de Yaoundé, reconstruction et expansion postcoloniale du bâti. *Thèse de 3ème cycle, Université de Yaoundé*, 317 p.
4. BOUBAKOUR, F. (2008). Transport artisanal et transport par taxis clandestin. Dans X. Godard, *Le transport artisanal dans les villes méditerranéennes* (pp. 61-77). Actes INRETS N°114.
5. CHIDIAC, R. (2008). Le transport artisanal dans un contexte de crise politique: le cas du Liban. Dans X. Godard, *Le transport artisanal dans les villes méditerranéennes* (pp. 41-60). Actes INRETS N°114.
6. CUY. (2010). *Elaboration du plan de déplacement Urbain de la ville de Yaoundé*. Yaoundé: Rapport Diagnostique, République du Cameroun.

7. CUY. (2020). *PLAN DIRECTEUR D'URBANISME*. Yaoundé: Rapport de Présentation (MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT URBAIN ET DE L'HABITAT).
8. FABIANSKI, C. (2008). Le transport privé dans le cas d'Istanbul. Dans X. Godard, *Le transport artisanal dans les villes méditerranéennes* (pp. 27-40). Actes INRETS N°114.
9. GODARD, X. (1985). Quel modèle de transports collectifs pour les villes africaines? (Cas de Brazzaville et Kinshasa). *Politique africaine* N°17, 41-57.
10. GODARD, X. (2002). *Les transports et la ville en Afrique au Sud du Sahara: le temps de la débrouille inventif*. Paris: Krthala.
11. GODARD, X. (2008). Introduction à la question du transport artisanal en Méditerranée. *Le transport artisanal dans les villes méditerranéennes : Compte-rendu du Séminaire de Recherche du 5-6 juin 2007* (pp. 11-21). Aix en Provence: Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Actes INREST N°114.
12. GODARD, X. (2008). Transport artisanal, esquisse de bilan pour la mobilité durable. *Codatu XIII. Hô Chi Minh Ville (Vietnam)*, 10.
13. KENGNE, F. F. (1985). Les transports "clandestins" autour de Yaoundé. *Cahiers d'Outres-mers*, 175-195.
14. LAUGIER, R. (2012). *L'étalement urbain en France : Synthèse documentaire*. Paris, 23P.: CRDALN.
15. MFOULOU OLUGU, J. P. (2017). Dysfonctionnements de l'offre de transport en Afrique: cas de Yaoundé. *Groupe de la Banque Africaine de développement, document de travail n° 262*, 37p.
16. MOBILISEYOURCITY. (2019). République du Cameroun : Politique nationale de la mobilité urbaine - Diagnostic, vision nationale et mesures stratégiques pour sa réalisation. 93p
17. MOTCHO, K. H., & Saidou, H. Y. (2012). Grandeur et décadence des taxis banlieue Talladjé-talladjé de la ville de Niamey. *EspaceS Temps. net*.
18. MOUTILA BENI, L. (2013). *PLANIFICATION URBAINE AU CAMEROUN:NATURE, ORIGINE, ET DEFIS*. Consulté le Juin 13, 2020, sur Géographie et environnement: <https://moutilageo.hypotheses.org/17>
19. NDZANA, Arnauld Philippe, ETOUNDI TSALA, Louis Freddy & ONGOLO ZOGO, Valérie. (2012). La mise en œuvre du Plan de Déplacements Urbains de Yaoundé : enjeux, contraintes et méthodes. *Conférence CODATU XV sur: « Le rôle de la Mobilité Urbaine pour (re)modeler les villes »*, 22-25 Octobre, (p. p.18). Addis Abeba (Ethiopie).

20. NGABMEN, H., BROUTIN, C., & ESSOMBA ELOUNDOU, A. (2001). *Libéralisation de l'exploitation des transports collectifs urbains à Douala et à Yaoundé: Chronique de la mise en oeuvre d'une nouvelle approche*. Accra: Banque Mondiale.
21. ONGOLO, Z. V. (2002). Quel modèle de concession des réseaux de transport dans les capitales africaines: le cas de Yaoundé. *CODATU, Lomé, A ABalkema*, pp. 309-313.
22. PAPE, S., CHENAL, J., & KEMAJOU, A. (2017). *Villes africaines: Mobilités et transports urbains*. 1st Edition, 60p.
23. Plan d'Actions. (2019). *Plan d'actions du Plan de Mobilité Urbaine Soutenable pour la Communauté Urbaine de Yaoundé*. Yaoundé: Mobilise Your City.
24. TCHEKOTE, Hervé & NGOUANET, Chrétien. (2015). Périurbanisation anarchique et problématique de l'aménagement du territoire dans le périurbain de Yaoundé. *ResearchGate, <https://www.researchgate.net/publication/312916710>*, pp.259-270.
25. VOUNDI, Eric TSOPBENG, Carole et TCHINDJANG, Mesmin . (2018). Restructuration urbaine et recomposition paysagère dans la ville de Yaoundé. *Vertigo- la revue électronique en sciences de l'environnement, Volume 18 N°3*, [en ligne].
26. WIEL, M. (1999). *La transition urbaine: Le passage de la ville pédestre à la ville motorisée*. MARDAGA, Collection Recherches, 149P.
27. WIEL, M. (2005). *Ville et mobilité: un couple infernal?* Paris: Editions de l'aube. La tour d'Aigues.
28. YOUANA, J. (1980). Les quartiers spontanés péricentraux de Yaoundé. Une contribution à l'étude des problèmes de l'habitat du plus grand nombre . *Thèse de Doctorat de 3e cycle, Université de Yaoundé*, 324 p.



A Critical Study of *Abba Ho Patēr* in Romans 8:15 in the New Revised Asante Twi Version (2018)

Emmanuel Foster Asamoah, MPhil

Kwame Nkrumah University of Science and Technology, Kumasi, Ghana

Diana Adjei-Fianko, MPhil, PhD Candidate

University of Education, Winneba, Ghana

[Doi:10.19044/esj.2021.v17n16p59](https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p59)

Submitted: 26 March 2021

Accepted: 04 May 2021

Published: 31 May 2021

Copyright 2021 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

Cite As:

Asamoah E.F. & Adjei-Fianko D. (2021). *A Critical Study of Abba Ho Patēr in Romans 8:15 in the New Revised Asante Twi Version (2018)*. European Scientific Journal, ESJ, 17(16), 59. <https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p59>

Abstract

Bible translation is among the difficult exercises in scholarship because it demands a careful analysis of the biblical text from the source language into the target language. The religio-cultural settings and worldview of the indigenous people are also considered so that they are able to access the word of God as written and meant by the author(s). An example of Bible translation exercise is the New Revised Asante Twi Version (NRATV) 2018, which contains some translation problems. Some texts are not translated but “carried wholly” into the new or target language to make them look as if they form part of the native language. One of such is “*Abba*,” which is a Hebraic-Aramaic word found in Romans 8:15. Since *Abba* is not an Asante (and Akan) language, it becomes difficult for the Asante reading community (and by extension all Akan languages) and users of the Asante-Twi Bible to understand and express the concept within their religio-cultural worldview because they do not understand the thought of the author in their language. Using exegetical, mother-tongue hermeneutics and the communicative method of translation as approaches, the study has found out that the translation of ...*Ἀββᾶ ὁ πατήρ* (...*Abba ho Patēr*) as ...*Abba, Agya* (...*Abba, Father*) in the Asante-Twi Bible (2018) should be rendered as “...*Agya, M’agya*” (Father, My Father). The study has thus added to the interpretations of Romans 8:15 in Asante-Twi. It is being recommended that in the future revision of the Asante-Twi Bible, the Bible Society of Ghana should consider

using “...*Agya, M’agya*” (Father, My Father) in the translation of ... *Ἀββα ὁ πατήρ* (...*Abba ho Patēr*).

Keywords: *Abba*, Bible translation, Mother-tongue, Asante-Twi, *M’agya*, Book of Romans

Introduction

The dynamism of language always necessitates constant revision of Bible translations to meet the new language of the native readers. However, there is no perfect translation whatsoever in the world. Notwithstanding this imperfection in Bible translations, Edusa-Eyison (2007) who referred to the work of Dickson is of the opinion that a faithful translation of Scripture into the mother tongue of a people is necessary in order to achieve relevant theological understanding. This is because the lack of a good translation impedes effective understanding of the text.

There are situations in Bible translations where some texts are not translated but “carried wholly” into the new target language to make them look as if they form part of the native language. Recipients of the translated version take such words as without fault and non-foreign. Furthermore, they wholly accept them, especially when the letters forming the texts have their equivalence in the recipient culture. Thus, when the orthography of the source text has its equivalence (letter or sound) in the target language, indigenes see such texts as part of their language, even if they do not understand. For example, the set of letters or characters forming the Greek word *Ἄλφα* (Rev. 1:8), which is transliterated as *alpha* have their individual letters equivalence in the Asante-Twi alphabet as *alpha*. This often misleads the Asante-Twi reading people who think that *alpha* is part of their vocabulary. However, Asamoah (2020a) argues that since the Asante-Twi people do not have the word *alpha* in their vocabulary, it makes the word become alien to the Asante-Twi people, even though the letters forming the word have their equivalence in the Asante-Twi alphabet. Aside from the fact that this leads to confusion and makes no meaning for the indigenes, such words, text, and translations do not represent the thought of the native individuals.

Another example is the biblical text “*Abba,*” which is a Hebraic-Aramaic word found in Romans 8:15 of the New Revised Asante Twi Version (NRATV) published in 2018. The thought of the writer for using such word or text is kept away from the Asante reading community who have been made to accept it as such. Translation of such nature fails to give the gospel a home in a new environment it enters. This is seen in the case of the Asante community. This further makes it difficult for the local indigenes to understand and express the concept within their culture and worldview. What did the author of Romans want his readers to know when he said *Ἀββα ὁ πατήρ*

(*Abba ho Patēr*) in Romans 8:15? How must this text be said in the Asante language by users of the Asante-Twi Bible and Asante reading communities? Therefore, “the gospel message must be original and native to the new environment while maintaining the original thought of the author” (Asamoah, 2020b).

Methodology

The study uses exegetical, mother-tongue hermeneutics and the communicative method of translation as approaches. According to Fee (1993), the exegetical approach considers the historical and the literary contexts of the texts with the purpose of interpreting the text by critically analysing the original language of the text and the historical context in which the text was written. The findings of the historical context bring out the following but are not limited to: the time and culture of the author and their readers, the occasion of the book, and the genre. Mother-tongue hermeneutics is employed in this exercise because the writers want to interpret the Bible using a language that people speak from their early childhood at home and also identify with while growing up (Asamoah, 2020c). The communicative methodology is based on the principle that translation should become culturally relevant, original, and appreciable to the indigenes who will access God’s word in their local dialect or mother-tongue with similar effect produced by the original text (Asamoah, 2020d).

Some English Translations of the Text

1. For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father (King James Version).
2. For you did not receive the spirit of slavery to fall back into fear, but you have received the spirit of sonship. When we cry, “Abba! Father!” (Revised Standard Version).
3. For you have not received a spirit of slavery in order that you should once more be afraid; but you have received a spirit of adoption, in which we cry out, “My Father, my dear Father!” (Münchener NT, 1988).
4. So you should not be like cowering, fearful slaves. You should behave instead like God’s very own children, adopted into his family—calling him “Father, dear Father” (New Living Translation).
5. For you have not received the Spirit of bondage again to fear, but you have received the Spirit of the adoption of children by whom we cry, “Father, our Father” (Aramaic Bible in Plain English).

With the exception of King James and Revised Standard Versions which used *Abba* in their translation exercise of the text, Münchener NT, New Living Translation, and Aramaic Bible in Plain Language used “My Father,” “Father,” and “Father” respectively for the translation of *Abba*. The purpose of these translations is to help their readers get understanding of the text in their religio-cultural settings.

Exegesis of the Text

Background to the Book of Romans

Apostle Paul is generally accepted as the author of the book of Romans (Rom. 1:1), which according to Hodge (1993) has been held as the high peak of the Bible. All the main biblical themes—God, man, sin, grace, law, judgment, the plan of salvation, election, justification, sanctification, and the place of Jews and Gentile in God’s purposes are brought together in the book and displayed in a single panoramic sweep. According to Baker (2011), Paul’s authorship was accepted by the early church since none of them raised their voice against his authorship. He wrote it around AD 57 possibly at Corinth or Cenchræe on his third missionary journey to Christians living in Rome (Rom. 1:7).

The plausibility of the Romans to have received distorted rumours about Paul’s message and theology (e.g., Rom. 3:8; 6:1-2, 5) preached over years, and the wrongs that were occurring in the church of God as a result of the wrong attitude among the Jews and the Gentiles (e.g., Rom. 2:1-29; 3:1; 9; 11:11-32), made Paul the author of the book of Romans. He wrote this book to draw the attention of the Roman Christians to the message he had preached over decades and also to correct the existing problems in the church of God which bothered much on relationship. Paul began by talking about God’s wrath to humanity as a result of the sin of man which is intercepted by the vicarious death of Jesus. He further explained that, in the Lord Jesus, the righteousness from God is revealed to all men as the answer to his wrath against sin. He continued by setting the gospel’s foundational truth to show that everyone needs the gospel. He argued that since the Jews and Gentiles are under sin and thus under God’s wrath, no person can be justified before God apart from the gift of righteousness through faith in Jesus Christ. Having been justified freely by grace through faith and having been given assurance of salvation, the Spirit of God then comes to dwell with the believer to lead and influence him or her to avoid sin and put to death the deeds of the flesh. “For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God” (Rom. 8:14, NKJV). The Spirit of God received by the believer brings him or her into the family of God by adoption, making him or her to call God “*Abba*, Father”. The major theme of Paul’s writing of the book to the churches in Rome is “to present his basic statement of the gospel: God’s plan of salvation for all

people, Jew and Gentile alike” (Baker, 2011). It unfolds the universality of sin, the ineffectiveness of the law to make humankind righteous before God, the power of God’s saving act in Christ’s death and resurrection, and believers receiving that power and forgiveness of sins by faith in Christ.

Being the longest and most influential of Paul’s letters, the book of Romans contains the following elements found in a standard letter as at the time: salutation (1:1-7), thanksgiving (1:8-17), the main body (1:18-16:18), and a farewell (16:19-24). The main body can broadly be divided into the following headings: what we are by nature (1:18-3:20), how to become a Christian (3:21-5:21), how to live a Christian life (6:1-8:39), and why Israel is set aside (12:1-16:18). This is affirmed by Mears (2011).

The Text

οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα υἰοθεσίας ἐν ᾧ κρᾶζομεν, Ἀββα ὁ πατήρ (Greek NT, 2005).

Transliteration

Ou gar elabete pneuma douleias palin eis phobon, alla elabete pneuma huiiothesias en hō krazomen, Abba ho Patēr (Romans 8:15).

Delimitation of the Text

The text under study in the remotest context falls within the main body of the book under the sub-heading “how to live a Christian life” (6:1-8:39). However, in the immediate context, the text falls under Romans 8:5-17. This forms part of Romans 8 which discusses about believers’ freedom from judgment (8:1-4), defeat (8:5-17), discouragement (8:18-30), and fear (8:31-39) as a result of being united with Jesus Christ as God’s children. Wiersbe (2007) captions Romans 8 as the “Christian’s Declaration of Freedom”. This is because he hopes that the Roman Christians are now living with the Spirit of the Lord which leads to their liberty (2 Cor. 3:17).

In the opening verse of Romans 8, Apostle Paul began by drawing the attention of the Christians in Rome to their new position in Christ Jesus. He lets them know that they are people who are without condemnation because they have been freed from the power of sin that leads to death (8:2). Hence, they have become new creation as a result of the power of the life-giving Spirit of God working in them as against their former master—the law—which could not save them because of the weakness of their sinful nature (8:3-4). Apostle Paul then described life on three levels—“those without the Spirit” (8:5-8), “those with the Spirit” (8:9-11), and “those the Spirit has” (8:12-17). He also encouraged his hearers to live on the highest level which in this case is the latter (Wiersbe, 2007). “For all who are led by the Spirit of God are children of God” (8:14, NLT). As children of God, the author informed them that “So

you have not received a spirit that makes you fearful slaves. Instead, you received God's Spirit when he adopted you as his own children. Now we call him, 'Abba, Father'" (8:15, NLT). It is from this backdrop that the text under study came about.

Structure of the Text

Immediately after admonishing the Roman Christians to follow the leadings of the Spirit of God to be continually identified as God's children, Apostle Paul made them to know that they have received the grace of the gospel, whereby God shows himself to them as a most gentle and loving Father in Christ Jesus, not as before in the proclaiming of the law where the people became terrified and fearful (Exo. 19). This was done to enable them (and all Christians) call him Father with great boldness, and the Holy Spirit seals this adoption in our hearts by faith.

The text under study could be treated in three parts—first, second, and third parts—which are all dependent sentences. The meaning of each is also derived from the other. The first part shows Apostle Paul saying; *οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον* (Romans 8:15a), the second part; *ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα υἰοθεσίας ἐν ᾧ κρᾶζομεν* (Romans 8:15b), and the last part; *Ἀββα ὁ πατήρ* (Romans 8:15c). This study is limited to the last part of the sentence.

Ou gar elabete pneuma douleias palin eis phobon

Elabete is a verb which means "to take" or "receive". It is in the indicative mood, and this points to reality that the believers did not receive the spirit (*pneuma*) of slavery (*douleias*). It is in an aorist, which also means that the spirit they have received is instantaneous or punctiliar (point in time) and not a habitual or continuous action. Thus, the Christians in Rome had received the spirit of God in full at the particular moment they believed in Christ. It is in the second person plural, and the text is referring to a particular group of people. In this case, the Christians at Rome are the major focus. It is also in the active voice, which denotes that the believers as nominative in the statement have received the spirit of adoption and not the spirit of slavery. Therefore, the Christians (Roman believers) have not received the spirit of slavery again as they formerly were under the spirit of law and death that could put fear in them. Thus, it was not the Spirit leading them again to shrink from God in fear as they had done when they were under the law of sin and death. *alla elabete pneuma huiiothesias en ho krazomen*, *krazomen* is also a verb which means "to cry out". It is in the indicative mood, and it points to the reality that believers (for which the writer is part of due to the first person plural tense) cry or "we are crying". It is also in the active voice, which connotes that "the believers cry" or "the believers are crying". This means that

they have not received the spirit of slavery again to fear but have received the spirit of adoption (*huiothesias*) which has now made them sons of God. This makes them cry continually to God who is their Father.

... *Ἀββὰ ὁ πατήρ* (...*Abba ho Patēr*).

Ἀββὰ (*Abba*) is an Aramaic or Hebrew equivalent for “Father” (Hodge, 1993; Kubo, 1975) and the Greek word “*πατήρ*” (*Patēr*) is added, which clearly shows a repetition of the word. *Ἀββὰ* (*Abba*) is used in the vocative case, which is the case for address or a title for God. This expresses a very intimate and inseparable relationship between Jesus and God and between Christians and God (Jn. 10:15). It is used to explain the present condition of the believer who by faith in Christ can draw on his or her spiritual wealth because they are heirs of God and a joint-heir with Christ. By parsing, *Abba* is a singular masculine noun. According to Hodge (1993), the writer used *Abba* to naturally and fully express his feelings of being God’s child in his own language—the Hebrew, to a foreign language, even though the Greek language was the lingua franca. Thus, Apostle Paul chose to refer to God as his Father in a language he was born and bred in; “for any language other than our mother tongue becomes so interwoven with our thoughts and feelings that it spontaneously surfaces when our hearts are overflowing” (Hodge, 1993).

Why Apostle Paul repeats the word in a different language has been one of the subject of discussion among scholars. Hodge (1993) believes that the writer used it for the sake of his hearers who spoke Greek as the conversational language. However, Ellicott (2021) holds that the repetition of the word in two different languages is one of compliment and appeal. This is taken from the natural instinct of children to repeat a beloved name in different forms, including their mother-tongue. This is to say that believers who have the Spirit of God in them have now become God’s children, which gives them the self-assurance to refer to the name of God not only in the language of others but also in their mother-tongue. Thus, this indicates that God is the Father for not only the Jews, but for the Jews and Gentiles (Gal. 3:28). This brings out the double paternity that is in God, which reveals that he is the Father of all men by creation and of believers only by grace and regeneration. Jamieson, Fausset, and Brown (2002), agreeing with Ellicott, asserts that the repetition is for believers to utter their Father’s name in both the accustomed forms, beginning with his cherished mother-tongue, and adding that of the learned. Barnes (2002), in affirming the argument, also explains the repetition which denotes mere intensity and the interest with which a Christian dwells on the name in the spirit of an affectionate, tender child.

The use of *Ἀββὰ* (*Abba*) is *ὁ* (ho) when prefixed to the nominative, which is utilized often for the vocative in address, places much emphasis on the noun *πατήρ* (*Patēr*)(Thayer, 1977). By parsing, it is a vocative masculine

singular. This means that the noun it qualifies is in the singular form in this case *πατήρ* (*Patēr*).

πατήρ (*Patēr*) simply means father in Greek. Thayer (1977) mentions nourishing, protecting, and upholding as some of the duties of a father to his children. In that regard, Christians receive nourishment, protection, and are upheld by the one they call their father. Who then is the author referring to as their father? Thayer (1977) reveals that *πατήρ* (*Patēr*) could mean a generator or male ancestor as in Matthew 2:22; 4:21, Luke 1:17, and Acts 7:14. It could also metaphorically be used to identify the originator and transmitter of anything (Rom. 4:12). This could be one who stands in a father's place and takes care of others in a paternal way (1 Cor. 4:15) or as a title of honour applied to teachers (Matt. 23:9) and members of the Sanhedrin (Acts 7:2; 22:1). *πατήρ* (*Patēr*) is also used to denote God as "the Father" because he is the creator, upholder, and ruler (Jam. 1:17). He is the father of all rational and irrational beings (Eph. 3:14; Heb. 12:9) and of all Christians (including the Romans). Thus, people through Christ have been exalted to have a close and intimate relationship with God, and they no longer dread him as the stern judge of sinners but revere him as their reconciled and loving Father (Gal. 4:6). In the context, the latter one fits in perfectly. The author was making the Roman Christians to know that they had come to someone who is no ordinary person but their Father.

In a nutshell, the author is telling his hearers that Christians (with himself inclusive) have not received the spirit of slavery again as they formerly were under the spirit of law and death that could put fear in them. They have now received the spirit of adoption which has now made them sons of God. This makes them cry continually to God who is a Father to them. The text under study can be translated as: "For you did not receive the Spirit of bondage again to fear, but you have received the Spirit of adoption by whom we cry out: 'Father, My Father.'"

The Asante-Twi Translation of Romans 8:15

According to Asamoah (2020e), the Akan is one of the multiple languages of Ghana which is a West African nation. As a language, Akan is spoken by the Akan people (or Akans). The Asante form part of the larger Akan group in Ghana, and they are predominantly found in Ashanti Region which is one of their sixteen regions (Asamoah, 2020f). Kumasi is their capital town and the residence of their king. *Otumfoɔ* is his title, and their official language is Asante-Twi. This is a language whose vocabulary is found in other Akan languages such as Akuapem-Twi, Mfantse, Agona, Akyem, Kwahu, Wasa, Assin, Denkyira, Buem, and among others.

New Revised Asante Twi Version (NRATV) 2018

Na moannya akoaye honhom a mode besuro bio, na mmom moanya abaye honhom a eno mu na yetea mu se: Abba, Agya! (For you did not receive the Spirit of bondage again to fear, but you have received the Spirit of adoption by whom we cry out: Abba, Father!).

Analysis of the Asante-Twi Translation

Na ... Abba, Agya!

The Asante-Twi translate *Ἀββὰ ὁ πατήρ* (*Abba ho Patēr*) as *Abba, Agya* (Abba, Father), and it does not meet the thought pattern and worldview of the native language (Asante-Twi dialect). It could be identified that *Abba* was not translated but taken wholly from the original language into the receptor language. This has made it to look like an Asante-Twi word, but it is not.

The Usage of “Abba” in Asante Language

The word “*Abba*” is not found in the Asante-Twi vocabulary. The closest usage of the word *Abba* is *aba* which has more than one usage. Firstly, it is used as a noun *aba* (seed), which is a small object produced by a plant from which a new plant can grow. Secondly, *aba* (vote) is used as a verb for casting lot or voting. Thirdly, *aba* is used as an exclamation word to describe something that one says suddenly and loudly as a result of being surprised, impressed, or angry. The usage of these words is not different from other Akan languages, and these dialects are mutually comprehensible. This is because a considerable amount of vocabulary is found in them (Asamoah, 2020e). Nevertheless, there are times they carry different meanings in other Akan languages.

For example, *Aba* is also used among the Mfantse as a name for a female child born on Thursday, with a respective male name being “Quao”. Since Mfantse is part of the larger Akan group, there are times Asante-Twi readers take *Aba* for *Abba*. However, when the text under study is read, it shares similar tonation and phonetics.

The Asante-Twi vocabulary or dictionary (and by extension to all Akan languages) does not have *Abba*. Hence, this makes understanding of the concept very difficult. Even the closest one has varied meanings such as seed, vote or lot and as a form of exclamation. Thus, it is an obstacle to proper understanding.

Romans 8:15 in Some Other Ghanaian Mother-Tongue Translations of The Bible

- Akuapem-Twi

Akuapem-Twi Kyeráw Kronkron (The Akuapem-Twi Full Bible, BSG/UBS, 1964)

Na moanya akoaye honhom a mode besuro bio, na mmom moanya abaye honhom a eno mu na yeteam se: Abba, agya! (For you did not receive the spirit of bondage to fear again, but you've received the Spirit of adoption by whom we cry out: Abba, father).

- Fante

Nwoma Kronkron (The Fante Bible, BSG, 2015)

Na hom ennya nkowaaye sunsum a hom dze bosuro bio, na hom enya abaye sunsum a yenam do tsea mu de, Abba, Egya. (For you did not receive the spirit of bondage to fear again, but you've received the Spirit of adoption by whom we cry out, Abba, Father).

- Chumburung

Abwasesej Wore-ɔ (The Chumburung Bible, GILLBT, 2010)

Mbeyomɔ, haree Wuribware a kufwiije-o a bo mone-ɔ gbaa ooo, ɔ maa sa ne mone sere mɔ, feye anej ne kenya sere kemo nyanpe-ɔ. Amaa Wuribware a kufwiije-o a sa ne mone a kii Wuribware mɔ gyi-ana. Amose-ɔ aa lee mɔ se ne anee tee Wuribware a feye “Ane se.” (If the spirit of God dwells in you, the spirit does not make you fear God as a slave. But the spirit helps you to know that God is your father. For this reason, the spirit allows us to call God “our Father”).

- Ewe

Ewe Biblia (The Ewe Full Bible, BSG/UBS, 2010)

Menye gbɔgbɔ, si nɔa kluviwo me la wotsɔ na mi, bene mianɔ vɔvɔ m o; ke boɔ Gbɔgbɔ si nɔa viwo mee miexɔ. Esia ta ne miedo Ÿli be: “Ao, Tɔnye lolɔtɔ!” (We have not been given the spirit that dwells in slaves, rather we have received the spirit that dwells in sons. Therefore, we shout, “Oh, my beloved Father!”).

- Konkomba

Uwumbɔr aagbaɔ (Konkomba Bible, 2014)

Nfuur Nyaan mu Uwumbɔr tii nimi na, mu aa joo nimi tinaagbirr ke ni san ijawaan. Waafuur Nyaan le ɔa nimi waabim, le ki cha ti yin u ke “Nte.” (The Holy Spirit that God has given you does not bring slavery that you should fear. His (Holy) Spirit makes you His children, and give us the power to call Him “My Father”).

Analysis and Interpretations of the Text in the Ghanaian Mother-Tongue Translations

It is interesting to know how the Asante-Twi Bible renders the phrase *Abba o` path,r (Abba ho Patēr)*. Its rendering is *Abba, Agya* (Abba, Father), which is also different from that of three translations—Münchener NT, 1988, New Living Translation, and Aramaic Bible in Plain English. The Asante-Twi translators may have taken clue from King James and Revised Standard Versions which use “Abba, Father” for *Abba o` path,r (Abba ho Patēr)*. Hence, this has led to the use of *Abba, Agya* (Abba, Father) in the Asante-Twi Bible.

With the exception of Akuapem-Twi and Fante, the other three Ghanaian mother-tongue translations of Romans 8:15 under study translated *Abba o` path,r (Abba ho Patēr)* in the ordinary language of the reading community. Bible translators engaged the communicative methodology which explains that translation should become culturally relevant, original, and appreciable to the target audience who will receive the word of God in their local dialect or mother-tongue with similar effect produced by the original text (Asamoah, 2020b). The Chumburung, Ewe, and Konkomba Bibles translate *Abba ho Patēr* as “*Anē se*” (our Father), “*Ao, Tɔnye lɔlɔ tɔ!*” (Oh, My beloved Father!), and “*Nte*” (our Father). The Akuapem-Twi translators maintained *Abba* (Abba) as *Abba* in the text. This is seen in the Asante-Twi translation, which is a product of literal correspondence¹.

The translation of *Abba ho Patēr (Abba, Agya)* as it stands now does not bring out the true meaning of the text. Hence, the Asante reading community and users of the Asante-Twi Bible find it difficult to interpret the text, which affects the whole section within which the text is identified.

Conclusion

The word *Abba* in Romans 8:15 is used in the vocative case, which is the case for address. This expresses a very intimate and inseparable relationship between Jesus and God and between Christians and God. This word was not translated to meet the Asante reading community, but it was taken wholly from the original language. Some translations in English such as Münchener NT, 1988, New Living Translation, and Aramaic Bible in Plain English and some Ghanaian mother-tongues such as Chumburung, Ewe, and Konkomba have a translation that meets the worldview and culture of their

¹ The purpose of Literal translation is to make the person who reads understand the source language as much as possible. It places much emphasis on dogmatic presupposition over the linguistic, socio-cultural, and literary considerations. This translation emphasises formal correspondence towards the source message and attempts to keep its grammatical form, sentence and clause structure, and uniformity of word usage in terms of the source language, as much as possible.

readers. For users of the Asante-Twi Bible to get the meaning of the text of Romans 8:15, this paper suggests a new translation. Since *Abba* is used in a vocative case, which is the case for addressing *Patēr* (Agya), “*M’agya*” (My Father) is suggested as a way to address *Patēr* (Agya). Therefore, *Abba ho Patēr* would be read as “Agya, M’agya”.

The new translation would read as “Na moannya akoayɛ honhom a mode bɛsuro bio, na mmom moanya abayɛ honhom a ɛno mu a yɛ su frɛ Onyankopɔn sɛ: “Agya, M’agya!” (For you did not receive the spirit of bondage again to fear, but you have received the Spirit of adoption by whom we cry out: “Father, My Father”).

References:

1. Abwaresɛn Wore-ɔ (2010). The Chumburung Bible, Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation.
2. Akuapem-Twi Kyerɔw Kronkron (1964). The Akuapem-Twi Full Bible, BSG/UBS.
3. Aramaic Bible in Plain English, Bible Works, LLC, Version 6.0.005y.
4. Asamoah, E.F. (2020). “A Comparative Study of to Alfa Kai to Omega in the Greek New Testament (Revelation 1:8) and Asante-Twi Bible,” *Journal of Mother-Tongue Biblical Hermeneutics And Theology (MOTBIT)*, 2(1): 70-7.
5. ----- (2020). “Resurrecting the Gospel in a Native Environment: An Evaluation of Some Translation Models,” *The International Journal of Humanities and Social Studies*, 8(11): 8-15.
6. ----- (2020). “Role of Culture in Bible Interpretation: A Reference to Asante-Twi Bible Reading Community,” *European Journal of Social Sciences Studies*, 5(4): 1-14.
7. ----- (2020). “The Bible and Akan Traditional Religious Values: A Search For Dialogue,” *Journal of Mother-Tongue Biblical Hermeneutics and Theology (MOTBIT)*, 2(2): 78-86.
8. ----- (2020). “Was Rhoda Insulted? Re-Reading the Translation of Acts 12:15 in the Asante-Twi Bible,” *All Nations University Journal of Applied Thought (ANUJAT)*, 8(1): 174-85.
9. Asante-Twi Twere Kronkron (2012). The Asante-Twi Holy Bible, BSG/UBS.
10. Barker Kenneth, L. (2011). *New International Study Bible*. Grand Rapids, Michigan: Zondervan,
11. Barnes’ Notes on the Bible, *Notes on Romans 8:15*, on Power Bible CD 4.3. Online Publishing Incorporated, 2002.
12. Edusa-Eyison, J. M. Y. (2007). “The Bible in Dialogue with African life and thought and the role of the Mother tongue: the Contribution of

- Kwesi Dickson to a new Creative stage in Theology,” *Journal of African Christian Thought*, Vol. 10, 8-17.
13. Ellicott’s Commentary for English Readers, *Notes on Romans 8:15*. Accessed Online on March 21, 2021, from <https://biblehub.com/commentaries/ellicott/romans/8.htm>.
 14. Ewe Biblia (2010). *The Ewe Full Bible*, BSG/UBS.
 15. Fee Gordon D. (1993). *New Testament Exegesis: A Handbook for Students and Pastor, Revised Edition*. Louisville, Kentucky: Westminster/John Knox Press.
 16. Greek NT. RP Byzantine Majority Text 2005.
 17. Hodge Charles (1993). *Romans: The Crossway Classic Commentaries*, edited by Alister McGrath and J. I. Packer. Wheaton, Illinois: Crossway Books.
 18. Jamieson-Fausset-Brown Bible Commentary (2002). *Notes on Romans 8:15*, on Power Bible CD 4.3. Online Publishing Incorporated.
 19. King James Version, Bible Works, LLC, Version 6.0.005y.
 20. Kubo Sakac (1975). *A Reader’s Greek-English Lexicon to the New Testament*, Grand Rapids, Michigan: Andrews University Press and Zondervan.
 21. Kuwornu-Adjaottor, Jonathan E. T. (2016). “Bible Studies and Biblical Studies: An Interface,” *The Bible, Cultural Identity, and Missions*, Edited by Daniel Berchie et. al. UK: Cambridge Scholars Publishing, 2016. Quoted from Jonathan E. T. Kuwornu-Adjaottor, “Doing African biblical studies with the mother-tongue biblical hermeneutics approach,” 386-406.
 22. ----- (2012). “Doing African biblical studies with the mother-tongue biblical hermeneutics approach,” *All Nations University Journal of Applied Thought*, 1(1) (2012): 55-80.
 23. Mears Henrietta, C. (2011). *What The Bible Is All About*. California, USA: Regal.
 24. Münchener NT 1988 with Strong, Bible Works, LLC, Version 6.0.005y.
 25. New Living Translation, Bible Works, LLC, Version 6.0.005y.
 26. Nida Eugene, A. (1991). “The paradoxes of translation.” *The Bible Translator* 42, (2a): 5-27.
 27. Revised Standard Version, Bible Works, LLC, Version 6.0.005y.
 28. Thayer, J. H. (1977). *Thayer’s Greek-English Lexicon of the New Testament*. Grand Rapids, Michigan: Baker Book House.
 29. Uwumbør aagbañ. *Konkomba Bible* (2014).
 30. Wiersbe, W. W. (2007). *The Wiersbe Bible Commentary: The Complete New Testament in one volume*. USA: David C. Cook.



ESJ Humanities

Le marché des produits vivriers et développement socio-économique dans l'Arrondissement de Sa'a (Région du Centre, Cameroun)

Kouna Binélé Marlise Sandrine

Institut National de Cartographie, Cameroun

Awono Mbassi Tatiana

Centre National de l'Éducation, Cameroun

Menyengue Eric François

Jakpou Njipnang Doris Nadine

Institut National de Cartographie, Cameroun

Mopi Touoyem Fabrice

Université de Yaoundé 1, Cameroun

[Doi:10.19044/esj.2021.v17n16p72](https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p72)

Submitted: 10 February 2021

Accepted: 20 March 2021

Published: 31 May 2021

Copyright 2021 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

Cite As:

Marlise Sandrine K.B., Mbassi Tatiana A., François M.E., Doris Nadine J.N. & Touoyem Fabrice M. (2021). *Le marché des produits vivriers et développement socio-économique dans l'Arrondissement de Sa'a (Région du Centre, Cameroun)*. European Scientific Journal, ESJ, 17(16), 72. <https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p72>

Resume

L'économie rurale de bon nombre de pays en Afrique subsaharienne est essentiellement basée sur les activités agricoles. La crise économique des années 1980 qui a causé la baisse des prix des cultures de rente, a amené les agriculteurs à se lancer massivement dans les cultures vivrières. C'est ainsi que les campagnes sont devenues des lieux de ravitaillement pour les villes environnantes. L'objectif de cet article est d'évaluer l'apport du marché des produits vivriers au développement socio-économique de l'Arrondissement de Sa'a. Pour cela, l'étude s'est appuyée sur une recherche documentaire, des observations directes sur le terrain, des enquêtes par questionnaires auprès d'un échantillon de 425 acteurs intervenant dans la chaîne de production, de transport, de commercialisation et de consommation des produits vivriers. Des entretiens semi-structurés ont aussi été réalisés avec les responsables des services déconcentrés du Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural et les autorités de la Commune de Sa'a. Il ressort des analyses effectuées

que le marché de Sa'a accueille un flux important de produits vivriers qui proviennent des différents bassins de production . Plusieurs acteurs interviennent à des différents niveaux dans le marché des produits vivriers à Sa'a. L'on a d'une part les commerçants parmi lesquels on retrouve les productrices-commerçantes, les immigrés saisonniers, les colportrices ou collectrices, les grossistes, les revendeuses et les détaillantes. D'autre part, l'on distingue les non commerçants qui regroupent les transporteurs, les consommateurs et les pouvoirs publics. Ces produits vivriers sont commercialisés à travers un circuit court, intermédiaire ou long. Leur commercialisation concerne beaucoup plus les femmes et génère des bénéfices qui vont de 3000 à 60000 FCFA pour les commerçantes, et 15000 à 35000FCFA en moyenne pour les transporteurs par moto taxi le jour du « grand marché ». Ces revenus enregistrés leur permettent d'augmenter leur capital et d'investir dans d'autres activités plus décentes et rentables. La Commune de Sa'a fait également des recettes importantes le jour du «grand marché». Les recettes collectées lui permettent de construire des infrastructures sociales. Il est donc important de le prendre en compte dans les politiques de développement parce qu'il représente un atout non négligeable pour le développement local.

Mot clés : Marché, produits vivriers, commerce, développement socio-économique, Sa'a

Food market and socio-economic development in the Sa'a Subdivison (Centre Region, Cameroon)

Kouna Binélé Marlise Sandrine

Institut National de Cartographie, Cameroun

Awono Mbassi Tatiana

Centre National de l'Education, Cameroun

Menyengue Eric François

Jakpou Njipnang Doris Nadine

Institut National de Cartographie, Cameroun

Mopi Touoyem Fabrice

Université de Yaoundé 1, Cameroun

Abstract

Rural economies of many countries in sub-Saharan Africa are essentially based on agricultural activities. The economic crisis of the 1980s, which led to the drop in the price of cash crops, pushed farmers to massively move to food crops. As a result, rural areas became places where food crops

are cultivated in order to feed surrounding towns. The objective of this work was to assess the contribution of the food crops market to the socio-economic development of Sa'a Subdivision. So, the study was based on documentary research, field observations, and questionnaire surveys of a sample of 425 actors involved in the production, transport, trade and consumption of food crops. Semi-structured interviews were also carried out with local authorities of the Ministry of Agriculture and Rural Development and Sa'a council. The analyses carried out show that Sa'a market receives an important flow of food crops coming from various villages where they are produced. Several actors are involved at different levels in the food crops market in Sa'a. There are traders, who include producers-traders, seasonal immigrants, peddlers or collectors, wholesalers, resellers and retailers. There are also non-traders such as drivers, consumers and public authorities. Food crops are sold within short, intermediate and long circuits. The sale of food crops concerns particularly women and generates high incomes ranging from 3,000 to 60,000 CFA francs for traders, and 15,000 to 35,000 CFA francs on average for motorbike drivers on the day of the "big market". The collected incomes allow them to increase their capital or to invest in other activities which are more profitable. The Sa'a council also collects significant incomes on the day of the "big market". The incomes collected aid in the provision of social infrastructure for the population. It is therefore necessary to consider it in development policies as it represents a significant asset for local development.

Keywords: Market, food crops, trade, socio-economic development, Sa'a

Introduction

La crise économique intervenue à la fin des années 1980 a entraîné des bouleversements du système de production agricole en milieu rural en Afrique subsaharienne. La chute des cours mondiaux des cultures de rente, notamment ceux du cacao et du café, qui s'en est suivi, a poussé les agriculteurs à abandonner ces cultures d'exportation pour se tourner vers les cultures vivrières désormais plus rémunératrices, afin d'améliorer leurs revenus (Moupou et Mbanga, 2004 ; Ebela, 2017). Le développement du vivrier marchand se présente donc comme une réponse paysanne à cette situation de crise. Cette filière a connu un essor au fil du temps dans les campagnes camerounaises en général et celles de l'Arrondissement de Sa'a en particulier, grâce à la synergie de plusieurs acteurs aux logiques diverses.

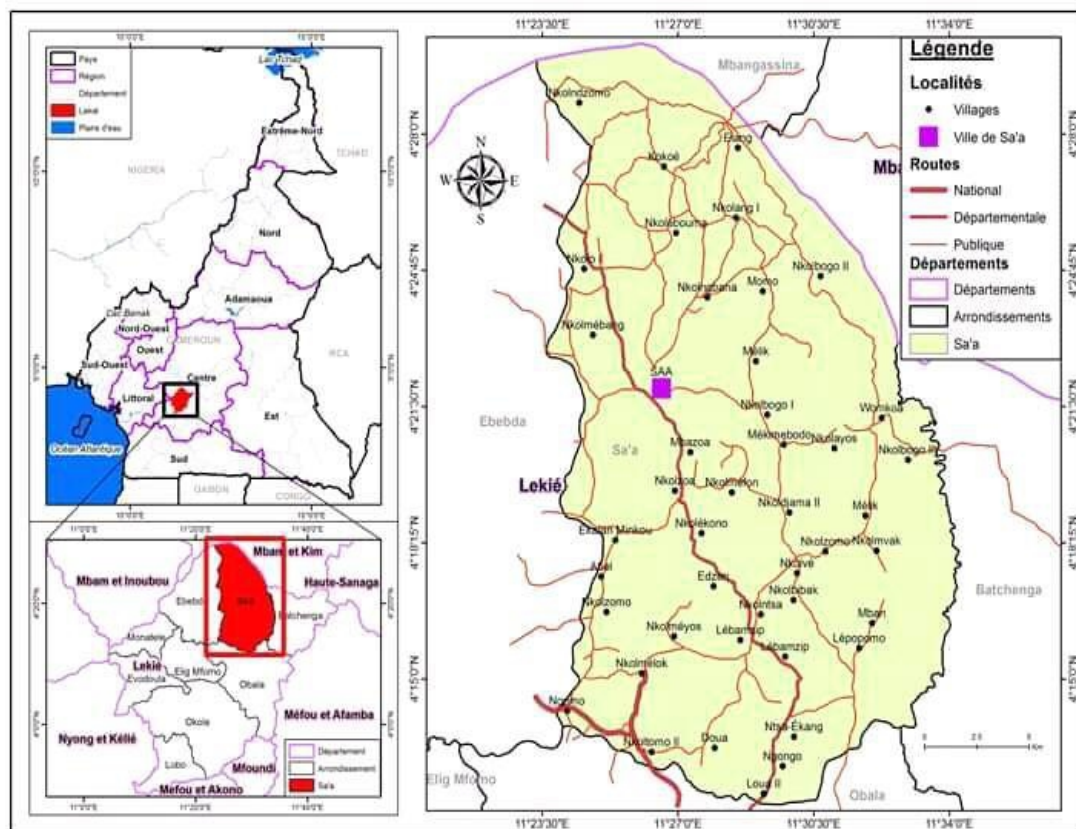
De nos jours, l'expansion de ces cultures vivrières à Sa'a est également liée aux conditions naturelles très favorables, au développement des grandes villes, et à l'appui des pouvoirs publics qui a favorisé l'ouverture des fronts pionniers et de l'installation des migrants agricoles dans le Mbam et Kim voisin (Elong, 2004). Le marché des produits vivriers est devenu au fil des

années une florissante dont vivent de nombreuses familles rurales et qui permet de ravitailler les grands centres urbains proches. Cette activité contribue également de manière significative au développement local à travers les recettes qu'elle génère à la Commune de Sa'a et dont cette dernière se sert pour améliorer le cadre de vie de ses populations. C'est ce qui justifie le choix porté sur ce travail intitulé : «*Le marché des produits vivriers et développement socio-économique dans l'Arrondissement de Sa'a (Centre – Cameroun)* ». Il est question, à partir d'une étude empirique et documentaire, d'analyser l'organisation et le fonctionnement du vivrier marchand et d'évaluer ses retombées socio-économiques dans l'Arrondissement de Sa'a.

Présentation de la zone d'étude

Sa'a est un Arrondissement situé au Nord du département de la Lékoumou. Il est limité à l'Est par la Commune de Batchenga, au Nord et au Nord-Est par les Communes de Mbangassina et de Ntui, au Sud par la Commune d'Obala, à l'Ouest et au Sud-Ouest par les Communes d'Ebebda et de Monatélé. Ce territoire couvre une superficie de 546 km² et compte 89 villages peuplés majoritairement par les Eton et Manguissa. Selon les chiffres du 3^e RGPH (2005), la densité de population de cette localité est de 91 habitants/km². Son milieu naturel est favorable aux activités agricoles. Son climat humide, caractérisé par des précipitations moyennes annuelles abondantes qui oscillent entre 1600 et 2000 mm, ses sols ferrallitiques profonds, son relief varié et son réseau hydrographique dense, sont favorables aux activités agricoles (figure 1).

Figure 1: Localisation de l'Arrondissement de Sa'a



Source : Fond topographique feuille de Bafia au 1/50 000

Méthodologie

La méthodologie utilisée au cours de cette étude s'est appuyée, de prime abord, sur une recherche documentaire. Elle a permis de faire un tour de la littérature sur le marché des produits vivriers en Afrique subsaharienne en général et au Cameroun en particulier. Ensuite, des enquêtes par questionnaire ont été menées auprès de différentes catégories d'acteurs intervenant dans le marché des produits vivriers. Pour cela, un total de 425 questionnaires ont été administrés selon la technique d'échantillonnage stratifié. La taille de l'échantillon a été déterminée selon les critères définis par Nwana (1982), qui stipule que lorsque la population cible est de plusieurs centaines, 20% de celle-ci est représentative. Ainsi, 150 producteurs, 100 commerçants, 50 transporteurs tous types confondus et 75 ménages ont été enquêtés dans une population d'acteurs du vivrier marchand, répartie en 1500 individus et 375 ménages. Ceux-ci ont été approchés en prenant en compte leur degré d'implication dans la filière. Ces enquêtes avaient pour but de mieux comprendre les stratégies d'intervention de chacun, ainsi que les

implications socio-économiques à Sa'a. Les observations directes sur le terrain quant-à elles, ont permis d'apprécier le niveau d'organisation et le fonctionnement de la filière. Les entretiens semi-structurés réalisés avec les personnes ressources dont : le délégué d'Arrondissement de l'Agriculture et du Développement Rural, les représentants des organisations de producteurs, des associations de commerçantes et de transporteurs, ont permis d'apporter un complément d'informations sur l'organisation et le fonctionnement de la filière, ainsi que les revenus générés par cette activité. Lesdites enquêtes ont été menées dans les marchés de Sa'a et de Banga, ainsi que dans 5 villages environnants séparés par une distance de 5 à 20 km environ (Nkol-Ebassimbi, Womkoa, Polo, Nkol-bogo II, Mbazoa). Le choix des sites d'enquête s'est opéré en se prenant en compte les lieux d'approvisionnement des différents marchés, l'ampleur de l'activité, l'accessibilité aux différents marchés, l'abondance de la clientèle et l'ancienneté de l'activité. Compte tenu de la rareté des statistiques officielles sur la production et la commercialisation des produits vivriers, parce que non encore imposables, les chiffres utilisés dans la présente étude sont ceux issus des enquêtes parcellaires sur les principaux marchés identifiés. Malgré le caractère diffus des circuits de distribution, ces statistiques permettent tout de même de montrer les implications socio-économiques du marché des produits vivriers dans l'Arrondissement de Sa'a.

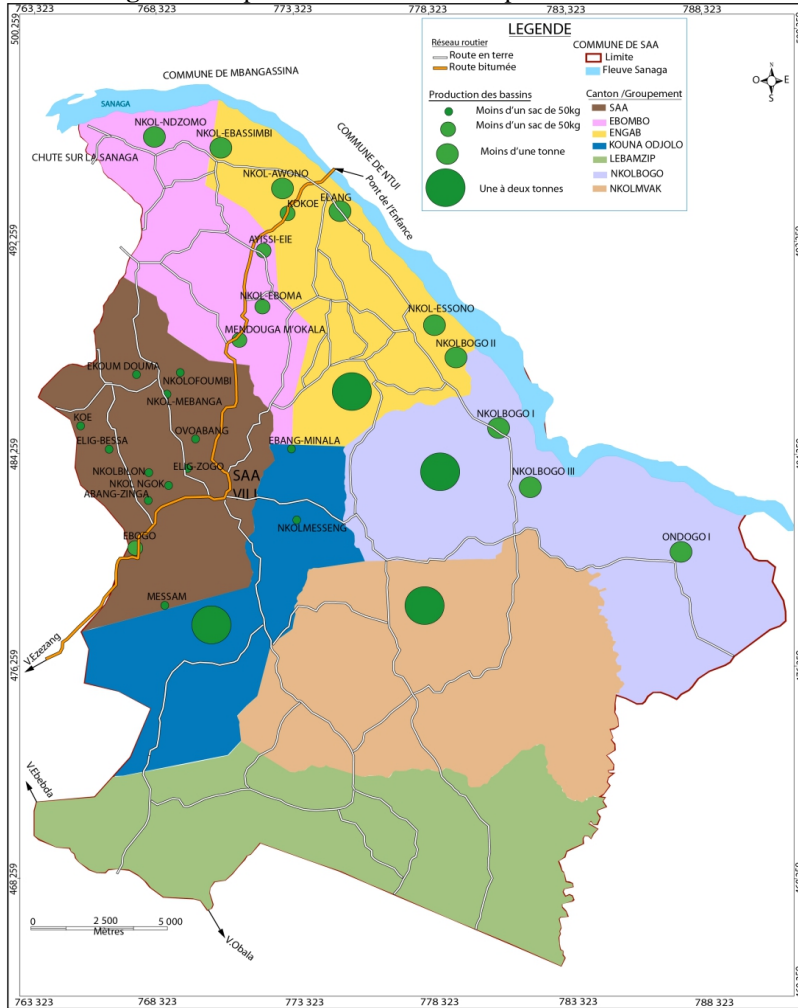
Résultats

Répartition des bassins de production

Les produits vivriers sont cultivés dans tout l'Arrondissement de Sa'a, mais beaucoup plus dans certains bassins réputés comme : Nkol-Ebassimbi, Womkoa, Polo, Nkol-bogo II, et Mbazoa. Cependant, du fait de la pression foncière et la baisse de la fertilité des sols, les rendements sont devenus faibles. Par ailleurs, le département du Mbam-et-Kim fait aussi partie des pôles de ravitaillement du marché de Sa'a en produits vivriers à cause de leur proximité et de la construction du « Pont de l'Enfance » dans les années 1970, qui relie ces deux zones. L'Arrondissement de Sa'a, en raison de sa position stratégique dans la Lekié, occupe une place de choix dans les échanges intérieurs et externes de produits vivriers marchands. Les rendements y sont significatifs et assez élevés. Certains producteurs rencontrés sur le marché central de Sa'a ont relevé que si l'on cultive un hectare d'ignames, l'on peut récolter une tonne, pour une valeur monétaire de près d'un (1) million de francs CFA. Que ce soit en période d'abondance ou de carence, le prix de 50 kg d'ignames oscille entre 25 000 et 30 000 FCFA. C'est sur la base des enquêtes menées auprès des commerçants transporteurs que nous avons décelé le potentiel de ce grand bassin de production. Les commerçantes se ravitaillent soit dans les marchés périodiques comme ceux de Banga, Mvoundou etc., ou alors dans les

villages-rue tels que : Endiguili, Mpi, Biakoa-ferme, Ngoro etc., où les producteurs viennent disposer leurs produits au bord de la route. Les conducteurs de moto taxi ou les chauffeurs de taxi de brousse, vont dans la majorité de ces villages transporter les marchandises pour les acheminer au marché centre de Sa'a. La répartition des différents bassins de production de la région en fonction de leur taille est présentée ci-dessous (figure 2).

Figure 2: Répartition des bassins de production à Sa'a



Source : Carte topographique de Bafia au 1/50 000

Types de spéculations produites dans les bassins de production

Les bassins de production qui ravitaillent le marché de Sa'a sont en proie à la diversification agricole. Plusieurs types de spéculations sont cultivées dans les bassins de production de l'Arrondissement de Sa'a. Parmi ces spéculations, l'on retrouve : les racines et tubercules, les céréales et oléagineux, la banane plantain et les légumes (tableau 1).

Tableau 1: Types de spéculations cultivées dans l'Arrondissement de Sa'a

Filières agricoles		Appellation locale	Période de récolte
Racines et tubercules	Manioc	<i>Nmoun</i>	Plein temps
	Patate	<i>Mebouda</i>	Plein temps
	Macabo	<i>Mebanga</i>	Mars, avril.
	Igname blanche, igname sauvage	<i>Djo 'o, essol</i>	Novembre ; décembre
	Taro	<i>Mebanga mekomo</i>	Décembre
Céréales	Maïs	<i>Mbass</i>	Juillet, août, décembre
Oléagineux	Arachide	<i>Owono</i>	Août, décembre
	Pistache	<i>Ngo 'on</i>	Décembre
/	Oignon du village	<i>Medzan menam</i>	Juin, juillet
Banane/plantain	Plantain, banane plantain	<i>Ikon ; odjo</i>	Plein temps
Légumes	Piment	<i>ondoudoua</i>	Plein temps
	Tomate, salades	/	Plein temps
	Condiments	<i>Bitjidga</i>	Plein temps

Source : Enquête de terrain, janvier 2021

Variation des prix de certaines denrées sur le marché local

Les prix des différents produits vendus sur le marché local varient selon les lieux de vente et le nombre d'intermédiaires dans le circuit de commercialisation. Les prix bord champ proposés par les producteurs sont plus abordables par rapport à ceux fixés par les commerçants (tableau 2).

Tableau 2: Comparaison des prix de vente de certaines denrées

Produits vivriers	Unités de mesure	Prix de vente bord champ (FCFA)	Prix de vente sur le marché local (FCFA)
Manioc	Sacs (25kg)	2000 à 2500	3500 à 5000
Patate douce	Sacs (50kg)	2500 à 3000	4000 à 6000
Gombo	Sacs (25kg)	2500 à 3000	3500 à 5000
Igname	Cuvette (50kg)	25000 à 30000	35000 à 45000
Maïs	Sacs (50kg)	3500 à 4000	5000 à 7000
Tomate	Cageot (25kg)	3500 à 4000	4500 à 5000
Piment	Sceau (15 litres)	1500 à 2000	2500 à 4000

Source : Enquête de terrain, janvier 2021

Les prix des produits vivriers varient selon que l'on se trouve à Sa'a ou dans les marchés périodiques environnants. La diversité et la régularité de la clientèle, et la demande élevée sont les principaux facteurs qui régissent la fixation des prix bord champs à Sa'a.

Une fois le produit acheté par les grossistes, il transite entre les mains de plusieurs intermédiaires avant de parvenir au consommateur. Une fois

les produits mis sur le marché, leurs prix varient d'un commerçant à l'autre, en fonction du moment de la journée (matin, midi, soir) et du prix d'achat (tableau 3).

Tableau 3: Prix de vente certaines denrées sur le marché local

Produits vivriers	Unité de mesure	Prix de vente (FCFA)		
		Grossiste	Revendeur	Détaillant
manioc	Sacs (25kg)	4000	4500	5000
Igname	Cuvette (50kg)	40000	45000	50000
Patate	Sacs (50 kg)	6000	6500	7000-8000
Gombo	Sacs (25kg)	5000	5500	6000-7000
Maïs	Sacs (50 kg)	6000	7000	8000
Tomate	Cageot (25kg)	5000	5500	6000-7000
Piment	Sceau (15litres)	3500	4500	5000

Source : Enquête de terrain, janvier 2021

Les prix des denrées varient selon qu'ils se trouvent chez les grossistes, revendeurs et détaillants. Ceci s'explique par la simple raison que chacun à son niveau voulant obtenir un bénéfice, fixe les prix de vente en tenant compte du prix d'achat de la marchandise et des dépenses liées au transport. Les commerçantes grossistes se situent en amont de la chaîne de commercialisation. Elles incluent au prix de vente de la marchandise, le coût de transport de cette dernière, tout en tenant compte des marges bénéficiaires qui peuvent revenir aux revendeuses et détaillantes sur le marché local. Quant aux revendeuses, elles cherchent juste à obtenir un minimum de gain, en raison des multiples tracasseries dont elles font face à longueur de journée. Ce sont les détaillantes qui vendent généralement plus cher aux consommateurs, parce qu'elles se situent en aval de la chaîne de commercialisation. Elles vendent leurs marchandises en fonction du prix d'achat et des bénéfices qu'elles souhaiteraient avoir. Il faut d'ailleurs noter que tous les prix pratiqués par ces acteurs ne sont pas fixes. Ils varient en fonction des saisons et du rapport entre l'offre et la demande.

Une demande élevée en produits vivriers

L'augmentation de la population a entraîné une forte demande en produits vivriers. Cette population a pratiquement doublé en 15 ans en passant de 53219 habitants en 2005 selon les chiffres du 3ème RGPH, à pratiquement 105350 âmes en 2020. En effet, si la population camerounaise est restée en majorité rurale pendant les trois premières décennies après l'indépendance (environ 70% d'après les chiffres recensement général de la population de 1976). Cependant, la tendance s'est inversée au cours des dernières décennies durant lesquelles la population rurale s'est vidée pour se situer à environ 44% en 2017. Alors que le taux de croissance démographique annuelle est de

l'ordre de 2,7%, la population urbaine a augmenté de 5% entre 1964 et 1976 et de 5,6% entre 1976 et 1987, pour se stabiliser autour de 5,4%. La proportion de la population urbaine par rapport à la population totale est passée de 28,5% en 1976 à 39% en 1987 et 45% en 1995 (Hatcheu, 2003). Ce taux se situe aujourd'hui autour de 57%. Face à cette croissance de la population, la demande en produits vivriers est devenue forte et le ratio des principaux produits vivriers pour 1000 habitants a été revu à la baisse (tableau 4).

Tableau 4: Evolution du ratio de la production des principaux produits vivriers pour 1000 habitants

Spéculations	Production moyenne annuelle (tonnes)	Ratio/1000 habitants (2005)	Ratio/1000 habitants (2020)
Arachide	283	5,31	2,68
Maïs	1208	22,69	11,46
Banane plantain	32801	616,34	311,35
Banane douce	1035	19,44	9,82
Huile de palme	1106	20,78	10,49
Manioc	42209	793,11	400,65
Macabo	3676	69,07	34,89
Igname	376	7,06	3,56
Patate	43	0,80	0,40
Tomate	488	9,16	4,63
Piment	76	1,42	0,72
Gombo	80	1,50	0,75

Source : PCD de la commune de Sa'a et résultats du 3^e RGPH

Un vaste marché de consommation

L'Arrondissement de Sa'a, de par sa position stratégique, reçoit un flux important de produits vivriers et accueille régulièrement des personnes d'origines diverses qui s'y rendent pour se ravitailler en produits vivriers. En effet, le marché central de Sa'a est un marché d'approvisionnement et de redistribution. C'est un lieu de transit des produits vivriers vers les grandes métropoles comme Douala, Yaoundé, et les villes frontalières de la Région du Sud (Ambam, Kye-ossi) ; y compris certains pays de la sous-région. Quatre facteurs le caractérisent comme marché de gros par excellence à savoir : le nombre élevé de grossistes (100 à 200), la gamme variée de produits vivriers vendus sur le marché (environ 12 spéculations), le tonnage annuel élevé des produits commercialisés (1 à 2 tonnes), et la permanence des flux de ces produits pendant toute l'année.

La clientèle qui fréquente ce marché est assez variée. On y distingue plusieurs catégories de clients à savoir : la population locale, les détaillantes, les revendeuses, les grossistes venues des grandes villes voisines, et les voyageurs. Les produits vivriers achetés sont destinés soit à la consommation directe, soit à la revente. Les voyageurs en transit qui s'y approvisionnent viennent d'horizons divers, et sont en majorité des citadins.

Les acteurs de la filière à Sa'a

L'on distingue globalement deux catégories d'acteurs impliqués dans le marché des produits vivriers à Sa'a à savoir : les commerçants et les non commerçants.

Les commerçants

Ce sont les acteurs directement impliqués dans le commerce des produits vivriers. Parmi eux, l'on distingue : les productrices-commerçantes, les immigrés saisonniers, les productrices-colportrices, les colportrices ou collectrices, les grossistes, les revendeuses et les détaillantes.

Les productrices-commerçantes

Ce sont généralement des femmes, propriétaires d'exploitations agricoles, qui décident d'aller écouler elles-mêmes leurs produits au marché. En vendant leurs produits par leurs propres soins, elles ambitionnent gagner davantage qu'en les confiant aux colportrices ou en les écoulant sur place.

Les immigrés saisonniers

Ce sont des producteurs qui viennent s'installer de manière saisonnière à Sa'a afin de s'occuper de leurs plantations de cacao. Y étant, ils mettent leur temps à profit en se lançant parallèlement dans la production des cultures vivrières. Ils sont majoritairement constitués des personnes originaires de la Région du Nord-Ouest. Ceux-ci exploitent les bas-fonds marécageux pour la production des cultures maraîchères. Les principales cultures produites sont constituées de la tomate, du poivron, des légumes etc. Ces plantes sont privilégiées parce qu'elles ont une maturité précoce et sont commercialisables dans le court terme, c'est-à-dire au bout de 2 à 4 mois.

Les productrices-colportrices

Cette catégorie concerne les personnes propriétaires des champs qui, compte tenu des ressources limitées, ne font que de maigres récoltes. Pour cela, elles collectent les produits vivriers auprès d'autres consœurs productrices (sœurs, coépouses, belles-sœurs...) dans le village en faisant du porte à porte afin de compléter les marchandises qu'elles achemineront au marché.

Les colportrices ou collectrices

Elles englobent les femmes qui, bien que résidant au village, ne pratiquent pas l'agriculture, par manque de force physique ou de terres cultivables. Elles disposent généralement d'un capital financier important et préfèrent collecter les marchandises dans les domiciles ou les villages. Elles

achètent la plupart de temps, les produits vivriers commercialisables à vil prix, les stockent, pour attendre le jour du marché afin de revendre aux détaillants, aux consommateurs et aux grossistes venus des grandes villes voisines. Pour cela, certains producteurs se méfient de ces femmes taxées « d'arracheuses de marchandises » qu'on appelle localement « *alamra* ». Ces dernières expliquent qu'elles achètent les produits à un prix dérisoire parce que « *le transport est cher, la collecte et le marchandage des produits dans les champs leur prennent assez de temps* ». Néanmoins, certains producteurs apprécient ces femmes car, elles leur permettent d'éviter les pertes post-récoltes de certains produits périssables, compte tenu de la distance qui sépare le village du marché et de l'état des routes.

Les grossistes

Cette catégorie de commerçantes est constituée des productrices qui viennent elles-mêmes vendre leurs produits au marché ou alors des revendeuses en gros, généralement appelées « *buyam-sellam* », qui se rendent dans les marchés périodiques ou dans les villages pour acheter leurs marchandises. Celles-ci arrivent le plus souvent à la veille du jour du «grand marché» ou alors, le jour du «grand marché» même, qui se tient tous les jeudis. Elles livrent les marchandises aux revendeuses et aux détaillantes. Parfois elles-mêmes se transforment en détaillantes et vendent à un certain moment de la journée à tout le monde, y compris aux consommateurs, étant donné que le marché de Sa'a accueille une gamme variée de clients venant des villes et villages environnants.

Les revendeuses

Elles sont à l'intermédiaire des grossistes et des détaillantes. Ce sont généralement des femmes qui prennent des marchandises auprès des grossistes dès leur arrivée au marché. Elles n'ont pas de comptoirs précis, raison pour laquelle la plupart d'entre elles stockent leurs marchandises dans des endroits précis ou alors, les consignent dans des véhicules. Considérées comme des demi-grossistes, leur prix d'achat est au-dessus de celui des grossistes. Ce sont elles les premières personnes à réquisitionner les produits venues des villages auprès des producteurs ou des grossistes. Ces revendeuses se confondent le plus souvent aux producteurs-commerçants. Elles se transforment parfois en détaillantes et vendent leurs produits en plein air sur le marché ou alors, les livrent aux détaillantes locales et acheteuses venues des centres urbains proches.

Les détaillantes

Elles vendent leurs produits sur place au courant de la semaine et se ravitaillent le plus souvent au marché de Sa'a. Certaines possèdent des

comptoirs, mais le jour du marché, elles viennent exposer leur marchandise à l'air libre. La plupart d'entre elles n'ont pas assez de moyens pour acheter et conserver les produits en raison du caractère périssable de certains produits vivriers. Elles se ravitaillent auprès des grossistes ou des revendeuses. Ces détaillantes vendent les marchandises de troisième voire la quatrième main. Au fur et à mesure que le nombre d'intermédiaires dans la chaîne augmente, le prix de vente subit une augmentation parce que chacun voudrait avoir un bénéfice à son niveau.

Les non commerçants

Ils regroupent les acteurs qui interviennent dans le marché du vivrier, mais ne sont pas directement impliqués dans les transactions commerciales des produits vivriers. Dans cette catégorie, l'on recense les transporteurs, les consommateurs et l'Etat.

Les transporteurs

Ce sont eux qui transportent les marchandises des lieux de production vers les marchés pour être écoulés. Malgré l'état de dégradation du réseau routier, ils se battent pour acheminer les vivres des bassins de production vers le marché central de Sa'a. Ces transporteurs utilisent différents moyens de transport pour mener cette activité. Ainsi, les moyens de transport les plus utilisés sont : la marche à pieds, les brouettes, les taxis de brousse, les pick-up etc. Mais depuis l'avènement du transport par moto taxi, le marché des produits vivriers a connu un souffle nouveau. Ces motos facilitent le transport des produits vivriers des zones reculées et difficiles d'accès vers les principaux marchés ou points de collecte. Parmi ces transporteurs, on retrouve aussi les chargeurs, pousseurs et porteurs. Ceux-ci facilitent le déplacement des marchandises d'un point à l'autre au niveau du marché.

Les consommateurs

Les consommateurs qui regroupent l'ensemble des ménages, interviennent en aval du circuit de commercialisation. Ils achètent les produits auprès des détaillants ou des producteurs pour la consommation familiale. Ceux-ci jouent un rôle très important dans le circuit économique parce que la demande et le prix de vente des produits vivriers sur le marché dépend de leur pouvoir d'achat. Lorsque la demande et le pouvoir d'achat sont faibles, cela affecte les revenus des producteurs et commerçants.

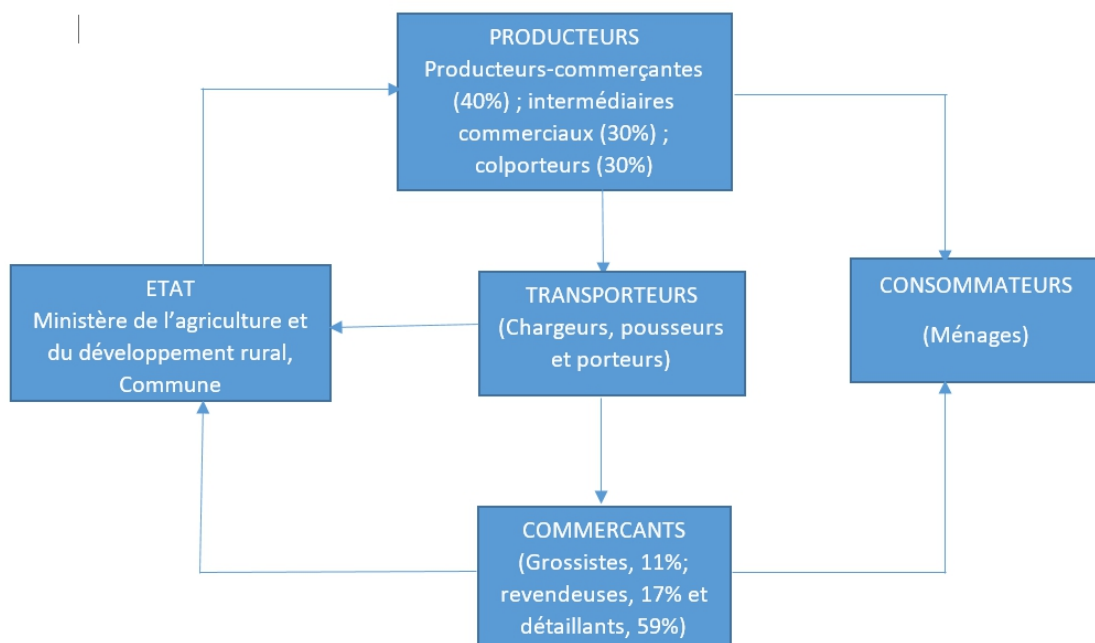
L'Etat

L'Etat intervient dans le marché des produits vivriers à Sa'a à travers ses démembrements. En effet, le Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural (MINADER) octroie des subventions et offre des

appuis divers en matériels et intrants agricoles aux producteurs pour booster la production. Il assure l'encadrement technique des agriculteurs à travers les postes agricoles. L'Etat régule également l'activité de transport public des personnes et des biens et perçoit les taxes sur le transport des produits vivriers. La Commune de Sa'a se positionne également comme un acteur important du marché des produits vivriers. Il intervient à travers la répartition des espaces marchands, le prélèvement des taxes, des droits de place, et des frais de nettoyage du marché. Elle participe aussi à la l'aménagement des routes qui desservent les bassins de production et finance les microprojets agricoles en octroyant des prêts à des coûts d'intérêts dérisoires aux porteurs de projets.

Le PNDP (Programme National de Développement Participatif) est une structure l'Etat qui accompagne les Commune ans le développement local. Il participe à travers la Commune de Sa'a au financement de la construction ou de la réhabilitation des infrastructures agricoles dans les différents bassins de production.

Chacun de ces acteurs qui précèdent joue un rôle important dans le fonctionnement de la filière à Sa'a (figure 3).



Source : Enquête de terrain, janvier 2021

Encadré : Les produits vivriers partent des producteurs pour atteindre les lieux de commercialisation à travers les transporteurs. Une fois acheminés dans les principaux points de commercialisation (marchés), consommateurs les . Néanmoins, certains consommateurs produits au niveau des producteurs. L'Etat quant-à lui finance et encadre les producteurs, prélève les taxes et impôts au niveau des transporteurs et commerçants.

Circuits de commercialisation

D'après les observations faites sur le terrain, trois circuits types de commercialisation ont été identifiés à savoir : le circuit court, le circuit intermédiaire et le circuit long.

Le circuit court

Dans le cadre de ce circuit court, le produit commercialisé passe directement du producteur au consommateur. Les producteurs vendent directement leurs produits aux consommateurs qui les achètent, pour être consommés. A Sa'a, les producteurs qui récoltent ces produits de leurs champs, les transportent dans un véhicule, ou alors sur la tête et font la marche à pieds. Ils vendent généralement aux consommateurs à bas prix. Ceux qui adoptent ce type de circuit, représentent environ 15% et le font parce qu'ils cherchent à jouir entièrement du fruit de leur production.

Le circuit intermédiaire

C'est un circuit qui fait intervenir un seul intermédiaire entre les producteurs et les consommateurs. Ces intermédiaires sont très souvent constituées des revendeuses. Par ailleurs, à Sa'a, certaines revendeuses du marché central s'en vont parfois acheter leurs marchandises auprès des producteurs pour revendre aux consommateurs. Ainsi, ces marchandises qui proviennent directement des villages, sont acheminées vers les différents comptoirs à l'aide des porte-tout, des brouettes ou des véhicules.

Ces producteurs livrent habituellement en gros à ces revendeuses qui se chargent revendre en en tas pour permettre au consommateur qui le désire de trouver également son compte.

Le circuit long

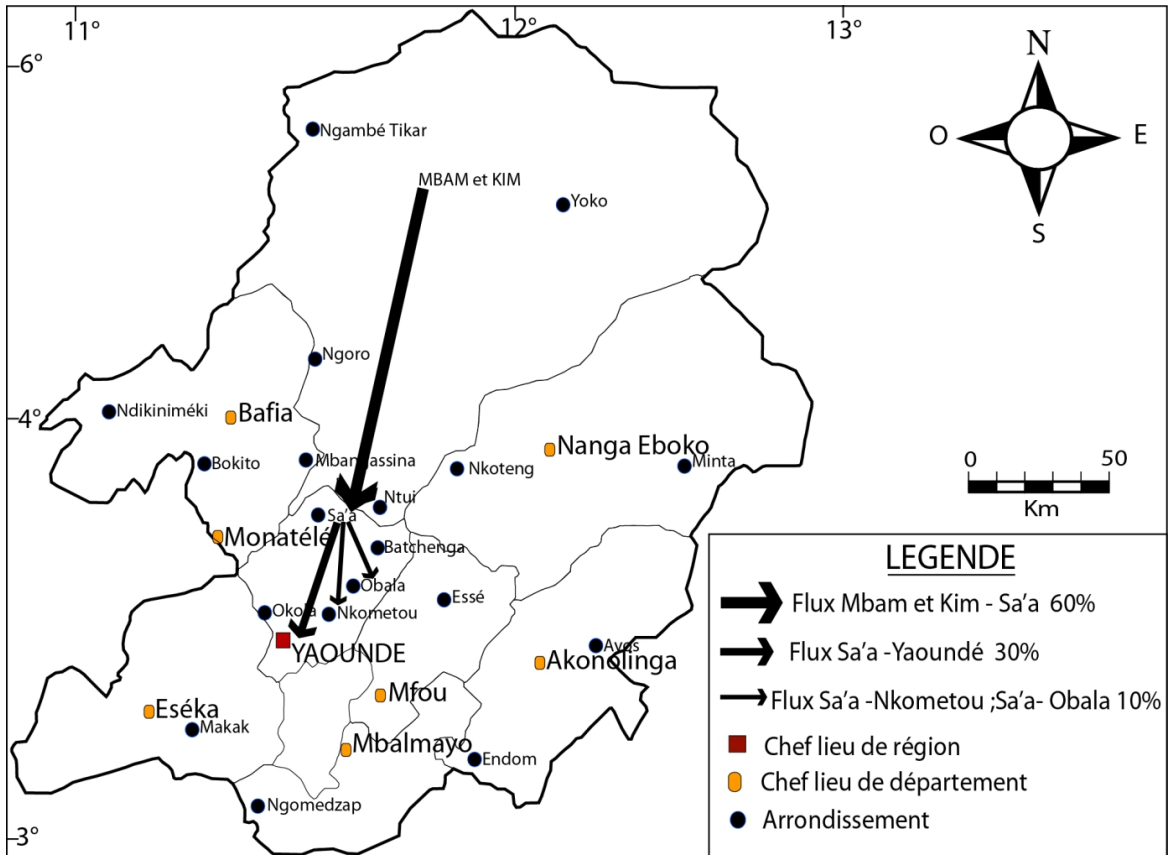
Le circuit long quant-à lui, fait intervenir au moins deux agents économiques entre le producteur et le consommateur. A Sa'a, ce circuit consiste pour les producteurs à vendre leurs produits aux grossistes ou aux colportrices, qui vont à leur tour les revendre aux détaillantes chez qui les consommateurs viendront par la suite se ravitailler. Certains grossistes vont aussi chercher les marchandises dans certains marchés périodiques pour venir les livrer aux détaillantes au marché central de Sa'a.

L'importance des flux des produits vivriers

Les bassins de production qui ravitaillent le marché de Sa'a se caractérisent par l'importance des flux des denrées qu'ils évacuent. Le flux qui va du Mbam et Kim pour Sa'a représente 60% de la production, ensuite celui de Sa'a pour Yaoundé (30%) et en fin les flux qui quittent de Sa'a vers Nkometou et Sa'a pour Obala (10%). En effet, l'arrondissement de Sa'a

reçoit les flux des produits vivriers venant de l'ensemble de ses villages. Les produits qui viennent du Mbam et Kim y transitent avant d'être redistribués dans les grands centres urbains et les marchés frontaliers ou ceux de la sous-région. Ces flux se présentent à Sa'a de la manière suivante (figure 4).

Figure 4 : Répartition des flux des produits vivriers



Source : Enquête de terrain, 2021

Implications socioéconomiques du marché des produits vivriers

Le marché des produits vivriers à Sa'a possède des enjeux économiques très importants. Ceux-ci sont liés aux bénéfices que génère cette activité à tous les acteurs impliqués à tous les niveaux de la chaîne.

Une amélioration sensible des revenus à travers les bénéfices réalisés

Que ce soit au niveau de la production, de la commercialisation ou du transport des produits vivriers, chaque acteur s'en tire avec des bénéfices importants, dont le montant varie d'un acteur à un autre. Malgré le fait que beaucoup d'acteurs aient été réticents à déclarer leurs revenus, l'on peut quand même relever que les commerçants réalisent des bénéfices proportionnels à leurs investissements et leurs statuts.

Les détaillantes, après avoir revendu leur marchandise, réinvestissent l'argent gagné dans l'achat d'une nouvelle marchandise. Leurs bénéfices souvent faibles, se situent entre 3 000 et 9 000 FCFA par jour, à cause de leur fonds de commerce qui est généralement limité et des charges familiales qui, ne leur permettant pas toujours d'investir énormément dans cette activité. Les grossistes et les revendeuses quant-à elles, réalisent des bénéfices hebdomadaires compris entre 9 000 FCFA et 20 000 FCFA, voire plus, parce qu'elles ont plus de capital que les détaillantes pour acheter les produits en grande quantité, raison pour laquelle elles gagnent parfois le double voire même le triple du prix d'achat de certaines marchandises. Les bénéfices réalisés le jour du «grand marché» par les différentes catégories de commerçantes se présentent de la manière ci-après (tableau 5).

Tableau 5 : Estimations des bénéfices réalisés par les commerçantes le jour du «grand marché» de Sa'a

Catégories	Montants (FCFA)
Grossistes	20000-60000
Détaillantes	3000-9000
Revendeuses	9000-20000

Source : Enquête de terrain, janvier 2021

Quant aux transporteurs, ils font de gros bénéfices malgré l'état des routes et le prix élevé du carburant. Plusieurs moyens de transport sont utilisés pour transporter les produits. Les chauffeurs de taxis de brousse font le ramassage et parfois produisent des bénéfices inférieurs à ceux des conducteurs moto taxi. Leurs bénéfices se situent généralement entre 10 000 FCFA et 15000 FCFA par jour. Il faut aussi relever que, les transporteurs qui gagnent le plus d'argent sont les conducteurs de moto taxi. Ceux-ci font généralement plusieurs navettes entre les bassins de production et le marché de Sa'a le jour du «grand marché», à cause de leur rapidité et de leur accès facile dans les coins les plus reculés où les routes sont parfois en mauvais état. (tableau 6).

Tableau 6 : Coûts estimatifs des bénéfices réalisés par les conducteurs de moto taxi le jour du «grand marché» de Sa'a

Villages	Distance	Moyen de transport utilisé	Coût de transport avec marchandises (FCFA)	Nombres de tours /jour de marché	Recettes moyennes journalières (FCFA)
Womkoa	15 km	Moto taxi	2500	15 tours	37500
Nkol-bogo II	15km	Moto taxi	2000	15 tours	30000
Nkol-Ebassimbi	15km	Moto taxi	2000	15tours	30000
Polo	17km	Moto taxi	2500	10 tours	25000
Mbazona	5km	Moto taxi	1500	15tours	22500

Source : Enquête de terrain, janvier 2021

La Commune pour sa part tire également son épingle du jeu dans ces transactions commerciales. Elle enregistre le jour du «grand marché», des recettes importantes provenant du paiement du ticket de marché par les commerçantes et les transporteurs qui desservent les différents villages. Elle se sert des sommes collectées pour entretenir le marché de Sa'a et améliorer le cadre de vie de ses habitants. Ces recettes collectées sont énormes et s'élèvent à environ 535000 FCFA par jour de marché (tableau 7).

Tableau 7 : Montant moyens des recettes collectées par la Commune de Sa'a le jour du «grand marché»

Catégories d'acteurs	Effectifs moyens par jour de marché	Coûts unitaires du ticket de marché(FCFA)	Total (FCFA)
Grossistes	150	1000	150000
Revendeuses	200	1000	200000
Détaillantes	170	500	85000
Transporteurs	200	500	100000
Total			535000

Source : Enquête de terrain, janvier 2021

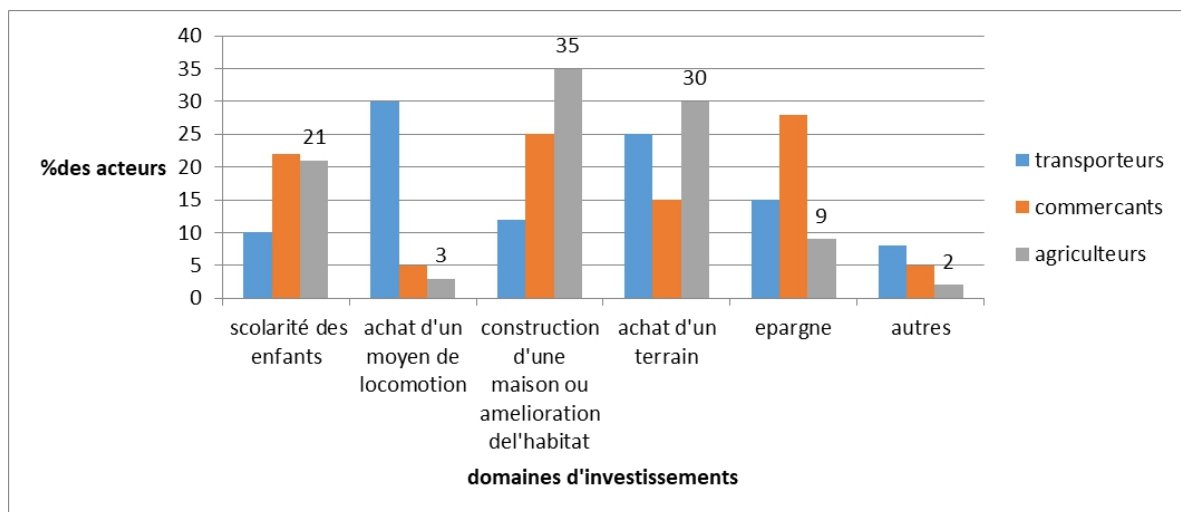
Les différents secteurs de réinvestissement des bénéfices réalisés

La production, la commercialisation et le transport des produits vivriers ne sont qu'un tremplin pour bon nombre d'acteurs qui ne les considèrent que comme un moyen d'accumuler de l'argent pour réinvestir dans un autre secteur plus décent et rentable. La plupart de personnes interrogées ne souhaitent pas s'éterniser dans cette activité qu'ils devraient finir par abandonner tôt au tard. Pour cela, ceux-ci préparent la sortie de leurs activités en réinvestissant une partie de leurs gains dans d'autres secteurs plus rentables. Ceux qui ne pensent pas ainsi sont peu nombreux à savoir : les plus jeunes (19,4%) et les personnes âgées (10%). Certains chauffeurs de taxi rencontrés soit 9,7% des transporteurs, sont des étudiants qui exercent cette activité à titre conservatoire, en espérant une éventuelle réussite au concours d'entrée à la fonction publique ou dans les grandes écoles de formation.

Le domaine et la grandeur des investissements dépendent du type d'activité menée, du statut matrimonial, de l'âge et surtout de l'ancienneté dans le métier. Plus de la moitié des personnes inscrites dans une tontine (60%) utilisent prioritairement l'argent épargné pour la construction ou la réhabilitation de leurs maisons, et subsidiairement pour l'achat d'un terrain. Parmi ceux ayant déjà investi ailleurs (75%), les domaines d'activité dans lesquels ont porté leurs investissements sont : l'éducation des enfants, la santé familiale, l'immobilier, le transport et l'agriculture. Néanmoins, le secteur immobilier et l'achat d'un terrain sont les domaines dans lesquels ces acteurs

investissent le plus, car 35% des investissements y sont consacrés. Ils sont suivis de l'éducation (22%) et de l'épargne (28%), (figure 5).

Figure 5 : Différents Secteurs de réinvestissement des bénéficiaires



Source : Enquête de terrain, janvier 2021

La plupart des investissements réalisés dans l'immobilier concernent la construction des maisons d'habitation et la réhabilitation ou la réfection de maisons familiales.

Cependant, l'investissement dans l'achat des terres agricoles dans Mbam et Kim voisin est fréquent dans l'Arrondissement de Sa'a. Il concerne toutes les couches sociales confondues. L'économie de cet Arrondissement reposant essentiellement sur l'agriculture, l'achat des terres agricoles vise à créer des plantations pour accroître les revenus.

En outre, 30% des transporteurs préfèrent plutôt réinvestir leur argent dans l'achat d'un nouveau matériel roulant. Ce type d'investissement concerne aussi une infime partie des producteurs. Ils se servent pour cela des revenus cotisés à partir des activités de vente et du transport des produits vivriers. La plupart des transporteurs qui acquièrent un nouveau matériel le font, tout simplement parce qu'ils veulent devenir autonomes, et ne plus travailler pour le compte d'une autre personne. Le moyen de transport généralement sollicité pour l'achat est la moto parce qu'il coûte moins cher par rapport à la voiture. Un producteur de gombo a confié à ce sujet avoir acheté deux motos en 1 an et les loue parfois à ses frères.

Discussion

Le développement de la filière vivrière n'est pas une particularité de l'Arrondissement de Sa'a. En effet, la crise économique de la fin des années 1980 a poussé les agriculteurs à mettre un accent sur les produits vivriers,

consommés localement, au détriment des cultures de rente. C'est alors ainsi que, de nouveaux acteurs se sont intégrés dans le circuit de commercialisation de ces produits. C'est le même constat fait par Chaléard (2005) lorsqu'il montre qu'en Afrique de l'Ouest, et plus précisément dans les pays comme le Nigéria, le Ghana et la Côte d'Ivoire, le vivrier marchand tend à remplacer les cultures d'exportations. En milieu rural de nos jours, ces produits vivriers arrivent nettement en tête dans les revenus agricoles. Même si les revenus hebdomadaires restent modestes, le cumul annuel de ces revenus n'est pas négligeable. Dans l'Arrondissement de Sa'a, le marché des produits vivriers est un secteur d'activité qui nourrit de nombreuses familles. Les femmes particulièrement sont celles qui vivent de ce marché. Il faut tout de même noter que, l'essor du marché des produits vivriers est le fait de la synergie entre plusieurs acteurs qui interviennent à différents niveaux de la chaîne de production, de transport et de commercialisation. Le même constat est observé par Kafo (2013) au sujet du commerce du vin de raphia qui s'organise autour des revendeuses et de nombreux intermédiaires commerciaux ayant intégré le circuit. De même, Goossens (1998) dans son étude a relevé la présence de deux ou trois intermédiaires dans le circuit de commercialisation. Les résultats de son étude corroborent également avec ceux observés à Sa'a, lorsqu'ils montrent que, la plupart des grandes villes africaines ne possèdent pas de véritables marchés de gros. Dans ces villes, les achats en gros des produits vivriers sont assurés par des colporteurs dans les champs, en bordure de route, dans les fermes, et éventuellement dans les différents marchés des villages abritant les bassins de production, mais rarement dans d'autres marchés ruraux. cet auteur continue en soutenant sur la base de plusieurs études de cas que, le commerce de gros se concentre en majorité sur les vivres hautement standardisés, pour lesquels l'information sur les prix et la qualité est bonne, le marchandage non nécessaire, et les transactions efficaces et faciles à contrôler. Cette réalité est similaire à celle observée au cours de cette étude, sauf qu'à Sa'a, les prix de ces produits vivriers connaissent une forte variation saisonnière des prix, et même d'un commerçant à un autre au sein du même marché et nécessite un marchandage pour les acheter à un prix relativement abordable.

Par ailleurs, les marchés de Sa'a se caractérisent par leurs dimensions et la diversité des fonctions qu'ils assurent. Ils sont pour cela comparables au marché d'Abobo-Centre présenté par Dakouri (2015), non seulement comme des lieux de rencontre des populations venues d'horizons divers, mais aussi comme des espaces d'échange des produits de gros, de demi-gros ou de détails.

Le marché des produits vivriers à Sa'a est aussi fortement influencé par les coûts du transport, la variation des prix qui sont régis par la loi de l'offre et de la demande, et l'état des voies de communication. Ceci coïncide

avec les résultats obtenus par Tognide (2019) qui montrent que, les facteurs de performance du marché des produits vivriers sont liés à divers facteurs notamment : le manque d'information sur les prix des produits dans les marchés (97 %), l'usage de diverses unités de mesures (78 %), la mauvaise qualité du réseau routier (46 %), le coût élevé du transport (97 %), le rapport entre l'offre et la demande (72 %), et la fixation des prix (70 %).

Par ailleurs, ce marché des produits vivriers à Sa'a permet de subvenir aux besoins de nombreux ménages, grâce aux revenus qu'il rapporte. Les travaux réalisés par Ebela (2017) dans le département de la Mvila au Sud du Cameroun rejoignent ce constat lorsqu'ils montrent que, le vivrier marchand occupe une place non négligeable dans les revenus des ménages agricoles (40%). Il permet à de nombreuses familles ceux-ci de gérer certaines charges familiales à côté des revenus du cacao.

Conclusion

L'analyse de l'apport du marché des produits vivriers au développement socio-économique dans l'Arrondissement de Sa'a a permis de relever que les conditions naturelles favorables ont favorisé la diversification agricole dans les différents bassins de production de cette région. La forte demande en produits vivriers et la présence d'une clientèle variée ont suscité le développement d'un marché plus ou moins organisé autour des produits vivriers à Sa'a. Plusieurs types acteurs travaillant en synergie, s'activent au quotidien dans l'organisation et le fonctionnement de ce marché dont vivent de nombreuses familles. Ces acteurs, comprennent d'une part les acteurs marchands constitués essentiellement des producteurs et des commerçants et d'autre part les acteurs non marchands qui regroupent les autres intervenants de la filière qui ne sont pas directement impliqués dans le commerce des vivres. Le marché des produits vivriers à Sa'a génère des bénéfices importants au regard du flux important des produits vivriers qui transitent sur le marché de la localité.

Les bénéfices que génère cette activité sont à l'origine des investissements parfois importants. A cet effet, les commerçantes enregistrent des bénéfices qui varient entre 3000 FCFA et 60000FCFA le jour du «grand marché», et entre 22000FCFA et 37000FCFA pour les conducteurs de moto taxi. Ces bénéfices sont généralement réinvestis dans d'autres activités plus décentes et rentables, ou alors, utilisés pour subvenir aux besoins familiaux. S'agissant de la Commune de Sa'a, elle encaisse également des recettes importantes le jour du «grand marché», dont les montants s'élèvent en moyenne à 500000 FCFA. Ces recettes ainsi collectées lui permettent d'aménager le cadre de vie des populations et de contribuer au développement local.

L'appui au développement de la filière vivrière peut donc être envisagé pour lutter contre la pauvreté en milieu rural.

References:

1. Aboudrare, A., (2014). Importance socio-économique du safran pour les ménages des zones de montagne de la région de Taliouine-Taznakht au Maroc, *in : Revue marocaine des sciences agronomiques et vétérinaires*, vol.2, n°1, pp5-14.
2. Aka, K. A., (2013). Le circuit de distribution de l' « Attiéké » à Abidjan : typologie de la chaîne de transport et dynamisme des acteurs, Centre de Recherches Architecturales et Urbaines (CRAU) *in : Revue de géographie de l'université de Ouagadougou*, n°2, pp 101 – 121.
3. Anonyme, (2017). Rapport sur les produits de base et le développement des marchés des produits de base, 111p.
4. Bado, A., (2006). Opportunités sociales et économiques et développement du vivrier marchand à Bouaké (Côte d'Ivoire), *in : Cahiers d'Agriculture*, vol.15 n°3, pp 33-37.
5. Courade, G., (2000). *Le désarroi camerounais*, Paris, Karthala ,286p.
6. Dakouri Guissa, D.F., et Koulaï, A., (2015). Commercialisation des produits vivriers et la dégradation de l'environnement dans les marchés d'Abobo-Centre (Abidjan- Côte d'Ivoire), *in : Revue de géographie tropicale et d'environnement*, n° 1, pp 66-76.
7. Diakalia, (2015). Evaluation de l'inflation des prix des produits vivriers dans la Commune de Yopougon (Abidjan-Côte d'Ivoire) *in : European Scientific Journal*, vol.11, n°2, pp218-23.
8. Douka, A. M., (2011). Coopératives de vivriers et organisation spatiale à Abobo, *in : Revue de géographie tropicale et d'environnement*, n° 1 pp31 – 43.
9. Ebela, P. A., (2017). Le vivrier marchand dans la lutte contre la pauvreté des ménages en milieu rural : le cas du département de la Mvila dans le Sud du Cameroun », thèse de doctorat en géographie, Université de Bordeaux, 381 p.
10. Elong, J.G. (2004), Eton et Manguissa, de la Lékié au Mbam-et-Kim : Jeux et enjeux fonciers, *in : Cahiers d'Outre-Mer* [en ligne], pp 226-227 avril-septembre, mis en ligne le 13 février 2008. Url : <http://com.revues.org/index572.htm>
11. FAO (2010). L'état de l'insécurité alimentaire dans le monde : Combattre l'insécurité alimentaire lors des crises prolongées, Rome, 150p.
12. Goossens, F., (1998). *Commercialisation des vivres locaux : Le secteur informel dans une perspective dynamique*, programme

- d'approvisionnement et de distribution alimentaires des villes ,
Collection, aliments dans les villes, 92 p.
13. Hatcheu Tchawe, (2003). L'approvisionnement et la distribution alimentaire à Douala (Cameroun) : Logiques sociales et pratiques spatiales des acteurs, Thèse de doctorat, Université de Paris I Panthéon Sorbonne ,454p
 14. Kaffo, C., (2013). Ouest-Cameroun, valorisation des produits locaux : L'exemple du vin de raphia, *in : revue économie rurale*, n°336, pp 61-79.
 15. Kengne, F., (2002). *Les producteurs ruraux dans la crise au Cameroun la province du centre*, Paris, Harmattan ,258p.
 16. Kouna Binele, M. S., (2014). Le vivrier marchand dans l'arrondissement de Sa'a : Stratégies des acteurs, organisation et fonctionnement de la filière, Mémoire de Master II en géographie, UYI, 150p.
 17. Magrin, G. (2000). Vivrier marchand et intégration régionale : L'essor de la culture de l'arachide au sud du Tchad, CIRAD-PRASAC, Université de Paris I, 65p.
 18. Mamadou Gbongué, (2017). Actualisation de la liste des produits vivriers susceptibles d'être commercialisés avec succès au travers de la bourse régionale des produits vivriers (BRPV), rapport final, 92 p.
 19. Mohamed Moussaoui, (1994). Analyse socio-économique des rôles de l'agriculture et conséquences en matière de politiques : Etude de cas du Maroc, projet FAO - ROA /Maroc, CIRAD, province des îles, Nouvelle Calédonie.
 20. Moupou, M. et Mbanga, L.A. (2008). Désengagement de l'Etat et réponses paysannes au Cameroun, *in : Cahiers d'Outre-Mer*, vol. 1-2, n° 241-242, pp163-183.
 21. Musabanganji, E., (2017). Contraintes et stratégies d'amélioration de la filière maïs au Rwanda, Communauté Française de Belgique, Université de Liège – Gembloux agro-bio Tech 251 p.
 22. Ombolo, J.P., (1998). *Dictionnaire des villages de la Lékié*.
 23. Tognide, A. H., (2019). Circuits et performance de commercialisation des produits vivriers de la dépression de la lama (Communes de Toffo et Zogbodomey) au Sud-Bénin, *in : Afrique science*, vol.15, n°3 pp 142 – 159.



La survie des partis politiques et le militantisme transhumant et errant au Cameroun

Ismaila Datidjo

Valeri Duplexe Yotedje

Faculté des Lettres et Sciences Humaines,
Université de Dschang, Cameroun

Armand Tchinenba

Faculté des Sciences Juridiques et Politiques,
Université de Dschang, Cameroun

[Doi:10.19044/esj.2021.v17n16p95](https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p95)

Submitted: 08 November 2020

Accepted: 11 May 2021

Published: 31 May 2021

Copyright 2021 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

Cite As:

Datidjo I., Yotedje V.D. & Tchinenba A. (2021). *La survie des partis politiques et le militantisme transhumant et errant au Cameroun*. European Scientific Journal, ESJ, 17(16), 95. <https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n16p95>

Resume

Au cours des trois (03) décennies qui ont suivi le retour du Cameroun à la démocratie plurielle en 1990, l'arène politique enregistre une multitude d'acteurs et d'organisations avec diverses opinions. De nos jours, plus de trois cent (300), formations politiques ont vu le jour avec différentes idéologies proposées aux citoyens. La loi n° 90/053/ du 19 décembre 1990 portant sur la liberté d'association, soutenue par celle n° 90/056 du 19 Décembre 1990 portant sur la création des partis politiques a favorisé le multipartisme et le développement idéologique au Cameroun. Ainsi, il s'est développé des comportements de nomadismes ou de transhumances politiques chez beaucoup d'acteurs de la scène politique camerounaise. Cet article qui se veut une réflexion sur l'expérience démocratique des camerounais dans le contexte du multipartisme politique, rend compte de la façon selon laquelle des citoyens militent dans plusieurs formations politiques d'une manière cyclique le plus souvent ou continue. C'est en ces deux types de comportements que consistent respectivement le militantisme transhumant et celui errant. Ils remettent en question la survie sur l'arène politique de certaines forces politiques, les plus faibles, c'est-à-dire celles les moins adaptées au jeu électoral au profit de celles les plus puissantes, donc celles qui participent aux compétitions politiques et

de surcroît, obtiennent le plus de suffrages. Ces dernières s'adaptent en récupérant les militants et sympathisants des organisations politiques adverses. Dans une approche analytique fondée sur la stratégie des acteurs du jeu politique impliqués dans le militantisme transhumant et errant, ce à partir des données du terrain et celles secondaires issues des résultats des élections jusque-là organisées, il rapporte le mécanisme par lequel certains partis politiques sont actifs, alors que d'autres ne le sont pas, ils sont plutôt absents des compétitions, dirait-on, ils auraient cessé d'exister en tant que entités.

Mot clés : Militantisme transhumant, militantisme errant, partis politiques, démocratie

The Survival of Political Parties and the Transhumant and Wandering Activism in Cameroon

Ismaila Datidjo

Valeri Duplexe Yotedje

Faculté des Lettres et Sciences Humaines,
Université de Dschang, Cameroun

Armand Tchinenba

Faculté des Sciences Juridiques et Politiques,
Université de Dschang, Cameroun

Abstract

During the three (03) decades which followed Cameroon's return to plural democracy in 1990, the political arena recorded a multitude of actors and organizations with various opinions. Nowadays, more than three hundred (300) political formations have emerged with different ideologies proposed to citizens. Law n° 90/053 of December 19, 1990 relating to freedom of association, supported by law n° 90/056 of December 19, 1990 relating to the creation of political parties, has promoted multipartyism and ideological development in Cameroon. Thus, it has developed behaviors of nomadism or political transhumance among many actors of the Cameroonian political scene. This article, which is a reflection on the democratic experience of Cameroonians in the context of the political multiparty system, reports on the way in which citizens militate in several formations in a cyclical manner most often or continuously. It is in these two types of behavior that transhumant and wandering activism consist respectively. They call into question the survival in the political arena of certain political forces, the weakest, that is to say those less suited to the electoral game in favor of the most powerful, therefore those who participate in political competitions and moreover, obtain

the most votes. The latter adapt by recovering the militants and sympathizers of the opposing political organizations. In an analytical approach based on the strategy of the actors of the political game involved in transhumant and wandering activism, this from field data and secondary data from the results of the elections held until then, he reports the mechanism by which certain political parties are active, while others are not, they are rather absent from competitions, one would say, they would have ceased to exist as entities.

Keywords: Transhumant militancy, wandering militancy, political parties, democracy

Introduction

L'univers politique camerounais montre à travers les comportements des sympathisants des organisations idéologiques partisans, de multiples mutations. Celles-ci proviennent en grande partie de la reconfiguration de l'approche du jeu électoral moderne. À la suite de la seconde guerre mondiale, avec l'organisation des premières consultations électorales, l'Afrique débute une nouvelle ère de son histoire politique qui marque la « fin » du colonialisme et l'avènement d'un jeu politique progressiste. C'est ainsi qu'en Afrique francophone, la fin proclamée de la guerre froide a favorisé au début des années 1990, une nouvelle époque au cours de laquelle, les rapports aux institutions internationales dont la Banque Mondiale (BM), et le Fond Monétaire International (FMI), sont conditionnés par la mise sur pied du processus de démocratisation des États. Il s'est agi de tourner la page à la dictature militaire dans certains États et des régimes civils autoritaires dans d'autres afin d'éliminer le monolithisme encore en cours sur le continent africain. Dans cette perspective, il fallait parvenir à l'instauration des systèmes favorables à la création des partis porteurs d'opinions et d'idéologies nouvelles. (GRUENAI & SCHNITZER, 1995).

Dans un tel contexte de démocratisation, au Cameroun notamment, la réalité fait état de certaines pratiques en cours dans le jeu politique et qui font l'actualité dans les médias. Il s'agit précisément de la transhumance et de l'errance politiques dont les manifestations diverses procèdent de la même logique. Elles évoquent concomitamment les dissidences et les défections des militants des rangs de certaines formations idéologiques partisans et leur adhésion dans d'autres (DIABATÉ, 2006). De même, elles rappellent les meetings d'accueil et ralliement de certains membres militants et sympathisants ; les déclarations d'alliances et fusions des partis politiques et la migration des élus pourtant investis de certains partis vers d'autres. Il faut souligner que ces faits récurrents relèvent des initiatives individuelles ou des groupes d'individus, des partis politiques et/ou des groupes de partis politiques

dans leurs stratégies d'alliance en vue de conquérir et de dominer l'arène de compétition dans lequel ils sont engagés. (CODESRIA, 2000).

La transhumance dans son sens étymologique a une connotation agricole et concerne précisément l'activité pastorale. Dans ce sens, elle se rapporte selon (BRENAUD, 1955 : 327), à « l'ensemble des mouvements saisonniers, de rythme pendulaire et de caractère cyclique, intéressant la totalité de la masse pastorale qui l'effectue à l'intérieur des pâturages coutumiers ». Appliquée à la politique, elle se rapporte à la mobilité des personnes ou des groupes de personnes qui quittent temporairement une organisation politique pour rejoindre une autre avec pour ambition d'y satisfaire leur intérêt et de revenir au parti politique de départ. Ce que (POIRIER & KYELEM, 2012) appellent sommairement le changement d'allégeance partisane, lequel changement d'allégeance est appréhendé comme un fléau pour la démocratie en Afrique, en ce qu'il instrumentalise les élus en quête de quelques avantages matériels et de promotion politique, affaiblit les oppositions dont les élus sont à la merci des majorités au pouvoir, fragilise les équilibres et les contrepoids nécessaires au bon fonctionnement de la démocratie et entretient l'immoralisme en politique. (BOUMAKANI, 2008).

Étant donné que la satisfaction de l'intérêt poursuivi n'est pas toujours un acquis dans les organisations politiques qui accueillent des personnes en mobilité, il va de soi qu'une situation d'insatisfaction ressentie provoque soit un retour, soit un nouveau départ. Dans le cas où l'insatisfaction entraîne plutôt un nouveau départ, non pas vers le point de départ précédent, la mobilité dont il s'agit se rapporte volontiers à l'errance politique, d'où le militantisme errant. Ainsi, le militantisme transhumant désigne une mobilité de circonstance qui aboutit à un retour à son point de départ, alors que le militantisme errant, se veut être une « promenade » qui conduit son auteur d'un parti politique à un autre, sans projet de retour dans le précédent où il a milité. C'est en cela que le militantisme transhumant se distingue de celui errant, car le premier prévoit un retour, alors que le deuxième donne lieu à une série sans boucle impliquant au moins trois organisations politiques.

Dans un premier temps, ce texte présente le contexte ayant favorisé la multiplication des partis politiques et l'avènement du militantisme transhumant et errant au Cameroun ;

Dans un deuxième temps, il procède à l'analyse de ces deux modes de mobilité militante pratiqués sur la scène politique camerounaise tout en gardant à l'esprit les motivations des acteurs impliqués dans le jeu politique ;

Dans un troisième temps, il restitue les stratégies de mobilité des militants entre différentes organisations politiques et les opérations de survie

desdites organisations affectées à la fois par la transhumance et l'errance des militants dans un contexte de compétition politique.

1. Méthodologie

Cet article s'appuie sur des données empiriques obtenues à partir des entretiens semi directifs tenus avec trente (30), militants et sympathisants des formations politiques dont les plus en vue représentées dans des Conseils Locaux, l'Assemblée Nationale et le Senat. Ce qui a permis d'identifier en leur sein douze personnes ayant déjà connu au moins une mobilité de type transhumant, c'est à-dire un aller-retour, et une autre de type errant, donc deux allers sans retour, ni projet de retour. L'enjeu étant de cerner les motivations qui poussent aux changements d'allégeance et surtout, les effets que lesdits changements d'allégeance ont sur la capacité d'adaptation des organisations politiques tant à l'échelle locale que nationale.

Dans le cadre de ces entretiens, des témoignages évoquant la déchéance sur le plan national et local de certaines forces politiques du fait du militantisme transhumant et errant ont été enregistrés. Aussi, il a été nécessaire d'exploiter des données secondaires issues des documents et des médias dans la perspective d'illustrer les faits tels que rapportés dans la suite du présent texte.

Cela dit, La survie des partis politiques au Cameroun confrontée à la pratique perpétuelle de la transhumance et de l'errance par les militants est la trame de cet article. Pour mener à bien la réflexion sur ce sujet, il a fallu aborder le contexte de naissance des partis politiques au Cameroun oriental et occidental pendant la période coloniale, suivre le processus qui va du multipartisme d'avant l'indépendance à celui du Cameroun moderne en transitant par le monolithisme du lendemain de l'indépendance. Ainsi, il ressort que le processus de démocratisation amorcé par le Cameroun dès 1990 a favorisé la multiplication des partis politiques et par voie de conséquence, l'avènement du militantisme transhumant et errant.

2. Historique des partis politiques au Cameroun

En guise de rappel, les premiers partis politiques du Cameroun français ont vu le jour en 1948¹, soit une douzaine d'année avant l'accession du pays à l'indépendance. Pour l'essentiel, ces partis ont milité en faveur de la réunification avec le Cameroun britannique et pour l'indépendance.

La naissance des premières organisations à caractère politique au Cameroun britannique s'est effectuée à partir de 1939, notamment avec la *C.W.U.*², soit 21 ans avant l'indépendance du pays. Au cours de son évolution,

¹ Union des Populations du Cameroun (U.P.C.), etc

² *The Cameroons Welfare Union.*

le Cameroun britannique du sud ou *southern Cameroons*, correspondant de nos jours aux régions anglophones du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, va voir naître plusieurs partis politiques cherchant à obtenir, soit son autonomie au sein de la région de l'est du Nigeria ou de la fédération nigériane, soit la séparation d'avec le Nigeria (NGOH 1996). Cet auteur souligne pour ce qui est du *Northern Cameroon* que, désormais rattaché au Nigeria voisin, ce n'est qu'en 1959 qu'il connaît sa première organisation politique. Toutefois, l'unification du Cameroun britannique (*southern Cameroons*), à celui français va marquer une étape du jeu politique avec l'implantation du monolithisme. En 1960 lors de son congrès, l'U.C.³ alors circonscrite dans ce qui correspond aux régions actuelles de l'Adamaoua, du Nord et de l'Extrême-Nord, relevant du Cameroun Oriental ou français, en appelle à l'unification des forces politiques en présence. En 1962, le même appel est envoyé aux forces politiques du Cameroun britannique et finit par avoir un avis favorable ouvrant en conséquence la voie au monopartisme.

C'est en 1966, soit six années passées après l'indépendance que le premier parti unique du Cameroun unifié, l'U.N.C.⁴, voit le jour sous le pattern du fédéralisme. Il assemble les forces politiques à la fois du Cameroun Oriental (français), et du Cameroun Occidental (britannique), qui ont ainsi accepté leur dissolution préalable. Jusqu'en 1990, année de la réouverture de l'espace politique à la diversité des opinions, le Cameroun a évolué sous le modèle monolithique avec ses deux parties occidentale et orientale devenues un État unitaire lors du référendum du 20 mai 1972. C'est justement à partir de 1990, que le R.D.P.C.⁵, héritier de l'U.N.C. en 1985⁶, va faire face à des rivalités, ceci du fait de la création d'organisations politiques d'opposition. Dès lors, le phénomène du militantisme transhumant et errant s'installe entre tous les partis politiques en présence sur l'arène du jeu démocratique du Cameroun moderne.

3. Facteurs associés au militantisme transhumant et errant

Partant du principe selon lequel le développement politique est évolutif et tend vers la plénitude de la démocratie comme finalité ultime (CHOUA BENG HUAT, 2001), les acteurs politiques camerounais assistent à la fin du monopartisme autrefois érigé en modèle de gouvernance. Cette fin du monolithisme se matérialise avec l'adoption et l'application de la loi n° 090/053/ du 19 décembre 1990, marquant l'avènement du multipartisme sur le champ des compétitions électorales. Adoptée comme nouvelle formule, cette loi augure aussitôt une lueur pour l'éclosion des opinions constructives

³ L'Union Camerounaise

⁴ L'Union Nationale Camerounaise

⁵ Le Rassemblement Démocratique du Peuple Camerounais

⁶ Lors du congrès dit du renouveau de 1985, tenu à Bamenda

dans le jeu politique et le processus du développement inclusif du Cameroun. Dans sa phase d'implémentation, elle favorise la création de plusieurs organisations porteuses d'idéologies politiques. Dès lors, le paysage politique est reconfiguré et donne lieu entre 1990 et 2010, à la naissance de plus de 300 formations politiques, avec 271 légalisés selon l'INS⁷ (2011). Cette démocratisation selon (VAN de WALLE & SMIDDY, 2000 : 41), a « *balayé les vieux régimes à parti unique et les a remplacés par des systèmes politiques multipartites plus concurrentiels(...)* ».

Malgré le retour au multipartisme du Cameroun moderne, toutes les forces politiques légalisées n'ont pas réussi à s'imposer sur l'espace des jeux électoraux en l'occurrence. Pendant les élections, il s'observe une sous-représentativité des partis politiques aux différentes compétitions. Aussi, au regard du nombre de partis politiques légalisés, une très faible représentativité à l'Assemblée Nationale est visible⁸, et donc la non-implication du plus grand nombre dans la gestion des affaires de la nation. À titre indicatif, lors des présidentielles de 1992, 1997, 2011 et 2018, respectivement, 06⁹, 07¹⁰, 23¹¹, et 09¹² organisations politiques ont participé à ces compétitions. De même, les législatives de 1992, 1997, 2002, 2007, 2012 et 2020 ont dans l'ordre enregistré les chiffres suivants de partis politiques représentés à l'Assemblée Nationale : 06¹³, 10¹⁴, 05¹⁵, 05¹⁶, 07¹⁷ et 08¹⁸. Il en découle de ces observations que depuis le rétablissement de la démocratie plurielle au Cameroun, seules 37 formations politiques ont participé aux présidentielles et 15 aux législatives, de très faibles taux au regard du nombre de partis politiques légalisés. Ce qui témoigne de l'absence du plus grand nombre, « les inadaptés », aux différentes échéances électorales organisées depuis lors.

Cette absence notoire du jeu électoral de nombre d'organisations politiques, s'illustre d'emblée comme incitatrice à la transhumance et/ou à l'errance de leurs militants. Si la procédure de participation reste ardue, voire

⁷ Se dit de l'Institut National de la Statistique du Cameroun.

⁸ Les données qui suivent sont disponibles entre autres dans archive des résultats des élections parlementaires au Cameroun sur :

https://www.archive.ipu.org/parline-f/reports/1053_arc.htm

⁹ R.D.P.C., S.D.F., U.N.D.P., U.D.C., M.P. et R.F.P.

¹⁰ R.D.P.C., U.P.C., M.D.R., P.P.D., A.M.E.C, R.D.P.F. et D.I.C.

¹¹ R.D.P.C., S.D.F., A.D.D., U.D.C., P.A.P., C.P.P., LA DYNAMIQUE, P.A.D.D.E.C, M.P., A.F.P., B.R.I.E.C., U.F.P., M.A.N.I.D.E.M., U.F.D.C., M.E.C., F.U.C., M.E.R.C.I., U.P.A., G.C., C.N.C., S.L.C., A.M.E.C. et P.S.U.

¹² R.D.P.C., M.R.C., UNIVERS, S.D.F., U.D.C., A.D.D., M.C.N.C., PURS et NOW !

¹³ R.D.P.C., U.N.D.P., U.P.C., M.D.R., P.D.C. et P.N.P.

¹⁴ R.D.P.C. S.D.F., U.N.D.P., U.P.C., U.D.C., M.D.R., A.F.D.P., U.F.D.C., L.M.C.Y., P.D.C.

¹⁵ R.D.P.C., S.D.F., U.D.C., U.P.C., U.N.D.P.

¹⁶ R.D.P.C., S.D.F., U.N.D.P., U.D.C. et M.P.

¹⁷ R.D.P.C., S.D.F., U.N.D.P., U.D.C., U.P.C., M.R.C. et M.D.R.

¹⁸ R.D.P.C., U.N.D.P., S.D.F., P.C.R.N., U.D.C., F.S.N.C., M.D.R. et U.M.S.

impossible parce que la valeur de la caution à déposer pour le dossier de candidature paraît élevée à en croire certains leaders et membres de partis politiques rencontrés¹⁹, il faut reconnaître qu'ils avouent par-là leur incapacité à se trouver sur l'arène de compétition par faute de moyens financiers nécessaires. Ceci induit aussitôt leur inadaptation aux règles du jeu en place. Généralement ces partis de faible ancrage social sont subséquentement d'une faible représentativité sur le plan national.

De ce qui précède donc, il y a lieu de le souligner que l'inadaptation des formations politiques, notamment celles de l'opposition aux règlements des compétitions électorales qu'elles ne se privent pas très souvent de critiquer, implique inéluctablement leur non-implication effective à la vie politique républicaine de la Nation. Cette non-implication se confirme d'ailleurs dès lors que ces partis optent pour la politique de la chaise vide en appelant au boycott²⁰ du jeu électoral organisé. En choisissant le boycott, les formations politiques, hypothèquent à coup sûr la chance des militants désireux de se réaliser du point de vue politique. Ce qui constitue une source de désappointement pour certains militants qui se donnent le choix de la désertion et donc de la transhumance et/ou de l'errance. Plus un tel choix est important au sein des membres militants d'une formation politique, plus celle-ci perd en potentialité et cours inévitablement vers son effacement. Le boycott des élections de 1992 par seize (16) partis politiques dont le *S.D.F.* alors principale force politique de l'opposition en est une illustration, car selon certains anciens et actuels sympathisants du *S.D.F.*, ce parti a perdu de très nombreux militants au profit d'autres partis politiques dont le *R.D.P.C.* au pouvoir. Tandis que le *M.R.C.* paraissait à sa création en 2012 comme point de chute de nombreux militants déçus du *S.D.F.*, lui aussi, pour avoir provoqué des déceptions dans son rang en boycottant les législatives et municipales de février 2020, s'est mis aussitôt à enregistrer des désistements et démissions des militants et sympathisants de ses rangs, ceci au profit d'autres partis à l'instar du *P.C.R.N.*, etc.

Pour les Camerounais attachés à la chose politique et pour ceux ayant des ambitions de visibilité politique, ou de participation à la vie des communautés nationales à l'échelle locale ou supra locale, il devient inconcevable de militer au sein des partis qui n'existent pas ou qui n'existent que du point de vue théorique sans véritable ancrage dans les sphères de prise

¹⁹ Ils estiment que les cautions exigées sont fixées pour dissuader certains candidats et partis politiques. Comme indication, lors de la présidentielle de 2018, le montant requis s'élevait à 30 000 000 de francs CFA.

²⁰ Un cas illustratif est celui du *Social Democratic Front (S.D.F.)*, lors des élections couplées de 1992 et récemment, le cas du Mouvement pour la Renaissance du Cameroun (*M.R.C.*), qui a boycotté les législatives et municipales couplées de février 2020, y compris les régionales en vue de décembre 2020.

de décisions. D'ailleurs, faut-il le dire, un parti politique vivant c'est un parti ambitieux qui s'emploie au-delà de toutes les péripéties, à exister, à vivre, donc à être actif. À s'en tenir aux données de terrain et selon les principes de la démocratie, la matérialisation des ambitions d'un parti politique passe sans doute par sa participation aux différentes compétitions politiques, seules trajectoires pour conquérir le pouvoir, gagner en notoriété et susciter l'adhésion de nouveaux militants. Au cas contraire, le départ des militants acquis vers des forces politiques plus attrayantes devient conséquemment inévitable.

4. Militantisme transhumant et errant en périodes électorales : causes et manifestations

Le terme transhumance du point de vue étymologique relève du domaine agricole et renvoie au comportement des peuples pasteurs partant d'une contrée à une autre au rythme des saisons, en quête de verdoyants pâturages pour leurs troupeaux. Ils ont beau faire de longs voyages avec leurs bêtes, ils reviennent toujours au « pays », même s'il faut reprendre plus tard leurs pérégrinations, peut-être dans d'autres directions pour la même cause. (TIENSIGUE DIABATÉ, 2006). Appliquée à la politique, l'expression de transhumance révèle un autre comportement qui lui est très proche. Il s'agit de l'errance politique ; celle-ci se traduit aussi par le déplacement des personnes à la quête des avantages liés à l'adhésion et au militantisme au sein des organisations d'opinions. Pourtant, à la différence de la transhumance, l'errance politique ne donne pas lieu au retour dans son parti de départ. Elle fait état de déplacements continus de parti politique en parti politique, sans intention de retour à la case de départ. Toujours est-il que ces deux phénomènes s'accompagnent et se tiennent sur la base des facteurs à l'origine de leur mise sur pied par les membres militants et sympathisants des forces politiques rivalisant au nom de la démocratie plurielle. Le constat d'ensemble qui se dégage montre que ces deux formes de mobilité politique ne sont pas l'exclusivité des catégories spécifiques. Les hommes et les femmes, au même titre que les jeunes soucieux de leur propre réalisation en tant qu'opérateurs politiques en sont concernés. Tous ne se privent point de changer d'allégeance politique dès lors que l'occasion se présente à eux. Ainsi, faut-il le souligner, les mobilités militantes s'enregistrent aussi bien entre les partis de l'opposition et le parti politique au pouvoir dans les deux sens, qu'entre ceux de l'opposition entre eux.

4.1. Causes de la transhumance et de l'errance politique

Comme le démontrait déjà (TIENSIGUE DIABATE, 2006), les causes de la mobilité des militants d'opinions entre les forces politiques peuvent être recherchées dans l'histoire. À cet effet, il s'en suit que l'observation du

phénomène au Cameroun fait état de plusieurs réalités qui se tiennent les unes les autres. Le paragraphe suivant tente de revisiter cet aspect. De l'avis de personnes interrogées dans le cadre de cette réflexion, l'absence d'une véritable idéologie, autrement appelée « projet de société convainquant »²¹ porté par les partis politiques et leurs membres, favorise le départ des militants d'un parti politique pour un autre. Un projet de société inexistant, méconnu ou mal connu des militants, ne participe pas à la rétention de ces derniers, surtout pas ceux ayant le discernement et dont les actions voudraient reposer sur des convictions idéologiques claires. (ISMAÏLA DATIDJO & YOTEDJE, 2020). L'absence ou l'inadéquation de la contrepartie par rapport aux efforts consentis et aux attentes et aspirations des militants entretient en eux le désir de désertion pour rejoindre les rangs d'autres forces politiques.



Photo : cérémonie d'accueil de nouveaux militants RDPC en provenance de l'UDC.

Source : (MENGOUEN NCHOUWAT KENSOUMI, 2017 : 34)

Ces militants, le plus souvent en quête de positionnement sur l'échiquier politique local ou national pour les uns, à la recherche d'une visibilité de prestige pour les autres etc, ne manquent pas un tant soit peu, de traduire leur déception par la désertion d'une organisation politique en faveur d'une autre. C'est la substance de l'image ci-dessus présentée où plusieurs nouveaux militants du RDPC en provenance de l'UDC, sont accueillis.

Certains militants avides de pouvoirs et parfois animés par « l'impatience du désir », ne supportent pas d'être toujours du côté des perdants lors des échéances électorales ; ils préfèrent quitter ces partis, disent-ils « inadaptés à la concurrence », pour rejoindre les rangs des partis de renommée pour ainsi espérer y assouvir leurs désirs et satisfaire leurs attentes.

²¹ Il s'agit d'un programme politique qui cadre avec les aspirations du peuple dans son ensemble.

4.2. Manifestations du militantisme transhumant et errant en contexte électoral

Bien que la transhumance résulte de causes diverses telles que rapportées plus haut, il n'en demeure pas moins que certains acteurs, précisément « les militants de second rang », c'est-à-dire ceux n'ayant pas de positions privilégiées au sein de leurs formations politiques, désertent ponctuellement lesdites formations avec pour ambition d'obtenir des avantages personnels en militant en faveur d'autres forces en compétition. À ce titre, il y a lieu de souligner que les campagnes électorales riment toujours avec des dons divers offerts par les partis politiques aux militants qui se déploient sur le terrain dans l'optique de persuader l'électorat. (ISMAÏLA DATIDJO & YOTEDJE, 2020).

Depuis le retour du Cameroun au multipartisme, des faits récurrents de l'actualité politique nationale qui, malgré leur constante répétitivité sont restés insignifiants, ce sont les phénomènes de militantisme transhumant et errant des membres et sympathisants des forces politiques concurrentes. La logique qui sous-tend la mobilité des acteurs et groupes d'acteurs politiques qui s'y consacrent, réside dans le fait que ces derniers quittent temporairement ou définitivement une organisation politique pour rejoindre une autre avec l'intention d'y satisfaire leurs intérêts. Il s'agit de faire valoir leurs aspirations personnelles et de bénéficier au maximum des opportunités éventuelles qui s'offriraient à eux. Ce qui est devenu une pratique rependue dans un contexte particulier où un militant de gagné ou de convaincu en vaut plusieurs, car il peut aussi mener avec lui d'autres militants et augmenter par-là le potentiel de votants pour un parti politique déterminé.

Les phénomènes de la transhumance et de l'errance des militants de partis politiques au Cameroun puisent dans des situations favorables telles que les scissions des partis politiques, elles-mêmes résultantes des querelles intestines qui y ont cours. Ces phénomènes découlent également du sentiment d'insatisfaction ressenti par les membres et militants ambitieux et soucieux de se réaliser en tant qu'opérateurs politiques, mais qui n'y trouvent pas de tremplin au point de se sentir obligés de quitter pour tenter leur chance ailleurs. Toujours est-il que leur départ du parti ainsi délaissé est volontaire, tant aucune force contraignante ne s'impose dans ce sens à eux. Aussi, il faut y voir l'insatisfaction ressenti par les militants et sympathisants admis comme de « second rang » qui désertent de leurs forces politiques d'adhésion pour rejoindre de nouvelles qui leur accorderaient plus de considération et accompagneraient leurs efforts à travers des ténors lors des échéances électorales où ils se singularisent par un militantisme agissant. Ainsi, les militants très en vue qui décident de quitter un parti politique, le font par démission officielle ou informelle, mais très souvent rapportée par les médias locaux ou nationaux. Par contre, les autres militants, donc ceux de « second

rang », procèdent par abandon, et leur départ peut ne pas être constaté. L'éventuel constat résulterait seulement d'un départ de masse qui se fait remarquer au cours des opérations de séduction où ils sont généralement sollicités. S'il est vrai que les personnages les plus en vue dans les partis politiques les quittent en démissionnant, il ne faut pas perdre de vue qu'il arrive plutôt qu'ils soient déchus ou révoqués par l'instance juridique du parti politique suite à un comportement non orthodoxe. Toutefois, quel que soit le motif de départ d'un militant d'une force politique pour une autre, qu'il s'agisse d'un ténor ou d'un membre militant ou sympathisant de « second rang », il devient désormais libre de rejoindre un autre parti politique ou d'en créer soi-même son propre parti.

De manière générale, on observe au regard du jeu politique au Cameroun, deux types de mobilité des militants à savoir celui volontaire à motivation personnelle et celui non volontaire, c'est-à-dire forcé.

- Dans le premier type, le départ se produit à la suite d'un sentiment de délaissement qu'éprouve parfois le militant vis-à-vis du mode de fonctionnement du parti qui, de l'avis des informateurs, ne leur prête pas l'attention qu'ils méritent. De ce fait, l'acteur politique concerné quitte son parti d'origine pour un autre de son choix sans aucune contrainte extérieure.
- Le second type quant à lui, quoique rarement observé dans le paysage politique camerounais, reste réel dans le jeu démocratique actuel. Il n'intervient qu'en situation de dérive de comportements dérogeant à l'éthique ou à la déontologie du parti par un membre militant ou cadre ou sympathisant dudit parti politique. Par la suite, en cas de non-respect de la discipline du parti, le contrevenant est frappé de sanctions dont l'une des plus sévères est son expulsion. À titre d'exemple, le rapport de la commission de discipline du comité central du R.D.P.C. ayant statué sur les cas d'indisciplines relevées lors du processus de déroulement des élections municipales du 09 février 2020 et rendu public par son Secrétaire Général, fait état de 78 militants et militantes qui ont été sanctionnés. Ces sanctions sont entre autres constituées des cas de rappel à l'ordre, des déchéances de fonctions, des exclusions temporaires d'une durée allant de 06, 12, 24 à 36 mois, et des exclusions définitives²². À travers cette décision, les ténors dudit parti en rappellent non seulement à la responsabilité de leurs camarades militants, mais aussi et surtout, ils réaffirment la place prépondérante de la discipline dans les activités politiques. Ce type d'acte est généralement à l'origine des départs ou migrations forcées de militants

²²Quotidien Cameroon-tribune du 10 septembre 2020 consultable en ligne, au : <https://www.cameroon-tribune.cm/article.html/34834/fr.html/rdpc-78-militants>

ainsi incriminés pour d'autres formations politiques sans perspective de retour possible. En cas d'expulsion, deux cas de figures se dessinent. Soit le militant quitte le parti dans lequel il lui est reproché des écarts de comportements pour rejoindre un autre qui lui offre plus de visibilité, plus d'opportunité et donc un surcroît de considération, soit il quitte ce parti pour créer son propre parti politique s'il en a les moyens nécessaires.

Un autre cas de mobilité à caractère volontaire est celui de tout militant qui, suite à sa propre appréciation de la réalité vécue au sein de son parti politique d'adhésion, ceci du fait que sa conviction idéologique ne peut y être considérée et instituée, décide de son plein gré de s'en aller pour rejoindre le rang d'une autre organisation à idéologie apparentée ou similaire à la sienne. Les exemples pour ce cas sont courants. Il convient d'évoquer ici le cas de l'ancien conseiller municipal du *S.D.F.*, à la mairie de Douala I^{er}. Célestin DJAMEN qui, après sa démission de son parti d'origine, a rejoint les rangs du MRC où, avant sa nouvelle démission, exerçait au sein de son directoire au poste de Secrétaire National en charge des Droits de l'homme et de la Gouvernance. Il en est de même de l'annonce de sa démission par Jean Jacques EKINDI, ex coordonnateur et fondateur du MP²³, faisant ainsi son retour au sein du R.D.P.C.²⁴, un parti qu'il avait pourtant quitté pour fonder le sien. Tel est également le cas du P.C.R.N. dont le président, Cabral LIBII a quitté le parti UNIVERS qui l'a d'ailleurs porté candidat lors des investitures pour la présidentielle d'octobre 2018.

À titre de rappel, dans le cas où une situation vécue entraîne la radiation ou le départ volontaire d'un militant, et que ce dernier effectue un autre départ, non pas dans le sens du retour au sein de la précédente formation politique où il a milité, mais dans celui de la continuité pour rejoindre une énième force porteuse d'opinion politique, la mobilité dont il s'agit se rapporte volontiers à l'errance politique. Celle-ci peut donc être la résultante d'une suite de déceptions qui entraîne par voie de conséquence des départs consécutifs de parti politique en parti politique.

5. Stratégies de survie des partis politiques face au militantisme transhumant et errant

La non-participation de certains partis politiques aux élections conduit inéluctablement à leur mise à l'écart en ce qui concerne la gestion des affaires publiques. Ainsi, afin d'assurer leur existence sur la scène politique nationale

²³ Mouvement Progressiste.

²⁴ ESSOGO Armand écrit : « Jean Jacques EKINDI rentre au R.D.P.C. ». Quotidien Cameroon-Tribune du 04 mai 2020. Consultable sur <https://www.cameroon-tribune.cm/article/html/32167/fr.html/jean-jacques-ekindi-rentre-au-rdpc>.

malgré leur auto-exclusion par le recours à la tactique de la chaise vide, ceux-ci mettent communément en œuvre des stratégies dont la plus en vue porte sur les jeux d'alliance ou de coalition entre partis de l'opposition d'une part ou entre quelques-uns de ces derniers et le parti au pouvoir d'autre part.

À défaut de pouvoir conquérir de nouveaux espaces en enregistrant des scores sur des terrains tenus par les forces politiques adverses, une autre stratégie de survie des partis en perte de notoriété dans l'arène des compétitions électorales consiste en la conservation des fiefs dits électoraux qui sont pour eux des acquis, des socles sur lesquels au moins, ils expriment leur existence en tant organisations politiques. Pour illustration, la région du Nord-Ouest est une « aire politique attribuée au *S.D.F.* » (ZAMBO BELINGA J. M. 2007 : 12).

Au même titre que le *Social Democratic Front (S.D.F.)*, dans les zones anglophones, les autres partis politiques suivants ont presque toujours comptabilisé leurs meilleurs scores au terme des compétitions politiques dans leurs fiefs ou pré-carrés électoraux traditionnellement acquis. L'Union Démocratique du Cameroun (U.D.C.), perçue comme le parti du peuple bamoun dans son terroir le Département du Noun ; le Rassemblement Démocratique du Peuple Camerounais (R.D.P.C.), qualifié globalement de parti « bété », dans les régions du Centre et du Sud ; l'Union pour la Démocratie et le Progrès (U.N.D.P.), parti dit des Foulbé ou des nordistes dans les zones septentrionales ; l'Union des Populations du Cameroun (U.P.C.), considérée comme le parti des Bassa, en pays bassa ; le Mouvement pour la Défense de la République (M.D.R.), compris comme le parti des communautés « kirdi », dans les localités du septentrion à dominance kirdi ; etc. (MENTHONG, 1990). En plus d'enregistrer leurs meilleurs scores, ces formations politiques ont presque toujours remporté les élections dans leurs contrées respectives lors des échéances électorales.

5.1. Coalitions comme stratégies de conquêtes politiques et de survie des partis

Au cours des opérations électorales, des alliances de partis politiques s'observent sur la scène nationale. Dans la plupart de cas, elles sont établies sur la base des intérêts et aspirations réciproques des contractants qui entendent par-là exister en se soutenant mutuellement. Par ce procédé, les partis coalisés démontrent qu'en allant en compétition étant esseulés, les chances de convaincre l'électorat et d'obtenir de bons scores sont limitées. Il s'agit donc de se renforcer réciproquement pour faire face soit à d'autres jeux d'alliances adverses ou à des partis plus imposants. Une analyse de la réalité dénote deux types d'alliances ou de coalitions, celles mettant en jeu les partis de l'opposition entre eux et celles rapprochant certaines formations politiques de l'opposition et le parti au pouvoir. De ces deux formes d'alliances, il se

dégage que les accointances d'idéologies ne sont pas des facteurs mis en avant, mais plutôt les espoirs des uns et des autres.

5.1.1. Coalitions des partis de l'opposition

Ostensiblement, les alliances des partis politiques de l'opposition au Cameroun se sont toujours constituées pour opposer une force à la mesure de celle du parti au pouvoir qui compte son électorat particulièrement sur toute l'étendue du territoire national. Lors de la présidentielle de 2018, des partis de l'opposition se sont constitués en coalition pour soutenir la candidature du président du M.R.C. Certes l'alliance M.R.C.²⁵-NOW²⁶-M.P.C.N.²⁷ etc, ambitionnait de renverser un régime qui selon les militants de ces partis, durait déjà trop. Il ressort que ce jeu d'alliance est révélateur d'un autre fait. Les partis de petite visibilité entendent par-là assurer leur survie en cheminant avec ceux étant les plus en vue. De l'avis des militants de partis rencontrés, alors que certains partis aspirent à conquérir le pouvoir, d'autres cherchent plutôt à assurer leur survie politique compte tenu de leur potentiel électoral réduit qu'ils acceptent de fusionner avec ceux des partis alliés.

Les alliances de survie sont généralement constituées par des partis de faible visibilité qui ne disposent pas de grands électorats ou dont l'électorat est principalement circonscrit dans leurs fiefs dits électoraux et qui entendent profiter des plus forts pour se faire une notoriété accrue auprès des citoyens. Le cas du M.P.C.N. dont le président Paul Éric KINGUE a été admis directeur de campagne du M.R.C. en tant que tête de la coalition à la présidentielle d'octobre 2018 en est un exemple. Alors que lui-même préside une formation politique qui n'a pu briguer la magistrature suprême, il milite par alliance en faveur du candidat Maurice KAMTO du M.R.C. En effet, ce parti va perdre l'élection face au R.D.P.C. avec 71, 28% de suffrage contre 14,23%. L'alliance n'étant que circonstancielle, le président du M.P.C.N va se lancer sous la bannière de son propre parti politique désormais adapté à la conquête de la mairie de Djombé-Penja son fief électoral, ceci malgré l'appel au boycott lancé par son parti d'alliance à la présidentielle. Il sera, après de multiples « propagandes d'humiliations et de sabotages »²⁸ de l'image du président de

²⁵ Mouvement pour la Renaissance du Cameroun.

²⁶ Mouvement politique dont Akere MUNA est leader. Ce mouvement est une organisation dite de citoyens engagés qui compte dans ses rangs plusieurs fondateurs et leaders d'autres forces politiques, notamment l'Union des Populations du Cameroun (U.P.C.), et l'Alliance des Forces Progressistes (A.F.P.), accompagnés de plusieurs autres petites structures.

²⁷ Mouvement Patriotique pour un Cameroun Nouveau.

²⁸ En effet, les leaders du MPCN, du MRC et autres acteurs clés des formations politiques de l'opposition ont, après avoir essayé la défaite lors de l'élection présidentielle d'octobre 2018, lancé un vaste mouvement de revendication baptisé « non au hold-up électoral » auquel les populations à l'échelle nationale et internationale ont adhéré. Ceci va leur valoir après arrestation, 9 mois de prison pour certains, et 12 mois pour d'autres. Jusqu'à présent (2021)

son ex-parti de la coalition, élu à la fonction de maire de la commune pour laquelle il s'est présenté en tant que candidat.

Les jeux de coalitions naissent généralement de l'incapacité reconnue des acteurs à réaliser de façon solitaire leurs souhaits de conquête et/ou de maintien au pouvoir eu égard les limites dans leur capacité de recueillir les voix nécessaires lors des opérations de votes. Selon (SINDJOUN, 1997 : 91), « *La compétition électorale apparaît comme une procédure de conquête et légitimation du pouvoir* ». Conscients de fait, les partis politiques faibles et désireux de contribuer à la vie politique de la nation se trouvent dans l'obligation de nouer des alliances. Celles-ci se mettent en place, que ce soit entre partis de l'opposition dans un cas, ou entre certains partis de l'opposition et le parti politique au pouvoir dans un autre cas, dans l'optique d'opérer des actions stratégiques communes.

5.1.2. Alliances entre les partis de l'opposition et le parti au pouvoir

La coalition de certains partis de l'opposition avec le parti au pouvoir le RDPC, n'est pas un phénomène nouveau. Pour des raisons diverses selon les acteurs, des formations politiques de l'opposition rejoignent les rangs du R.D.P.C. Pour de nombreux informateurs, cette alliance se justifie par le pacte de non trahison que les partis signent²⁹ avec le R.D.P.C. d'une part, et également par la lutte de conquête des postes et des positions de pouvoir, la quête de l'intérêt personnel ou de groupe d'autre part. Il s'agit de retenir qu'en plus de la visibilité et de la notoriété recherchée par les partis alliés du R.D.P.C. au Pouvoir, les ténors desdits partis de l'opposition entendent obtenir des positions de pouvoir au sein du système administratif en guise de récompense pour le ralliement de leurs organisations politiques. En exemple, suite à leur alliance avec le R.D.P.C. au pouvoir lors de la présidentielle de 2018, Jean de Dieu MOMO de la PADDEC³⁰, Issa TCHIROMA BAKARY du F.S.N.C³¹ et Bello Bouba MAÏGARI de l'U.N.D.P³² entre autres, font partie du gouvernement ainsi constitué.

La coalition de 2018 lors de la présidentielle³³ n'est pas la première pour le parti au pouvoir au cours de son histoire. Bien avant, plusieurs

beaucoup croupissent encore dans les geôles des prisons. Ce que beaucoup de leaders de ladite coalitions à l'instar de président du MPCN n'ont pas pu digérer au regard de ses multiples sorties médiatiques de décryptage des faits y relatifs.

²⁹MAMAN (2008), « les alliés du R.D.P.C. en bonne place », in Cameroun tribune, publié [en ligne] sur <https://www.cameroun-tribune.cm/article.html/21002/fr.html/alliés-du-rdpc-en-bonne-place>, le 01 Octobre 2018 à 16h15 et consulté le 09 fév. 2018.

³⁰ Le parti des Patriotes Démocrates pour le Développement du Cameroun.

³¹ Le Front pour le Salut National du Cameroun.

³² L'Union Nationale pour la Démocratie et le Progrès.

³³ Une coalition de 20 partis politiques s'est constituée pour soutenir le candidat du R.D.P.C. et ainsi faciliter sa victoire.

mouvements politiques ont inféodés ses rangs³⁴ au point de paraître aux yeux de nombre de Camerounais plutôt comme des démembrements du R.D.P.C. et non comme des forces d'opinions qui lui sont opposées. Par leur allégeance exprimée au R.D.P.C., ces partis sont pour la plupart actifs et d'ailleurs impliqués dans la gestion des affaires publiques et politiques du fait de leur présence au sein des chambres parlementaires, c'est-à-dire à l'Assemblée Nationale et au Sénat, y compris dans les CTD³⁵.

D'un côté comme de l'autre des formes de coalitions sus évoquées, les partis politiques incluant celui au pouvoir et ceux de l'opposition se composent en forces dont les ambitions politiques restent avérées. Conquérir le pouvoir et le tenir le plus longtemps possible pour les forts ou assurer leur survie et se procurer une notoriété de surcroît pour les moins forts. À côté, il faut garder à l'esprit les intérêts individuels que poursuivent çà et là les acteurs politiques qui se meuvent dans l'arène du jeu politique et qui ne se privent pas parfois de changer de parti politique au gré des intérêts personnels qu'ils poursuivent dès lors que l'opportunité se présente à eux.

D'une part, les jeux d'alliance sont devenus une expression de la volonté de survie pour les partis politiques les moins en vue qui tiennent à exister politiquement malgré leur manque ou insuffisance de ressources ; d'autre part, les coalitions permettent aux partis politiques les plus en vue de capitaliser l'électorat nécessaire en perspective de la conquête du pouvoir et de leur maintien en des positions privilégiées sur l'échiquier politique national.

5.2. Survie des partis politiques par la protection des fiefs électoraux

Plusieurs partis possèdent dans le champ politique actuel, ce qu'il convient d'appeler à l'observation empirique des faits, un fief électoral. Il s'agit en effet d'une aire ou d'un environnement politique acquis soit par l'adresse dans le jeu politique, soit par le simple fait qu'il serait le terroir de provenance du fondateur ou du président du parti, le quel parti selon la réalité au Cameroun tend généralement à se confondre en priorité à une organisation à fondement ethno-tribal et régional (ISMAÏLA DATIDJO & YOTEDJE 2020). Ces fiefs sont entretenus avant, pendant et après les périodes de compétitions électorales par des hommes politiques aux moyens de plusieurs stratagèmes pas toujours règlementaires (TSANA NGUEGANG 2015). Généralement qualifiées de base-arrières des partis politiques, certaines circonscriptions ont été investies par des leaders, élites ou personnalités influentes de la contrée. En tant que membres, militants et/ou sympathisants des formations politiques, et compte tenu de leur influence et de la sympathie

³⁴ Il s'agit entre autres de l'U.P.C., A.N.D.P., l'U.N.D.P., le M.D.R. et le F.S.N.C., etc.

³⁵ Se dit des Collectivités Territoriales Décentralisées.

que les populations développent à leur égard, ils assurent le maintien de la présence de leurs forces politiques en ces milieux.

Les partis politiques au Cameroun, qu'ils soient au pouvoir ou dans l'opposition, possèdent donc, au regard de la filiation d'appartenance de leurs membres et/ou de leurs sympathisants, à des étendues très souvent identifiables aux contrées de provenance des communautés ethniques et culturelles desdits membres et sympathisants où ils exercent leur influence dans le sens de les conserver comme leurs chasse-gardées. Ils n'entendent pas y perdre de leur prépondérance et s'emploient à la monopolisation de ces milieux qui se rapportent à des circonscriptions électorales qu'ils assimilent aux fiefs de leurs partis politiques.

De ce qui précède, il se révèle que des partis politiques se battent pour remporter les élections dans leurs fiefs. Devant cet état de fait, force est de constater au regard des présidentielles, législatives et/ou municipales, que la dynamique des formations politiques les pousse à se mobiliser pour remporter au moins les élections dans leurs fiefs respectifs. À titre indicatif, il convient de citer entre autres le *S.D.F.* dans les régions du Nord-Ouest et Sud-Ouest, le *MRC* dans la région de l'Ouest excluant le Département du Noun presque totalement acquis à l'*U.D.C.* le *P.C.R.N.* dans la circonscription Wouri-est etc. À défaut de pouvoir gagner les élections dans leurs fiefs respectifs, ces partis politiques engrangent leurs plus grands scores dans leurs base-arrières à partir desquelles ils entretiennent toujours l'espoir de rebondir pour conquérir éventuellement d'autres contrées.

Scores des partis politiques par régions à la présidentielle d'octobre 2018

Source : Agence Cameroun Presse³⁶

Partis politiques	Scores par Régions en pourcentages (%)									
	Adamaoua	Centre	Est	Extrême Nord	Littoral	Nord	Nord-Ouest	Sud-Ouest	Ouest	Sud
M.R.C. ³⁷	2,61	15,25	2,63	3,45	38,6	4,15	3,6	3,54	30,56	2,15
UNIVERS	11,33	9,66	3,77	2,81	12,79	5,77	1,18	1,71	1,44	2,75
S.D.F. ³⁸	1,88	2,11	0,91	0,98	9,06	2,03	10,4	12,72	5,2	0,99
M.C.N.C. ³⁹	0,56	0,38	0,33	0,48	1,18	1,06	1,15	1,65	0,76	0,28
U.D.C. ⁴⁰	0,27	0,31	0,24	0,35	0,76	0,52	0,39	0,65	10,4	0,53
R.D.P.C. ⁴¹	79,77	71,1	90,43	89,21	35,75	81,62	81,7	77,69	48,19	92,91
A.D.D. ⁴²	2,6	0,67	1,14	1,77	0,85	2,92	0,41	0,63	2,5	0,21
PURS ⁴³	0,56	0,39	0,41	0,62	0,67	1,1	0,28	0,57	0,48	0,13
NOW ⁴⁴	0,21	0,13	0,14	0,32	0,34	0,52	0,83	0,84	0,53	0,04

Ce tableau conçu à partir des résultats de l'élection présidentielle d'octobre 2018 au Cameroun, montre qu'à des exceptions près, chaque parti politique possède un fief électoral où il réalise ses meilleurs scores. À défaut d'y avoir des élus lors d'autres opérations de votes, il se fait une estimation de son potentiel électoral qui lui garantit l'espoir d'exister en tant qu'organisation porteuse d'opinion au sein de l'arène politique nationale de plus en plus morcelée. Le fief d'un parti politique se circonscrit généralement à la région à connotation ethno-culturelle à laquelle appartient son leader. Il peut aussi se rapporter à un milieu où les ressortissants du même terroir que ledit leader sont considérablement implantés, et parfois, à une circonscription électorale où le parti bénéficie de la sympathie des populations. Le parti R.D.P.C. au pouvoir, malgré sa présence avérée sur toute l'étendue du Cameroun en tant que « parti d'État », ne déroge pas véritablement à cette réalité étant donné les scores qu'il enregistre dans les régions du sud du pays où il affirme son enracinement ethno-tribal (ISMAÏLA DATIDJO et YOTEDJE 2020). Aussi, faut-il le rappeler, les jeux de coalitions ont sans doute contribué à rehausser les scores

³⁶ En ligne au <http://agencecamerounpresse.com/politique/tous-les-résultats-de-l-élection-présidentielle-par-régions.html>

³⁷ Mouvement pour la Renaissance du Cameroun

³⁸ Social Democratic Front

³⁹ Mouvement Citoyen National du Cameroun

⁴⁰ Union Démocratique du Cameroun

⁴¹ Rassemblement Démocratique du Peuple Camerounais

⁴² Alliance pour la Démocratie et le Développement

⁴³ Peuple Uni pour la Rénovation Sociale

⁴⁴ Mouvement incluant plusieurs partis appelant au changement « Now », c'est-à-dire maintenant (en anglais), lors de la présidentielle de 2018 ; son leader est d'origine anglophone.

des partis politiques et candidats ayant bénéficié des suffrages de leurs alliés pendant cette présidentielle.

Sans être exhaustif, ces allusions montrent à quel point les partis politiques ont des ancrages ethniques et/ou régionaux. Ce qui traduit leur entrain à ne pas perdre au moins leurs contrées d'ancrage qui correspondent en général aux fiefs électoraux, ceci au risque de sceller leur mort politique ou d'hypothéquer leurs espoir de conquérir le pouvoir dans un contexte de compétition pour la survie dans un sens, et pour la conquête du pouvoir dans l'autre.

Conclusion

Parvenu au terme de notre analyse, il est à retenir selon la littérature consultée que, les activités de transhumance et de pastoralisme au sens étymologique sont liées (RAPPORT FAO, 2015 ; KONARE & COULIBALY, 2019). Perçue comme étant un mouvement régulier des peuples pasteurs en direction du sud à la recherche du pâturage (STENNING, 1959 ; CONVERS, 2002 ; CONVERS et al, 2007), la transhumance, dans l'arène politique, contrairement à la définition que lui confère son sens premier, renvoie à la mobilité d'acteur ou groupe d'acteurs quittant temporairement une organisation politique pour une autre avec pour ambition d'y assoupir leur intérêt et revenir au parti politique de départ. En dépit du fait qu'elle soit de la part des acteurs qui en pratiquent, une stratégie de survie dans cet environnement et donc dans le jeu de l'exercice du pouvoir, la transhumance politique donne lieu au changement d'allégeance partisane (POIRIER & KYELEM, 2012) qui, en étroite liaison avec la transformation de la régulation politique moderne (DUCHASTEL, 2008), est appréhendé comme un fléau pour la démocratie en Afrique. Le fait est qu'il instrumentalise les élus en quête de quelques avantages matériels et de promotion politique. De même, il affaiblit les oppositions dont les élus sont à la merci des majorités au pouvoir, fragilise les équilibres et les contrepoids nécessaires au bon fonctionnement de la démocratie et entretient au finish l'immoralisme et/ ou la mort de certaines forces politiques. (BOUMAKANI, 2008).

Toutefois, un parti politique vivant est celui-là qui est actif. En d'autres termes, c'est une organisation partisane qui compte des militants et sympathisants et qui participe de surcroît aux compétitions politiques. L'analyse des deux modes de mobilité militante, à savoir la transhumance et l'errance politique a permis de mettre en exergue les motivations des acteurs qui y sont impliqués, les stratégies de mobilité qu'ils adoptent et les modes opératoires de survie qu'empruntent les organisations d'opinions soucieuses d'exister en tant que forces politiques. Il se dégage des observations empiriques et des données de sources secondaires que le militantisme transhumant et celui errant prennent corps avec le multipartisme retrouvé. Ces

pratiques militantes se sont développées et affectent toutes les forces politiques appelées à rivaliser dans l'arène du jeu politique. Pour cela, les forces politiques en présence ne se privent pas de nouer des alliances avec leurs pairs pour gagner en notoriété, conserver la chance d'exister pour certaines ou pour se maintenir en bonne position, conquérir le pouvoir et le conserver pour d'autres. Les jeux de coalition s'érigent ainsi en règles auxquelles presque toutes les forces politiques soucieuses d'exister et de conquérir le pouvoir dans un délai de court, moyen ou long terme adoptent car, pour atteindre ses ambitions tout parti politique a nécessairement besoin d'exister. Quand la perte de ses militants enlevés par la transhumance ou l'errance politique se dresse en contrecourant de ses aspirations politiciennes, il devient impératif d'entreprendre les stratégies d'alliance pour être relevé par les plus imposants.

Le militantisme transhumant et errant constitue une valeur ajoutée pour les formations politiques qui accueillent les membres et sympathisants d'autres organisations d'opinions. Dans ce sens, quand il est arrimé aux jeux de coalitions, il limite les possibilités d'alternance au pouvoir « suprême ». Ceci est d'autant réel parce que le parti au pouvoir, fort de son enracinement national qui tend toujours à l'ériger comme un parti « d'état » bénéficie déjà d'un soutien de grande échelle. Quand il obtient en supplément l'allégeance de ses compagnons d'alliance, il va de soi que le maintien du parti au pouvoir devienne inébranlable.

Pour les partis de l'opposition fragilisés pour la plupart par des démissions et abandons de leurs membres militants et sympathisants allés en transhumance ou errant de parti en parti, la survie qui est un impératif ne relève plus seulement des mécanismes classiques de séduction par sa simple existence en tant que parti opposé au régime en place, mais aussi et surtout des pratiques de conscientisation politiques des masses, le développement et le renforcement de la culture politique citoyenne des populations en manque de culture politique portée par des convictions idéologiques.

References:

Ouvrage

1. CONVERS, A., CHAIBOU, I., BINOT, A., & DULIEU, D., (2007), *la gestion de la transhumance dans la zone d'influence du parc régional du W. par le programme ECOPAS : une « approche projet » pour l'aménagement de la périphérie du parc*, Revue Electronique en Science l'environnement, Hors-Série 4
2. CONVERS, A. (2002), *états des lieux spécialisé et quantitatif de la transhumance dans la zone périphérique d'influence du parc National du W.*, Crad Emtv
3. NGOH, V., J. (1996), *History of Cameroon since 1800*, Pressbook.

Articles et actes de colloques scientifiques

4. BOUMAKANI, B. (2008). « *La prohibition de la transhumance politique des parlementaires*. In Étude de cas Africains », Revue française de droit constitutionnel, vol 3, n°75, pp 499-512
5. BRENAUD, O. (1955). « Nomadisme et transhumance en Afrique subsaharienne, les mouvements pastoraux dans les parcours extrême – orientaux du soudan, revue d'élevage et médecine vétérinaire des pays tropicaux », vol4, n°8, pp327-355
6. CHOUA, B., H. (2001). « *Immaturité des politiques et suivie face à la crise économique : les cas de l'Indonésie et de Singapour* », revue internationale de politique comparée, vol 8, N°3, pp. 473-485
7. GRUENAI, M., É. & SCHMITZ, J. (1995). « *L'Afrique des pouvoirs et la démocratie* », Cahiers d'études africaines, vol 1, n°137, pp. 7-17
8. ISMAILA DATIDJO & YOTEDJE, V., D. (2020), « *convictions politiques et votes éthno-partisans en périodes électorales au Cameroun à partir du terroir Bamiléké*, in politique et économie », cahier de l'IREA, n° 38, pp.89-121
9. KONARE, D., & COULIBALY, M. (2019), évaluation des impacts de la transhumance sur les ressources pastorales au sud du Mali dans la commune Rurale de Dabia (Cercle de Kéniéba), Europeans Scientific Journal, vol 15, n° 21, pp202-227
10. MENTHONG, H., L. (1998), « *Vote et communautarisme au Cameroun : un vote de cœur, de sang et de raison* », Politique africaine, vol 3, N°69, PP. 40-52.
11. SINDJOUN, L. (1997), « *Élections et politique au Cameroun: concurrence déloyale, coalitions de stabilité hégémonique et politique d'Affection* », Afr.j .polit.sci, Vol.2, No.1.
12. TSANA NGUEGANG, R. (2015). « *Entrepreneurs-politiciens et populations locales au Cameroun : entre clientélisme et échanges mutuels* », In Cahiers d'études africaines, Vol. 4, n° 220, pp.811-835.
13. VAN DE WALLE & SMIDDY K. (2000), « *Partis politiques et systèmes de partis dans les démocraties 'non libérales africaines* », In l'Afrique politique, pp.41-57.
14. ZAMBO BELINGA, J., M. (2007), « *la scénographie de la déviance dans les scrutins politiques : la violence comme phénomène électoral d'ici et d'ailleurs* », Cahiers d'Etudes Africaines, n°185, pp.1-30.

Thèses et Mémoires :

15. MENGOUEN NCHOUWAT, K. (2017), *Transhumance politique à l'Ouest Cameroun : Cas des acteurs politiques de la ville de Foumban*, Mémoire de Master en Sociologie, Université de Dschang.
16. NGOH, V., J. (1979), *the political evolution of Cameroon 1884-1961*, thèse rédigée et soutenue à l'université de Portland.
17. TIENSIGUE, D. (2006), *la transhumance politique au Sénégal*, Mémoire de Maîtrise en faculté de droit et Science Politique, Université Cheikh Anta Diop.

Rapports :

18. DUCHASTEL, J. (2008), la modernité politique en question, bulletin n° 10 de la chaire de recherche du canada en mondialisation, citoyenneté et démocratie
19. Groupe National du Travail sur l'Élection Présidentielle Sénégalaise, (2010), CODESRIA, Dakar.
20. INS (2011), Annuaire de statistique du Cameroun, Recueil des séries d'informations statistiques sur les activités économiques, sociales, politiques et culturelles du pays jusqu'en 2010.
21. POIRIER, C. & KYELEM, B., L. (2012), *Nomadisme ou transhumance politique post-électoral et discipline de parti dans l'espace francophone*. Assemblée Parlementaire de la Francophonie. Bruxelles (Belgique).
22. Rapport conjointe de mission FA –DRC-CRC (2015), situation de la transhumance et étude socio anthropologique des populations pastorales après la crise de 2014 en République CENTRAFRICAINE (RCA), version finale

Lois :

23. Loi n° 90/053/ du 19 décembre 1990 portant sur la liberté d'association,
24. Loi n° 90/056 du 19 Décembre 1990 portant sur la création des partis politiques

Webographie :

25. AGENCE CAMEROUN PRESSE,
<http://agencecamerounpresse.com/politique/tous-les-résultats-de-l-élection-présidentielle-par-régions.html>
26. Archive des résultats des élections parlementaires au Cameroun sur :
https://www.archive.ipu.org/parline-f/reports/1053_arc.htm
27. ESSOGO, A. (2020), « *Jean Jacques EKINDI rentre au RDPC* », in Cameroon-tribune, sur
<https://www.cameroon-tribune.cm/article;html/32167/fr.html/jean-jacques-ekindi-rentre-au-rdpc>. Publié le 04 mai 2020.

28. FOUTE, F. (2020), « *au Cameroun, les premières leçons d'un scrutin boudé par les électeurs* », in Jeune-afrique, sur <https://www.jeuneafrique.com/894867/politique/au-cameroun-les-premieres-lecons-dun-scrutin-boude-par-les-citoyens/>. Publié en ligne le 11 février 2020.
29. MAMAN, J. (2018), « *les alliés du RDPC en bonne place* », in Cameroon-tribune, sur <https://www.cameroon-tribune.cm/article.html/21002/fr.html/alliés-du-rdpc-en-bonne-place>. publié en ligne sur le 01 octobre 2018.
30. SEHOU, A. (2020), « *Les autorités administratives sont des entraves à l'expression démocratiques* », sur www.leseptentrion.net.